

Course descriptions

TABLE OF CONTENTS

1. A-mpAN-201/15 20th and 21st Century American Literature.....	5
2. A-mpAN-202/15 20th and 21st Century US History and Culture Studies.....	7
3. A-mpAN-312/15 Advanced Consecutive Interpreting.....	10
4. A-muAN-431/18 American South.....	12
5. A-muAN-431/20 American South.....	14
6. A-muAN-206/15 American Theatre and Society.....	16
7. A-muAN-206/19 American Theatre and Society.....	18
8. FRam-31/16 Analyzing Current Political, Social and Cultural Affairs in France.....	20
9. FRam-22/16 Argumentation in Oral and Written Communication.....	21
10. A-muAN-215/15 Arts and Culture in Australia and New Zealand.....	22
11. A-muAN-208/15 Black Literature and Culture of Canada.....	23
12. A-mpAN-305/17 Conference Interpreting 1.....	25
13. A-mpAN-305/15 Conference Interpreting 1.....	26
14. A-mpAN-307/15 Conference Interpreting 2.....	28
15. FRam-16/15 Consecutive Interpreting 1.....	30
16. FRam-17/15 Consecutive Interpreting 2.....	32
17. A-Rom-1/20 Consecutive Note-taking 1.....	34
18. A-Rom-2/20 Consecutive Note-taking 2.....	35
19. A-muAN-207/15 Contemporary Literature and Culture of Native North American People.....	36
20. FRam-7/15 Critical Analysis of Translations.....	38
21. A-mpAN-402/15 English Philology (state exam).....	39
22. A-muAN-110/15 English for Specific Purposes.....	40
23. FRam-26/16 European Institutions and Diplomatic French.....	42
24. FRam-33/17 Exercises in Consecutive Interpreting.....	43
25. A-muAN-204/15 Experimental Novel.....	45
26. A-muAN-066/12 Extracurricular Activity 1.....	47
27. A-muAN-067/12 Extracurricular Activity 2.....	49
28. A-muAN-213/15 Film Adaptations of Literary Works.....	51
29. FRam-32/16 French Conversation.....	53
30. FRam-24/15 French Literature and Culture (state exam).....	55
31. FRam-27/16 French Literature at the Turn of the 20th and 21st Centuries.....	56
32. FRam-25/16 French Literature in Film.....	57
33. A-buAN-220/17 Global Educational Issues.....	58
34. A-buAN-215/17 Harlem Renaissance.....	60
35. A-buAN-112/15 Historical Development of the English Language.....	62
36. A-mpAN-111/14 Introduction into Computer-Assisted Translation 1.....	63
37. A-mpAN-111/16 Introduction into Computer-Assisted Translation 1.....	64
38. A-mpSZ-007/15 Introduction into Law and Legal Terminology.....	65
39. FRam-13/15 Introduction into Simultaneous Interpreting 1.....	67
40. FRam-14/15 Introduction into Simultaneous Interpreting 2.....	68
41. A-mpSZ-025/15 Introduction into the Comparative Literature.....	69
42. A-mpAN-400/18 Language and Presentation Skills.....	71
43. A-mpAN-318/15 Language and Translation in Media and Advertising.....	73
44. A-mpAN-108/15 Lexicology and Lexicography.....	74
45. A-muAN-107/15 Linguistic and Cultural Aspects of Discourses.....	75
46. A-mpSZ-023/15 Literary Science.....	77

47. A-mpAN-302/15	Literary Translation 1.....	78
48. A-mpAN-308/15	Literary Translation 2.....	80
49. A-mpAN-309/17	Localization.....	82
50. A-mpAN-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	83
51. A-mpAR-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	86
52. A-mpBU-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	88
53. A-mpFN-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	90
54. A-mpFR-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	91
55. A-mpGR-801/19	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	93
56. A-mpHO-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	95
57. A-mpCH-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	97
58. A-mpLA-801/19	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	99
59. A-mpMA-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	101
60. A-mpNE-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	103
61. A-mpPG-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	105
62. A-mpPL-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	106
63. A-mpRM-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	107
64. A-mpRU-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	108
65. A-mpSK-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	110
66. A-mpSP-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	112
67. A-mpSV-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	114
68. A-mpTA-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	115
69. A-mpAN-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	117
70. A-mpAR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	119
71. A-mpBU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	121
72. A-mpFN-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	123
73. A-mpFR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	124
74. A-mpGR-001/19	Master's Degree Thesis Seminar.....	126
75. A-mpHO-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	128
76. A-mpCH-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	130
77. A-mpLA-001/19	Master's Degree Thesis Seminar.....	132
78. A-mpMA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	134
79. A-mpNE-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	137
80. A-mpPG-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	139
81. A-mpPL-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	140
82. A-mpRM-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	141
83. A-mpRU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	142
84. A-mpSK-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	144
85. A-mpSP-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	146
86. A-mpSV-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	149
87. A-mpTA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	150
88. A-muFR-058/00	Methodology of the French Language 1.....	152
89. A-muFR-059/00	Methodology of the French Language 2.....	153
90. A-mpSZ-024/15	Modern Slovak Literature.....	154
91. A-AmpSZ-13/15	Modern Trends in Linguistics.....	155
92. A-muAN-103/15	Neologization of English Lexis.....	157
93. A-muAN-103/15	Neologization of English Lexis.....	159
94. A-mpAN-310/20	Non-gaming and Gaming Software Localization.....	161
95. A-muAN-020/14	Old English Literature.....	163

96. A-muAN-214/15	Personages, Events and the System of Great Britain.....	165
97. A-mpSZ-004/15	Praxeology of Translating and Interpreting.....	167
98. A-mpAN-306/17	Professional Terminology.....	169
99. FRam-8/15	Reception of French Literature in Slovakia and History of Translating.....	170
100. A-mpAN-220/19	Selected Chapters from American History and Film.....	171
101. A-AmpSZ-12/15	Selected Issues from General Linguistics.....	173
102. FRam-28/16	Selected Topics from French History and Culture.....	175
103. A-mpSZ-022/18	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2.....	176
104. A-mpSZ-021/15	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1.....	177
105. A-mpSZ-022/17	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2.....	178
106. A-mpSZ-022/15	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2.....	180
107. A-AmpSZ-11/15	Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language.....	182
108. FRam-11/15	Selected Topics from the History of French Literature 1.....	184
109. FRam-12/15	Selected Topics from the History of French Literature 2.....	186
110. A-mpFR-019/13	Selected Topics in Comparative Grammar 1.....	188
111. A-mpFR-020/13	Selected Topics in Comparative Grammar 2.....	189
112. FRam-9/15	Selected Topics in French Syntax 1.....	190
113. FRam-10/15	Selected Topics in French Syntax 2.....	191
114. A-muAN-113/16	Semantics.....	192
115. A-mpAN-321/17	Seminar in Consecutive Interpreting.....	194
116. A-mpAN-060/00	Seminar in Consecutive Interpreting 2.....	195
117. A-mpAN-301/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 1.....	197
118. A-mpAN-303/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 2.....	199
119. A-mpAN-311/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 3.....	201
120. A-mpAN-313/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 4.....	203
121. FRam-20/15	Simultaneous Interpreting 1.....	205
122. FRam-21/15	Simultaneous Interpreting 2.....	207
123. A-mpSZ-026/21	Skills for Success – from University to Practice.....	209
124. A-muAN-106/15	Sociolinguistics.....	211
125. A-mpSZ-006/15	Theory and Practice of Literary Translation.....	213
126. FRam-29/16	Training in French Literary Translations.....	215
127. FRam-2/15	Training in Translating and Editing.....	217
128. A-mpAN-316/15	Translating Audiovisual Texts 1.....	218
129. A-mpAN-317/15	Translating Audiovisual Texts 2.....	220
130. A-mpAN-319/16	Translating Drama Texts.....	222
131. FRam-3/15	Translating Drama Texts.....	223
132. FRam-4/15	Translating Journalistic Texts.....	225
133. FRam-6/15	Translating Legal Texts.....	227
134. A-mpAN-314/15	Translating Literature for Children.....	228
135. FRam-18/15	Translating Poetry.....	229
136. A-mpAN-320/17	Translating Specialized Texts.....	231
137. A-mpAN-320/16	Translating Specialized Texts.....	233
138. A-mpAN-304/15	Translating Specialized Texts 1.....	235
139. A-mpAN-310/15	Translating Specialized Texts 2.....	238

140. A-mpAN-315/15 Translating Specialized Texts 3.....	240
141. A-mpAN-401/15 Translating and Interpreting (state exam).....	241
142. FRam-23/15 Translating, Interpreting and Grammar Analysis of French Texts (state exam).....	244
143. A-mpSZ-005/15 Translation Criticism.....	245
144. A-mpSZ-001/15 Translation Training.....	247
145. A-mpSZ-001/16 Translation Training.....	249
146. FRam-34/19 Using Aranea Language Corpora in French Philology.....	250
147. A-mpAN-309/20 Website Localization and Its Cycle.....	252
148. A-muAN-212/15 Women and Their Position in the 18th and 19th Century Society.....	254

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-201/15	Course title: 20th and 21st Century American Literature
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 30% active participation in seminar: home preparation for the class: reading of analysed work 30% oral presentation 40% final work submission: essay Classification Scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Maximum 2 absences allowed. Students must submit valid proof of absence. The breach of academic ethics (plagiarism) will be disciplined according to the level of seriousness, from students receiving lower grade to filing a complain at the disciplinary committee. Scale of assessment (preliminary/final): continuous/ final60/ 40	
Learning outcomes: - Students will be familiar with and will be able to characterize the main literary movements of the 20th century: realism, naturalism, modernism, postmodernism. - Students will understand key works of the 20th-century American literature in their social and historical context. - Students will be able to apply critical reading methods in analyzing and interpreting key works of the 20th-century American literature and assessing their contribution. - Students can explain the significance of an excerpt in the context of the whole work and approach texts also from the point of view of their reception, comparison and translation into Slovak. They can evaluate the quality of translation and apply knowledge from translation seminars.	
Class syllabus: 1. Realism in American literature and its main representatives 2. Naturalism and its main representatives 3. Inter-war and post-war poetry 4. Inter-war and post-war drama 5. The Lost Generation 6. Southern literature 7. War novel 8. African-American literature 9. Ethnic American literature	

10. Postmodern novel
11. Slovak translation of important works of American literature.
12. Slovak translators of American literature.

Recommended literature:

BRADBURY, Malcolm and Richard, RULAND. From Puritanism to Postmodernism: A History of American Literature. New York: Viking Penguin, 1991. ISBN: 01401.4435.8

BRADBURY, Malcolm. The Modern American Novel. Penguin Books, 1991. ISBN: 0192125915, 9780192125910.

BAYM, M. The Norton Anthology of American Literature. W. W. Norton & Co, 2007. ISBN-13: 978-0393930573

BORGES, Jorge Luis. An Introduction to American Literature. Jorge Luis Borges in Collaboration with Esther Zemborain de Torres. Translated and edited by L. Clark Keating & Rober O. Evans. Lexington: Univ of Kentucky Press. 1971. ISBN: 0-8131-1247-8.

GRAY, Richard J.: A History of American Literature. Malden: Blackwell, 2004. ISBN 0-631-22135-2

HILSKY, Martin. Modernist. Praha: Argo, 2017. ISBN: 978-80-257-2193-3.

HUTCHEON, Linda. A Poetics of Postmodernism: History, Theory, Fiction. London: Routledge, 1988. ISBN 978-0415007061.

McHALE, Brian. Postmodernist Fiction. London: Routledge, 2003. ISBN: 0-415-04513-4.

NEWTON-DE MOLINA, David ed. by. The Literary Criticism of T.S. Eliot. New Essays. London, Antholene Press, 1977. ISBN: 0-485-11167-5.

RUBIN, Louis D. The Comic Imagination in American Literature. Washington: A Voice of America forum series, 1983 ASIN: B0000EDWTW.

SMIESKOVA, Alena. Mýtus. Realita. Rozprávanie. Prípad Philip Roth. Nitra: UKF v Nitre, 2011. ISBN: 978-80-558-0022-6.

Languages necessary to complete the course:

The involvement in the activities of the course requires the use of English at the level C1 according the CERF and the use of Slovak Language at the level B2 at least.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 711

A	B	C	D	E	FX
43,6	33,47	14,21	4,5	2,39	1,83

Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.

Last change: 05.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-202/15	Course title: 20th and 21st Century US History and Culture Studies
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the semester: 1. an oral presentation (30 points) on a selected current topic concerning American national institutions, customs, and society with an emphasis on its historical context; 2. a general knowledge test (40 points) at the end of the semester that will examine the knowledge gained on the topics listed in the course outline. (b) In the examination period: 1 paper (30 points) on a selected issue in contemporary American society, with an emphasis on the development of the issue during the period under study as well as its future prospects. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences without documentation. Violations of academic ethics will be sanctioned by grade reduction and may even include a submission of the case for disciplinary action depending on severity. Exact dates and topics for continuous and final evaluations will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: This course provides students with a general introduction to aspects of the history, cultures, and societies of the United States in the 20th and 21st centuries. Students will gain a comprehensive overview of the major contexts of the political, cultural, and economic history in the period, while perfecting their ability to purposefully seek out and analyze source information and develop it into a stylistically mature form of independent presentation in English both verbally and in writing. The primary purpose of the course is to familiarize students with important events that have profoundly affected all of American society at the political, cultural, and economic levels through	

presentations, discussions, and audio-video material. Upon completion of the course, students will be able to discuss the United States of America comprehensively and expertly, and they will gain a very solid grasp of national institutions and customs, history, politics, economy, and ethnic relations. Also, students will be able to confidently compare the United States of America to other countries in the English-speaking world and to Slovakia, noting some overlaps but also interesting differences between the United States and other societies in recent history.

Class syllabus:

Lecture/presentation, study of materials and a discussion on core themes which emerge from the periodization and characterization of the dynamics and determinants of the political, economic, and cultural history of the United States in the 20th and 21st centuries.

Areas of interest will include:

The US economy, society and culture before the First World War

The United States and the First World War: economic and political affairs, the cause and consequence of the war

The 1920s: a remarkable time: the arrival of consumerism, the mass production of consumer items, Prohibition, economic boom and bust, the unregulated market, radio and film, cultural transformation, urbanization, new cultural phenomena

The 1930s: The Great Depression, the rise of social unrest, the New Deal, migration

The United States and the Second World War: economic growth, military victory, the United States as leader of the "free" world

The 1950s and 1960s: Postwar prosperity, consumer society, McCarthyism, the Cold War, Vietnam and its impact on American life, popular culture and new cultural phenomena, the fight for civil rights

The 1970s and 1980s: the Cold War, the Oil Crisis, rivalry between the United States and Soviet Union, popular culture and new cultural forms

The 1990s: the rise of cults, domestic terrorism, Los Angeles riots, television culture, religion, popular music

The 2000s and 2010s: the 9/11 attacks and the consequences, increasing inequality, drug epidemic, Barak Obama, Donald Trump, Black lives Matter, white supremacy, conspiracy theories

Recommended literature:

GREEN, John. Crash Course US History. Crash Course [online], 2014

[cit. 2021-10-15]. Available at: https://www.youtube.com/watch?v=u4b_KmmUR8Q&list=PL8dPuuaLjXtMwmepBjTSG593eG7ObzO7s.

HEIDEKING, Jürgen, and Christof MAUCH. Dějiny USA. Praha: Grada, 2012. ISBN 9788024728940. Available through the CU Academic Library.

LOCKE, Joseph, and Ben WRIGHT (eds.). The American Yawp: A Massively Collaborative Open U.S. History Textbook. [online]. Stanford University Press [online], 2021 [cit. 2021-10-15]. Available at: <http://www.americanyawp.com/>.

National News. National Public Radio [online], 2021 [cit. 2021-10-15]. Available at: <https://www.npr.org/sections/national/>.

O'CALLAGHAN, Bryn. An Illustrated History of the USA. Harlow: Longman, 2007. ISBN 9780582749214. Available through the CU Academic Library.

The Century: America's Time. The American Broadcasting Company [online] 1999, [cit. 2021-10-15]. Available at: https://www.youtube.com/playlist?list=PLvGgZ5v2o_N8dDogxreL2-NbnfKHgHxqY.

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course requires at least a C1 level of English according to the Common European Framework of Reference for Languages.

Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 371					
A	B	C	D	E	FX
50,94	31,54	8,89	5,93	2,16	0,54
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.					
Last change: 10.03.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-312/15	Course title: Advanced Consecutive Interpreting
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment of student performance in class during the semester (100% of the final grade). Assessment includes the student's ability to handle individual tasks in class (quizzes of general overview, interpretation of speeches), while assessing the formal side of speech (comprehensibility, articulation, choice of language in Slovak, presentation and intonation) and content (source text analysis, correct decoding information and its reformulation in the target language). The student's performance is evaluated by the teacher on an ongoing basis after providing feedback after each translated speech. Classification scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers accept a maximum of 2 absences with proven documents . Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuous evaluation.	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to independently translate oralized text from Slovak, resp. English language in the length of 5-8 minutes. They use active work with memory, hierarchization of information and support of interpreting notation. They are able to analyze the text at first hearing and hierarchize the information, which he then processes into short-term memory and at the same time writes in the form of an interpreter's record. He has mastered interpreting notation and uses common symbols / abbreviations as well as ad-hoc notation symbols and other notation aids, can speak in front of classmates and clearly formulate speech in Slovak, respectively in English language.	
Class syllabus: 1. Quizzes from the general overview, overview of current events in Slovakia and English-speaking countries 2. Interpretation of ceremonial speeches, information unsaturated (idioms, speeches) 3. Descriptive, factual speeches with rich enumeration (filtering of important and secondary information) 4. Approval speech with biographical elements (proper names, positions held and their notation) 5. Writing logical marks, argumentative speech with digressions (interconnection of logical units in speech) 6. Political current speeches (focus on a general overview and knowledge of current events) 7. Inaugural speech (emphasis on formal speech) 8. Agitation speech (emphasis on capturing the emotional state of speech) 9. Speeches by two speakers forming two different	

entities (adaptation to different speakers). Gradual prolongation of speeches, memory and stamina training (from a length of about 5 minutes to 8 minutes) 11. Descriptive speech (visualization, graphic notation) 12. Appealing speech in an international organization 13. Opening speech (past and future tense notation)

Recommended literature:

MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9 MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2 PÖCHHACKER, Franz. Introducing interpreting studies. London: Routledge, 2013. ISBN: 978-0-415-74272-6 GILLIES, Andrew. Conference interpreting a student's practice book. London: Routledge, 2013. ISBN 978-0-415-53236-5 JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course presupposes mastery of English at the level [C1] and Slovak at the level [C2] according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 65

A	B	C	D	E	FX
81,54	15,38	1,54	0,0	0,0	1,54

Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD.

Last change: 04.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-431/18	Course title: American South
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KAA/A-muAN-431/20	
Course requirements: a) during the semester, presentation on a selected topic (topics will be published during the introductory seminar) (30%), active participation in discussions (20%). b) during the examination period, written test (50%) Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100% = FX-E-D-C-B-A The teacher will accept a maximum of two absences without documentation. Violations of academic ethics will be sanctioned by grade reduction and may even include a submission of the case for disciplinary action depending on severity. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The South is without a doubt the most distinctive of all regions of the United States. This course attempts to find the roots of that distinctiveness. It takes a closer look at the agricultural character of the region and its attitude toward racial issues. In addition, it examines the creativity of the South in the form of literature and music. The course also focuses on the region's representation in American popular culture and examines contemporary issues facing the region. Upon completion of the course, students will be able to explain the reasons for Southern distinctiveness. They will also be comprehensively introduced to the creativity of the region in the form of literature, music, and film.	
Class syllabus: 1. Introduction to the course 2. History of the South, origin of Southern distinctiveness. Immigration from Britain. "Lost Cause" ideology. Symbols associated with the South. 3. Agricultural character. Plantations and small farms. Social classes. Status of women in the region. 4. Racial aspects of the South. Segregation. Jim Crow laws. White supremacy. Lynching. Film: To Kill a Mockingbird (1962) 5. Literature of the American South. Southern Gothic and Grotesque. Edgar Allan Poe: The Fall of the House of Usher, William Faulkner: A Rose for Emily, Flannery O'Connor: A Good Man is Hard to Find.	

6. Southern Music. The South as the birthplace of American music. White and black genres. Spirituals, blues, jazz, rock n' roll. Elvis Presley as a symbol of the South.
7. Religion in the South. Evangelical Protestantism. Pentecostalism. Bible Belt.
8. The South in popular culture. The image of the region in films and series. The Old South. Southern Gothic in film. Film: Gone with the Wind (1939).
9. Appalachia as a specific region within the South. Mental isolation. Poverty. Myths and stereotypes. Film: Deliverance (1972)
10. The South and Politics. Conservatism. Support for the Republican Party.
11. Southern English. Phonetic, morphological, and lexical peculiarities.
12. Contemporary problems of the South. Poverty. Health care. Crime.

Recommended literature:

BECK, John et al. Southern Culture. An Introduction. Durham: Carolina Academic Press, 2012. ISBN 978-1611631043.

MONTEITH, Sharon et al. The Cambridge Companion to the Literature of the American South. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. [online] [cit 2021-10-22]. ISBN 978-1107610859. Dostupné na https://books.google.sk/books?id=2XdGAAAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=sk&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

STREET, Susan Castillo and Charles R. CROW: The Palgrave Handbook of Southern Gothic. London: Palgrave Macmillan, 2016. [online] [cit 2021-10-22]. ISBN 978-1137477736. Dostupné na https://books.google.sk/books?id=vsC-DAAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=sk&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

DABBS, James McBride. The Southern Heritage. New York: Alfred A. Knopf, 1958.

MARK, Rebecca et al. The Greenwood Encyclopedia of American Regional Cultures: The South. Westport: Greenwood Press, 2004. ISBN 978-0313327346.

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course presupposes at least a C1 level of English according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 75

A	ABS	B	C	D	E	FX
58,67	0,0	22,67	14,67	2,67	1,33	0,0

Lecturers: PhDr. Jozef Pecina, PhD.

Last change: 31.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-431/20	Course title: American South
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KAA/A-muAN-431/18	
Course requirements: a) during the semester, presentation on a selected topic (topics will be published during the introductory seminar) (30%), active participation in discussions (20%). b) during the examination period, written test (50%) Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100% = FX-E-D-C-B-A The teacher will accept a maximum of two absences without documentation. Violations of academic ethics will be sanctioned by grade reduction and may even include a submission of the case for disciplinary action depending on severity. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The South is without a doubt the most distinctive of all regions of the United States. This course attempts to find the roots of that distinctiveness. It takes a closer look at the agricultural character of the region and its attitude toward racial issues. In addition, it examines the creativity of the South in the form of literature and music. The course also focuses on the region's representation in American popular culture and examines contemporary issues facing the region. Upon completion of the course, students will be able to explain the reasons for Southern distinctiveness. They will also be comprehensively introduced to the creativity of the region in the form of literature, music, and film.	
Class syllabus: 1. Introduction to the course 2. History of the South, origin of Southern distinctiveness. Immigration from Britain. "Lost Cause" ideology. Symbols associated with the South. 3. Agricultural character. Plantations and small farms. Social classes. Status of women in the region. 4. Racial aspects of the South. Segregation. Jim Crow laws. White supremacy. Lynching. Film: To Kill a Mockingbird (1962) 5. Literature of the American South. Southern Gothic and Grotesque. Edgar Allan Poe: The Fall of the House of Usher, William Faulkner: A Rose for Emily, Flannery O'Connor: A Good Man is Hard to Find.	

6. Southern Music. The South as the birthplace of American music. White and black genres. Spirituals, blues, jazz, rock n' roll. Elvis Presley as a symbol of the South.
7. Religion in the South. Evangelical Protestantism. Pentecostalism. Bible Belt.
8. The South in popular culture. The image of the region in films and series. The Old South. Southern Gothic in film. Film: Gone with the Wind (1939).
9. Appalachia as a specific region within the South. Mental isolation. Poverty. Myths and stereotypes. Film: Deliverance (1972)
10. The South and Politics. Conservatism. Support for the Republican Party.
11. Southern English. Phonetic, morphological, and lexical peculiarities.
12. Contemporary problems of the South. Poverty. Health care. Crime.

Recommended literature:

BECK, John et al. Southern Culture. An Introduction. Durham: Carolina Academic Press, 2012. ISBN 978-1611631043.

MONTEITH, Sharon et al. The Cambridge Companion to the Literature of the American South. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. [online] [cit 2021-10-22]. ISBN 978-1107610859. Dostupné na https://books.google.sk/books?id=2XdGAAAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=sk&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

STREET, Susan Castillo and Charles R. CROW: The Palgrave Handbook of Southern Gothic. London: Palgrave Macmillan, 2016. [online] [cit 2021-10-22]. ISBN 978-1137477736. Dostupné na https://books.google.sk/books?id=vsC-DAAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=sk&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

DABBS, James McBride. The Southern Heritage. New York: Alfred A. Knopf, 1958.

MARK, Rebecca et al. The Greenwood Encyclopedia of American Regional Cultures: The South. Westport: Greenwood Press, 2004. ISBN 978-0313327346.

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course presupposes at least a C1 level of English according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 42

A	ABS	B	C	D	E	FX
35,71	0,0	33,33	30,95	0,0	0,0	0,0

Lecturers: PhDr. Jozef Pecina, PhD.

Last change: 31.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-206/15	Course title: American Theatre and Society
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KAA/A-muAN-206/19	
Course requirements: 100 % of continuous assessment. The course consists of two basis criteria: 50 % - active participation in discussions during seminars, including presentations, individual and team work, analysis of course works and analytical and creative assignments during semester, 50 % - final project is the result of a topic defined during the semester in team assignments, that in the form of analytical perspective is a synthesis of acquired knowledge obtained during seminars, during discussions, and based on the reading and watching individual drama artworks. Scale of assessment (preliminary/final): 100/ 0 continuous assessment	
Learning outcomes: When students complete the course they understand American drama and theatre of selected periods within specific artistic genres. Students can formulate orally and in a written form specific interpretation of a drama artwork or theatre performance and through arguments create professional opinions. The analyses and discussions on selected works of American theatre and drama lead students to obtain knowledge social, historical, political context, and social role of theatre. The result of active participation is a complex view on social, artistic, political or economic problems. The course cultivates attitudes and humanistic values of students, and critical and contextual thinking.	
Class syllabus: The course aims at the study of American theatre and drama in social context. Through various social topics (politics, freedom, consumerism, American dream, race, religion, faith, family) SS understand not only the social and cultural relevance theatre art, and drama artworks, but also their aesthetic, literary, and performative form. 1. Drama form — general characteristics, and functions. Theatre, and performance as artistic directions. 2. Theatre and drama in specific periodic contexts of the development of the USA. 3. Theatre and its social function — topics reflecting social significance of theatre in the USA in 20th and 21st centuries. 4. The way to present reality and its reflection in drama and theatre, interpretation of drama text, analysis of theatre techniques (directing, stage design, dramaturgy) 5. Engagement and political context of theatre works. 6. Theatre and film aesthetics — similarities and differences, perception of spectator.	

Recommended literature:

BLOOM, Clive. The Politics of Theatre and Drama. New York: St. Martin's Press, 1992. ISBN 0-333-51933-7.

BLOOM, Harold (ed.). Modern American Drama. Philadelphia: Chelsea House Publishers, 2005. OSBN 0-7910-8238-5.

BORDMAN, Gerald. The Oxford Companion to American Theatre. Oxford: Oxford University Press, 1984. ISBN 0-19-503443-0.

CARLSON, Marvin. Dejiny divadelných teórií. Bratislava: Divadelný ústav, 2006. ISBN 80-88987-23-7.

HARTNOLL, Phylliss. The Concise Oxford Companion to the Theatre. Oxford: Oxford University Press, 1990. ISBN 0-19-281102-9.

KRASNER, David. American Drama 1945-2000: An Introduction. Malden: Blackwell, 2006. ISBN 978-1-4051-2087-6.

Languages necessary to complete the course:

The participation in the course requires at least C1 level of English according to the CEFR.

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 166

A	ABS	B	C	D	E	FX
70,48	0,0	16,27	9,04	1,2	0,6	2,41

Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD.

Last change: 07.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-206/19	Course title: American Theatre and Society
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KAA/A-muAN-206/15	
Course requirements: 30% active participation in class discussions 30% oral presentation 40% final work submission: essay Minimum Required Level: 60 percent Classification Scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Maximum 2 absences allowed. Students must submit valid proof of absence. The breach of academic ethics (plagiarism) will be disciplined according to the level of seriousness, from students receiving lower grade to filing a complain at the disciplinary committee. Scale of assessment (preliminary/final): 100/ 0 continuous assessment	
Learning outcomes: When students complete the course they understand American drama and theatre of selected periods as a specific genre. Students can formulate orally and in a written form specific interpretation of a drama artwork or theatre performance and through arguments create professional opinions. The analyses and discussions on selected works of American theatre and drama lead students to obtain knowledge social, historical, political context, and social role of theatre. The result of active participation is a complex view on social, artistic, political or economic problems. The course cultivates attitudes and humanistic values of students, and strengthens critical and aesthetic thinking.	
Class syllabus: 1. Drama form — general characteristics, and functions. Theatre, and performance as artistic directions. 2. Theatre and drama in specific periodic contexts of the development of the USA. 3. Theatre and its social function — topics reflecting social significance of theatre in the USA in 20th and 21th centuries. 4. The way to present reality and its reflection in drama and theatre, interpretation of drama text, analysis of theatre techniques (directing, stage design, dramaturgy) 5. Engagement and political context of theatre works. 6. The beginning of American theatre and experiment. 7. American dream and its representation in American theatre. 8. American South in	

drama. 9. The influence of the Theatre of the Absurd on the form and topics in American theatre. 10. American theatre and the representation of ethnicity. 11. Theatre after 9/11.						
Recommended literature: BLOOM, Harold ed. by. Introduction by Harold Bloom. Modern American Drama. Philadelphia: Chelsea House Publishers, 2005. ISBN 0-7910-8238-5. BORDMAN, Gerald: The Oxford Companion to American Theatre. Oxford, New York: Oxford University Press, 1984: ISBN 0-19-503443-0. HOLDERNESS, Graham and BLOOM, Clive. The Politics of Theatre & Drama. New York: St. Martin's Press, 1992. ISBN 0-333-51933-7. JAVORČÍKOVÁ, Jana. Žánrové paralely v dramatické tvorbě Eugena O'Neill. České Budějovice: Jihočeská univerzita, 2008. ISBN 978-80-73-94-121-5. KRASNER, David. American Drama 1945 - 2000. Malden: Blackwell, 2006. ISBN 978-1-4051-2087-6.						
Languages necessary to complete the course: The participation in the course assumes SS can speak the level of English C1 according to the CEFR.						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 71						
A	ABS	B	C	D	E	FX
52,11	0,0	28,17	11,27	2,82	0,0	5,63
Lecturers: doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.						
Last change: 09.04.2022						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-31/16		Course title: Analyzing Current Political, Social and Cultural Affairs in France			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 28					
A	B	C	D	E	FX
64,29	25,0	7,14	3,57	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. François Tricoire					
Last change: 28.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-22/16		Course title: Argumentation in Oral and Written Communication			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 6					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 24.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022						
University: Comenius University Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-215/15			Course title: Arts and Culture in Australia and New Zealand			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 3						
Recommended semester: 1., 3.						
Educational level: II.						
Prerequisites:						
Course requirements:						
Learning outcomes:						
Class syllabus:						
Recommended literature:						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0						
A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.						
Last change: 02.06.2015						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-208/15	Course title: Black Literature and Culture of Canada
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: - 20% active participation (regular contributions to class discussions) - 30% discussion lead about a selected aspect of one of the analyzed literary texts - 10% research proposal - 40% research paper analyzing a selected problem of African-Canadian literature, culture, or history Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Max. 2 absences without documentation. Academic dishonesty shall be penalized by a lower grade or a disciplinary complaint depending on how serious it is. Deadlines and continuous assessment criteria shall be notified in the first week of the semester as required by the Study Regulations. Continuous/Final assessment ratio: 100/0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, students will have knowledge about African Canadian literary tradition in a socio-political and historical context. They will understand theoretical concepts of race, racism, and radicalization, which participate in the formation of ethnic literatures. They will understand specific problems of African Canadian literary theory and concepts of ethnic and racial identity and their formation in time and various contexts. By contributing to class discussions and writing assignments, they will have improved their spoken and written communication skills.	
Class syllabus: 1. The history of black diasporas in Canada 2. The influence of the Black culture on Canada's culture 3. African Canadian literature in a Canadian national context 4. Typical features of African Canadian literature 5. The trauma of slavery and its reflection in African Canadian literature 6. Searching for home in African Canadian literature	

7. Language as a tool of oppression in African Canadian literature
8. Oral tradition and folklore in African Canadian literature
9. Gender identity and sexuality in African Canadian literature
10. Social dimension of African Canadian literature
11. African Canadian community in film

Recommended literature:

BARRETT, Paul. Blackening Canada#: Diaspora, Race, Multiculturalism. Toronto: University of Toronto Press, Scholarly Publishing Division, 2015. ISBN 9781442615762. Available through EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=990767&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

BLACK, Ayanna, ed. Fiery Spirits & Voices: Canadian Writers of African Descent. Toronto: HarperPerennialCanada, 2000. ISBN 0-00-648521-9.

CLARKE, Austin. The Meeting Point. [Toronto]: Vintage Canada, 1998. ISBN 0-676-97160-1.

CLARKE, George Elliott. Odysseys Home#: Mapping African-Canadian Literature. Toronto: University of Toronto Press, Scholarly Publishing Division, 2017. ISBN 9781487516611. Available through EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=2093118&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

HILL, Lawrence. The Book of Negroes. London: Black Swan, 2010. ISBN 978-0-552-77548-9.

SIEMERLING, Winfried. The Black Atlantic Reconsidered: Black Canadian Writing, Cultural History, and the Presence of the Past. Montreal: McGill-Queen's University Press, 2015. ISBN 9780773545076. Available through EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=978067&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

WALCOTT, Rinaldo. Black Like Who?#: Writing Black Canada. 2nd rev. ed. Toronto: Insomniac Press, 2003. ISBN 9781894663403. Available through EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=391218&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

Additional literature might be used.

Languages necessary to complete the course:

C1 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 65

A	ABS	B	C	D	E	FX
49,23	0,0	21,54	23,08	4,62	1,54	0,0

Lecturers: Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.

Last change: 04.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-305/17		Course title: Conference Interpreting 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 67					
A	B	C	D	E	FX
98,51	0,0	0,0	0,0	0,0	1,49
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD.					
Last change: 13.06.2017					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-305/15	Course title: Conference Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1	
Course requirements: Continuous evaluation of the student's performance in class during the semester (100% of the final grade). The assessment takes into account the student's ability to master interpreting in class (text analysis, attention splitting, interpreting speeches), evaluating the formal aspect of the speech (clarity, articulation, choice of linguistic devices in Slovak, delivery and intonation) and the content aspect (analysis of the source text, correct decoding of the information and its reformulation in the target language) as well as the mastery of advanced techniques of simultaneous interpreting. Student performance is evaluated by the teacher on an ongoing basis when providing feedback after each interpreted speech. Grading scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 100% ongoing evaluation	
Learning outcomes: Graduates of the course can work independently and in pairs in the booth in conditions that are as close as possible to real conditions in practice. The student is able to interpret in English-Slovak combination spontaneous discussions carried out live in the classroom or from a recording. The student is proficient in both basic and advanced simultaneous interpreting techniques, can interpret sections lasting 10 to 20 minutes, and can adequately prepare for such interpreting. A secondary objective of the class is to learn the basic aspects of a sophisticated and substantive discussion of a given topic.	
Class syllabus: 1. Review of basic interpreting techniques, verification of students' knowledge and skills 2. Interpreting a classroom discussion on the topic of minority rights in Slovakia 3. Interpreting a class discussion on the topic How significant a role should the state play in my life? 4. Interpreting a recorded discussion on the SDGs 5. Interpreting a class discussion on the topic Does Slovakia belong to the West or to the East? 6. Interpreting a recorded discussion on the fight against corruption 7. Interpreting a recorded discussion on global warming and us 8. Interpreting a classroom discussion on Disinformation and fake news	

10. Interpreting a class discussion on Gender Equality in Practice
 11. Interpreting a recorded discussion on global health
 12. Interpreting a recorded discussion on EU policy
 13. Interpreting a classroom discussion on University graduates and the labour market
- The topics of the individual discussions are indicative and may change according to the current situation.

Recommended literature:

MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9

MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2

PÖCHHACKER, Franz. Introducing interpreting studies. London: Routledge, 2013. ISBN: 978-0-415-74272-6

GILLIES, Andrew. Conference interpreting a student's practice book. London: Routledge, 2013. ISBN 978-0-415-53236-5

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

Languages necessary to complete the course:

Slovak language (C2)
English language (C1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 51

A	B	C	D	E	FX
66,67	23,53	5,88	1,96	0,0	1,96

Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD.

Last change: 08.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-307/15	Course title: Conference Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1	
Course requirements: Continuous evaluation of the student's performance in class during the semester (100% of the final grade). The assessment takes into account the student's ability to master interpreting in class (text analysis, attention splitting, interpreting speeches), evaluating the formal aspect of the speech (clarity, articulation, choice of linguistic devices in Slovak, delivery and intonation) and the content aspect (analysis of the source text, correct decoding of the information and its reformulation in the target language) as well as the mastery of advanced techniques of simultaneous interpreting. Student performance is evaluated by the teacher on an ongoing basis when providing feedback after each interpreted speech. Grading scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 100% on-going evaluation	
Learning outcomes: Graduates of the course can work independently and in pairs in the booth in conditions that are as close as possible to real conditions in practice. The student is able to interpret in English-Slovak combination spontaneous discussions carried out live in the classroom or from a recording. The student is proficient in basic and advanced simultaneous interpreting techniques, can interpret sections lasting 10 to 20 minutes and can adequately prepare for such interpreting. A secondary objective of the class is to learn the basic aspects of a sophisticated and substantive discussion of a given topic.	
Class syllabus: 1. Review of basic interpreting techniques, verification of students' knowledge and skills 2. Interpreting a class discussion on the Roma issue in Slovakia 3. Interpreting a class discussion on the topic How significant a role should the state play in my life? 4. Interpreting a recorded discussion on the geopolitical interests of the great powers 5. Interpreting a class discussion on the topic of anti-Semitism 6. Interpreting a discussion from the recording on the topic of the American political situation 7. Interpreting a recorded discussion on green mobility 8. Interpreting a classroom discussion on bioethical issues	

10. Interpreting a classroom discussion on Everyday Corruption 11. Interpreting a recorded class discussion on the Global North and Global South 12. Interpreting a recorded discussion on the internal political situation in Slovakia 13. Interpreting a classroom discussion on environmentally sustainable lifestyles Lesson topics are indicative and may be updated according to the current situation and the topics students prefer.					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course: Slovak language (C2) English language (C1)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
45,45	36,36	18,18	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., PhDr. Ferdinand Pál					
Last change: 31.03.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-16/15	Course title: Consecutive Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 70% of the total evaluation on a continuous basis based on attendance, effort, classroom activity, and preparation of oral speeches. 30% of the evaluation will be awarded for the exam. The exam consists of interpreting a speech of up to three minutes from French into Slovak. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the total evaluation. Two absences are allowed. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: Based on the interpreter's notation, the student can reproduce a French text of up to three-minutes duration into Slovak logically and without much hesitation (characteristics of the text: a generally known topic, no specialised knowledge required, simple logical structure, many elements that allow visualisation, natural pace of speech, little factual information).	
Class syllabus: 1. Principles of simultaneous interpreting of letters 2. analysis of written texts and their subsequent reinterpretation 3. memory exercises (reinterpretation of complete French texts of 2-3 minutes into Slovak) 4. memory exercises from Slovak into French, 5. practice of capturing and reproducing the main outline of the text, 5. learning mnemonic techniques, 6. Main principles of interpreting notation, 7. Analysis of interpreting notation. 8. Practicing mnemonic techniques, 9. Practice in simultaneous interpreting of letters. 10. Specifics of interpreting presentations, 11. Improving oral expression in Slovak, 12. Improving oral expression in French	
Recommended literature:	

- Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004
- Keníž, A.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského 1980
- Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník : učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. - 231 s.
- Gilles Andrew, Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained), Routledge; 1st edition (April 10, 2014)

Students will be given supplementary reading during the semester.

Languages necessary to complete the course:

French language (C1), Slovak language at mother tongue level, English language for understanding the recommended literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 62

A	B	C	D	E	FX
46,77	35,48	8,06	3,23	3,23	3,23

Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-17/15	Course title: Consecutive Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Attendance (two documented absences allowed, preparedness for class), preparation of oral speeches, two assessed performances during the semester (interpreting a French speech of up to 4 minutes into Slovak) = 70%; exam (30% of the evaluation) – interpreting two speeches (FR into SK and vice versa) of up to 4 minutes. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: The student is able to use notation to logically and without too much hesitation reproduce into Slovak a French text of up to 4 minutes (characteristic of the text: topics related to the speeches interpreted during the semester (food security, agriculture, human rights, asylum policy); medium complexity of logical structure and argumentation, clear logical links, descriptive parts, proper names, figures, enumeration, faster pace of speech, factual information, rich vocabulary with idioms; need for preparation) and a speech of up to 3 minutes from Slovak into French (beginner level, natural pace of speech, generally known topic).	
Class syllabus: 1. Practicing consecutive interpreting from French language to Slovak language. 2. Transition to interpreting into French by interpreting speeches at the beginner's level. 3. The issue of distancing oneself from the mother tongue and avoiding calques. 4. Interpreting speeches from French into Slovak (intermediate level). 5 Expanding vocabulary through the preparation of glossaries. 6. Food security. 7. Agriculture 8. Environment and climate. 9. Simulated conference on a selected topic 10. Preparation and searching of parallel texts 11. Preparation of speeches 12. Preparation of glossaries	
Recommended literature:	

Čeňková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení, Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy, Praha 2001 Valéria Sviežená: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. 1. vyd. Bratislava , Univerzita Komenského, 1982 - Djovčoš, Martin - Šveda, Pavol: Mýty a fakty o tlmočení a preklade na Slovensku, ISBN: 978-80-224-1566-8, Bratislava: Vydavateľstvo Veda, 2017 - Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004 - Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník: učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. - 231 s. Students will receive supplemental literature during the semester.					
Languages necessary to complete the course: French language (C1) Slovak language at the level of mother tongue, Czech language for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 28					
A	B	C	D	E	FX
85,71	3,57	7,14	3,57	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-Rom-1/20		Course title: Consecutive Note-taking 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 58					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 21.11.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-Rom-2/20		Course title: Consecutive Note-taking 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 37					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 21.11.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-207/15	Course title: Contemporary Literature and Culture of Native North American People
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: - 20% active participation in the seminar (regular contributions to class discussions) - 30% discussion lead on a selected aspect of one of the analyzed literary texts - 10% research proposal - 40% research paper on a topic in indigenous literature, culture or history in North America Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Max. 2 absences without documentation. Academic dishonesty shall be penalized by a lower grade or a disciplinary complaint depending on how serious it is. Deadlines and continuous assessment criteria shall be notified in the first week of the semester as required by the Study Regulations. Continuous/Final assessment ratio: 100/0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon a successful completion of the course, students will be familiar with the contemporary literature of the indigenous peoples of North America in a broader political and historical context, They will have knowledge about epistemology, cultural appropriation, the aesthetic and political aspects of the portrayal of past and present colonial relations in the United States and Canada. They will be able to use the tools of responsible literary research in relation to minority literary discourse and more effectively use such academic skills as research, critical reading, and academic writing.	
Class syllabus: 1. Historical and cultural context of indigenous literatures in North America 2. Indigenous epistemologies 3. Cultural appropriation 4. Frequent themes in indigenous literatures: identity, social issues, political issues, environmental issues 5. Humor and indigenous literatures	

6. Postmodernism and indigenous literatures 7. Gothic elements in indigenous literatures 8. Gender issues and indigenous literatures 9. North American indigenous people in film						
Recommended literature: BOYDEN, Joseph. Through a Black Spruce. London: Phoenix, 2010. ISBN 978-0-7538-2332-3. ERDRICH, Louise. Love Medicine. New York: Harper Perennial, 1993. ISBN 0-06-097554-7. HIGHWAY, Tomson. The Rez Sisters: A Play in Two Acts. Markham: Fifth House, 1988. ISBN 978-0-920079-44-7. KING, Thomas, ed. All My Relations: An anthology of Contemporary Canadian Native Fiction. Toronto: McClelland and Stewart, 1992. ISBN 0-7710-6706-2. MOSIONIER, Beatrice Culleton. In Search of April Raintree. Winnipeg: Portage and Main Press, 1999. ISBN 1-894110-43-9. NEW, W. H., ed. Native Writers and Canadian Writing. Vancouver: UBC Press, 1992. ISBN 0-7748-0371-1. PETRONE, Penny. Native Literature in Canada. From the Oral Tradition to the Present. Toronto: Oxford University Press, 1990. ISBN 0-19-540796-2. SILKO, Leslie Marmon. Ceremony. New York: Penguin Books, 1986. ISBN 0-14-008683-8. WELCH, James. Winter in the Blood. New York: Penguin Books, 1986. ISBN 0-14-008644-7.						
Languages necessary to complete the course: C1 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0						
A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.						
Last change: 04.04.2022						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-7/15		Course title: Critical Analysis of Translations			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 1					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 12.02.2018					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-402/15	Course title: English Philology
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 28.10.2021	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-110/15	Course title: English for Specific Purposes
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment of student performance in class during the semester (100% of the final grade). Assessment includes the student's ability to handle individual tasks in the class and homework, which are a prerequisite for active participation in the class. Translation / text / lexicological assignments are submitted the day before the class via MS Teams or Moodle. In addition to translation and work with the text, the student answers the questions posed to the given translation / work with the text and briefly summarizes his / her progress in the given translation / text. In the class, the subject of discussion are translation, text and lexicological solutions and their mutual confrontation. Classification scale: 0-60-68-76-94-92-100 % = FX-E-D-C-B-A. Teachers accept a maximum of 2 absences with proven documents . Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuous evaluation	
Learning outcomes: After completing the course, the student knows the basic translation and lexicological theories and knows how to use their procedures in practice. Can analyze and translate texts from various fields into Slovak and English. The student masters the principles of a professional translation approach to texts and, based on their analysis, is able to identify the risk areas of the text before translation and adequately prepare. The student can compile a glossary needed for different areas of practical and professional life, knowing the pitfalls of intercultural communication and being able to recognize and avoid them. They can critically approach and edit their own text during the second reading, they takes care of the risks that the hypnosis by the original text can pose. They master the principles of intercultural communication and are able to mediate the dialogue between the Slovak and the relevant English-speaking culture	
Class syllabus: 1. Formal and informal texts in Slovak and English (from narration to speeches; from news to articles) 2. Traditions of Slovakia and English speaking countries, exoticization / domestication 3. Food, its preparation and description 4. Births, deaths, anniversaries and holidays (announcements, obituaries, invitations) 5 Translation of a newspaper article / journalistic text (media language and choice of words) 6. Environment and RES, glossary 7. Tourist guides, glossary 8. Medical text, aspect of health (medical documentation, covid and health) 9. Legal text, principles of legal and	

official translation 10. Family law relations, documentation (birth certificate, adoption, marriage certificate, divorce) 11. Education, documents (transcripts, statements and diplomas); texts in Slovak and English; 12 Professional text with high terminological saturation, glossary in the given field						
Recommended literature: Markéta Škrlantová: Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni, Anapres 2005. ISBN 80-89137-19-9; Edita Gromová, Jaroslav Šoltýs: Odborný preklad 2, Anapres 2006. ISBN 80-89137-24-5; Anthony Pym: Exploring translation theories, Routledge 2014. ISBN 978-0-415-83791-0; Daniel Lančarič: Úvod do konfrontačnej lexikológie a lexikografie, Z-F Lingua 2009. ISBN 978-80-89328-27-7; www.linguee.com; www.lingea.sk;						
Languages necessary to complete the course: Participation in the course presupposes mastery of English at the level [B2] and Slovak at the level [C2] according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 73						
A	ABS	B	C	D	E	FX
87,67	0,0	5,48	2,74	0,0	0,0	4,11
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD., M. A. Linda Steyne, PhD.						
Last change: 29.04.2022						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-26/16		Course title: European Institutions and Diplomatic French			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 25					
A	B	C	D	E	FX
56,0	32,0	12,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. François Tricoire					
Last change: 28.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-33/17	Course title: Exercises in Consecutive Interpreting
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 70% of the overall evaluation on a continuous basis based on attendance, effort, work in class, preparation of oral speeches (a minimum of 2), 30% of the evaluation consists of an exam (the interpreting of a speech of 3 or 4 minutes from French into Slovak). Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the overall evaluation. Two absences will be allowed. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: The student can reproduce a French text up to five minutes long without and with notation, logically, and without much hesitation (text characteristics: well-known topics, specialized texts that require knowledge of specific terminology, complex logical structure, many elements and figures that allow visualization, a natural or a faster pace of speech, a large amount of factual information, eye contact, other extra-linguistic factors, control of stress factors). The student knows the basic principles of consecutive interpreting, can evaluate the difficulty of a speech, recognises the different language registers, and knows how to use the correct language register.	
Class syllabus: 1. Preparation of glossaries – economics + speeches on the topic, 2. Preparation of glossaries – finance + speeches on the topic, 3. Preparation of glossaries – environment + speeches on the topic, 4. Preparation of glossaries – health and medicine + speeches on the topic, 5. Preparation of glossaries – law + speeches on the topic, 6. Liaison interpreting, 7. Practice and analysis of interpreting notation, 8. Speech connectors, their notation and interpretation, 9. Established idioms and the problem of their translation into Slovak, 10. Established idioms and the problem of their	

translation into French, 11. Simultaneous interpreting from a letter (FR to SK), 12. Simultaneous interpreting from a letter (SK to FR)					
Recommended literature: - Djovčoš, Martin - Šveda, Pavol: Mýty a fakty o tlmočení a preklade na Slovensku, ISBN: 978-80-224-1566-8, Bratislava: Vydavateľstvo Veda, 2017 - Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004 - Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník : učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. - 231 s. - Gilles Andrew, Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained), Routledge; 1st edition (April 10, 2014) Students will receive supplemental literature during the semester.					
Languages necessary to complete the course: French language (C1) Slovak language at the level of mother tongue, English language for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 25					
A	B	C	D	E	FX
40,0	52,0	8,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-204/15	Course title: Experimental Novel
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: Theory and History of British Literature 1 and 2	
Course requirements: Continuous evaluation (education part) 100 % /0% Active participation in seminars while interpreting particular novels from the list of required literature; two written tests (the first in the middle of the term (30%), the second final test (30%)), oral presentation of a particular author and novel (40%). Condition of awarding credits is reaching at least 60% points within continuous evaluation. Grading scale: 0-60-68-76-94-92-100 = Fx-E-D-C-B-A. There are two allowed absences with a duty to prove them. Violation of academic ethics will be punished according to a degree of their importance from lowering of the grade result up to submitting a proposal on disciplinary proceeding. The dates of continuous evaluation will be published in accordance with the content of Study Statutes in the first week of education part of the term. Minimal border of success: 60% Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous / final)100 / 0 %	
Learning outcomes: - Students will be acquainted with experimental novels or such novels which in a profound way changed the way readers viewed basic features of this genre in British, American, and Canadian literatures with s illustrative samples from other literatures (L. Sterne, V. Woolf, J. Joyce, G. Orwell, W. S. Burroughs, G. Swift, M. Ondaatje, Nabokov, Kafka, Bulgakov, G. G. Marquez etc.) - By analysis of chosen works and their critical reading students will be acquainted with particular methods and narrative techniques or composition types which these authors used in their experimental writing or such writing that dominantly changed the situation of this genre in the given period. - The aim is for students to achieve understanding of the relationship between the text and context of the work and their changes,, and also they should grow sensibility for sensing various modes of artistic representation as realistic description, modernistic entering of the psyche of the subject (Joyce, Woolf) and ironic and parodic criticism of the political power (Kafka, Bulgakov).	

Class syllabus:

- The Absence of narrator: L. Sterne: The Life and Opinions of Tristram Shandy
- Novel as a psychological-philosophical introspection V. Woolf: To the Lighthouse, Orlando
- Where are the borders of novel?: J. Joyce: Ulysses, Finnegans Wake
- Novel as a political manifesto: G. Orwell: 1984
- Playing with the myth: J. Fowles: The Magus
- Experiment in historical novel: G. Swift: Waterland
- Feeling of helplessness of the subject facing totalitarian power: Kafka: The Trial
- Parodical representation of the totalitarian power and disrupting of linear narrative by two plot lines: Bulgakov: The Master and Margarita

Recommended literature:

BARNARD, Robert. Stručné dějiny anglické literatury. Praha: Brána/Knižní klub, 1997. ISBN: 80-85946-83-1.

OUSBY, Ian (ed.). The Cambridge Guide to Literature in English. New York a Victoria: Cambridge University Press, 1992. ISBN: 0 521 42904 8

SCHOLL, Joachim. Slávne romány 20. storočia. 50 najvýznamnejších moderných románov. Bratislava: Slovart, 2006. ISBN: 80-8085-107-7.

STŘÍBRNÝ, Zdeněk. Dejiny anglické literatury. I. a II. diel. Praha: Academia, 1987.

Languages necessary to complete the course:

Participation in the subject requires knowledge of English at least on the level C1 according to Common European Framework of Reference of Language Skills (CEFR).

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 206

A	ABS	B	C	D	E	FX
86,89	0,0	8,25	3,88	0,49	0,49	0,0

Lecturers: Mgr. Marián Gazdík, PhD.

Last change: 08.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-066/12	Course title: Extracurricular Activity 1
Educational activities: Type of activities: other Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: - rehearsing a theatre performance in English, organizing and preparing the performance technically OR - working on the editorial board of a department student magazine, writing articles in English, managing social media content, promoting the magazine, organizing events for readers, proof reading texts in English, administering the website, graphic content OR - independent research and participation in an academic conference Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Max. 2 absences without documentation. Academic dishonesty shall be penalized by a lower grade or disciplinary complaint depending on how serious it is. Deadlines and continuous assessment criteria shall be notified in the first week of the semester as required by the Study Regulations. Continuous/Final assessment ratio: 100/0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, students will be capable of independent creative work and teamwork, they will have improved their organizational, managerial, and communication skills, both oral and written, and their critical reading and analytical skills.	
Class syllabus: 1. Rehearsing a theatre performance in English 2. Writing for the web-based magazine Perspectives: writing, editing, proof reading, graphic content creation, web administration, social media content creation, organizing events for readers 3. Independent research - a student research project or assisting a teacher	
Recommended literature: HARTIGAN, Cathie, and Margaret JAMES. The Creative Writing. A Student's Handbook. London: CreativeWritingMatters, 2014. ISBN 978-1-5005-9954-6.	

MORLEY, David, and Philip NEILSEN, eds. The Cambridge Companion to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. ISBN 978-0-521-14536-7.
RAMSEY, Janet E. Feature and Magazine Article Writing. Madison: WCB Brown and Benchmark, 1994. ISBN 0-697-13832-1.

Languages necessary to complete the course:

C1 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 127

A	ABS	B	C	D	E	FX
91,34	0,79	0,79	2,36	0,0	0,0	4,72

Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.

Last change: 08.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-067/12	Course title: Extracurricular Activity 2
Educational activities: Type of activities: other Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: - rehearsing a theatre performance in English, organizing and preparing the performance technically OR - working on the editorial board of a department student magazine, writing articles in English, managing social media content, promoting the magazine, organizing events for readers, proof reading texts in English, administering the website, graphic content OR - independent research and participation in an academic conference Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Max. 2 absences without documentation. Academic dishonesty shall be penalized by a lower grade or disciplinary complaint depending on how serious it is. Deadlines and continuous assessment criteria shall be notified in the first week of the semester as required by the Study Regulations. Continuous/Final assessment ratio: 100/0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, students will be capable of independent creative work and teamwork, they will have improved their organizational, managerial, and communication skills, both oral and written, and their critical reading and analytical skills.	
Class syllabus: 1. Rehearsing a theatre performance in English 2. Writing for the web-based magazine Perspectives: writing, editing, proof reading, graphic content creation, web administration, social media content creation, organizing events for readers 3. Independent research - a student research project or assisting a teacher	
Recommended literature: HARTIGAN, Cathie, and Margaret JAMES. The Creative Writing. A Student's Handbook. London: CreativeWritingMatters, 2014. ISBN 978-1-5005-9954-6.	

MORLEY, David, and Philip NEILSEN, eds. The Cambridge Companion to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. ISBN 978-0-521-14536-7.
RAMSEY, Janet E. Feature and Magazine Article Writing. Madison: WCB Brown and Benchmark, 1994. ISBN 0-697-13832-1.

Languages necessary to complete the course:

C1 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 109

A	ABS	B	C	D	E	FX
93,58	0,0	0,92	3,67	0,0	0,0	1,83

Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.

Last change: 04.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-213/15	Course title: Film Adaptations of Literary Works
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Ongoing evaluation (instruction period) 100 % /0% Active participation in classes and discussions on relevant literary works and their adaptations based on the reading; 1 end-of-term test (40%), oral presentation (40%), regular attendance (20%). A minimum overall score of 60% is required to successfully pass the course. Grading scale: 0-60-68-76-94-92-100 = Fx-E-D-C-B-A. The instructor will accept a maximum of two documented absences. A violation of academic ethics will be penalized by grade reduction or disciplinary proceedings in serious cases. The exact ongoing evaluation dates will be announced no later than in the first week of the instruction period according to the Study Regulations. Scale of assessment (preliminary/final): 100%/0%	
Learning outcomes: To acquire theoretical foundations of film adaptations of literary works, the skills of comparative and contrastive analysis of the origin literary work and its film adaptation with regard to narrative features typical for the genres of literature and film. Students will learn how to critically assess the outcomes of adaptation processes, to evaluate the methods of screen writing and directing, and to support their findings and statements with relevant arguments based on detailed knowledge of the final film product. Students will also learn how to use the basic terminology of film analysis, they will use the terminology common both to literature and film (characters, plot, story, setting), as well as specific film-making terminology (lighting, dialogues, special effects, mise-en-scène, etc.)	
Class syllabus: Timeline of film adaptations of the most important literary works through comparison of several genres and changing creative approaches from the 19th century onwards: Jane Austen - Pride and Prejudice (three adaptations), Persuasion (two adaptations); Agatha Christie (two adaptations); contemporary authors according continuous updates and new works on offer.	
Recommended literature: McCaw, Neil. Adapting Detective Fiction. London: Continuum International Publishing Group, 2012. ISBN 1441186174	

DRABBLE, Margaret. The Oxford Guide to English Literature. Oxford: Oxford University Press, 1993. ISBN:9780199214921 CARTER, Ronald a John McRAE. The Routledge History of Literature in English, Abingdon: Routledge, 2001. ISBN 0-415-24318-1 LANE, Richard J., MENGHAM, Rod a Philip TEW. Contemporary British Fiction. Cambridge: Polity, 2002. ISBN 978-074562867-7 CARROLL, Rachel (ed.). Adaptation in Contemporary Culture: Textual Infidelities. London: Bloomsbury Publishing, 2009. ISBN 9780826424648																				
Languages necessary to complete the course: Students must be proficient to at least CEFR level C1 to attend the course.																				
Notes:																				
Past grade distribution Total number of evaluated students: 81 <table> <tr> <th>A</th><th>ABS</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>80,25</td><td>0,0</td><td>14,81</td><td>1,23</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>3,7</td></tr> </table>							A	ABS	B	C	D	E	FX	80,25	0,0	14,81	1,23	0,0	0,0	3,7
A	ABS	B	C	D	E	FX														
80,25	0,0	14,81	1,23	0,0	0,0	3,7														
Lecturers: PhDr. Katarína Brziaková, PhD.																				
Last change: 04.04.2022																				
Approved by:																				

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-32/16	Course title: French Conversation
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100 points of the overall continuous evaluation based on work in class, participation in conversational topics, regular submission of homework, preparation for class, and conversation review tests on the material covered in the oral parts. Credits will not be awarded to students who receive an overall evaluation of less than 60 points based on the average calculated from the work in class, homework, and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The teacher will announce the dates of the individual review tests in advance, during the course. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The seminar is conducted with a French lector and aims at practicing students' oral presentation. After successfully completing the course, the student is proficient in a variety of conversational topics, has a broader vocabulary, and has practical knowledge of the proper functioning of the language in casual and professional conversation. After completing the seminar, the student has greater confidence in speaking and can engage in conversation.	
Class syllabus: The teacher updates the conversational topics periodically, but generally draws from the conversational topics listed below: 1. Beauty and health 2. Art and taste 3. Relationships in the workplace 4. Technology and inventions	

5. Travel 6. Climate change and nature conservation 7. Responsibilities vs. hobbies 8. Family relations, etc.					
Recommended literature: The lector works with materials (different types of texts, exercises, films, recordings) that are related to the topic at hand and are aimed at greater or lesser competence difficulty. It is not necessary to study the literature.					
Languages necessary to complete the course: French language (level C1)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 35					
A	B	C	D	E	FX
60,0	20,0	17,14	0,0	0,0	2,86
Lecturers: Mgr. François Tricoire					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-24/15	Course title: French Literature and Culture
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The student will pass both parts of the state exam (history of literature, culture and civilization of France), the evaluation of which constitutes 100% of the overall evaluation. Credits for the final exam will not be awarded to students who receive less than 60 % of the evaluation on every separate part of the exam. The final evaluation will be obtained based on the average calculated from all parts of the exam. Grading scale: 100-90: A, 89-85: B, 84-75: C, 74-70: D, 69-60: E, 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: The student who passes the state exam demonstrates knowledge of 19th and 20th century French literary history and the culture and civilization of France within the required scope specified in the theses for the state exam corresponding to the scope of the material covered in the courses or designated for individual study. The state exam also includes mastery of the source literature specified in the individual courses throughout the course of study.	
Class syllabus: Overview of the development of French literature in the 19th and 20th centuries, major literary movements, and key authors; brief overview of the historical development and cultural history in the territory of present-day France and European Francophone countries from their origins to the present.	
State exam syllabus:	
Recommended literature: Secondary literature recommended during bachelor and master studies in relevant subjects and obligatory source literature according to the lists published in the individual years.	
Languages necessary to complete the course: French language, Slovak language	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-27/16		Course title: French Literature at the Turn of the 20th and 21st Centuries			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 8					
A	B	C	D	E	FX
87,5	12,5	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 24.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-25/16		Course title: French Literature in Film			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 12					
A	B	C	D	E	FX
91,67	8,33	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change: 25.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-buAN-220/17	Course title: Global Educational Issues
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4., 6.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is designed as an intensive course of 28 full-time teaching hours. Since the goal is practical work in the field of global issues in education and intercultural communication, the course requires active class participation, the ability to discuss and argue the issues discussed in English, and to present one's findings on the basis of the materials read and discussed (50% of the total grade). The other 50% of the grade consists of a final written student response to the knowledge, skills, and attitudes acquired, consisting of a narrative response of approximately 1000-1500 words and a questionnaire with questions about the course. Grading scale: A ≥92% B ≥84% C ≥76% D ≥68% E ≥60% Fx <60% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: By the end of the course, the student is familiar with specific topics that are relevant to current issues in global education and is able to discuss and write about societal issues potentially related to the practice of teaching. Students will become familiar not only with the global dimension of the contemporary educational process but also with the basics of intercultural communication.	
Class syllabus: The course focuses on the introduction and theoretical support of topics that are important for future English language teachers, especially with regard to the intercultural dimension of their profession. The topics of the course vary according to the current issues that (not only) foreign language teachers may encounter in their practice - from issues specific to English-speaking areas (race, colonialism) to specific topics that are increasingly resonating also in the Central European area (human rights issues, ethnic orations, approaches to teaching and discussing so-called sensitive topics, e.g. the Holocaust).	

Formally, the course relies on collaboration with academics from international backgrounds as well as NGO staff in relevant fields.						
Recommended literature: BARRER, Peter a Bohdan ULAŠIN. From Here To University. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4466-1. BÖHMEROVÁ, Ada (ed.). Slovak Studies in English: Identity in Intercultural Communication. Bratislava: Ševt, 2011. ISBN 978-80-8106-047-2. HARPUR, John. Innovation, Profit, and the Common Good in Higher Education: the New Alchemy. New York: Palgrave Macmillan, 2010. ISBN 978-0-230-53787-3. LOWMAN, Joseph. Mastering the Techniques of Teaching. San Francisco: Jossey-Bass, 1990. ISBN 1-55542-221-7. MARTIN, Judith N. a Thomas K. NAKAYAMA. Intercultural Communication in Contexts. Boston: McGraw-Hill, 2007. ISBN 978-0-07-110703-7. NICHOLS, Gill. Professional Development in Higher Education: New Dimensions and Directions. London: Kogan Page, 2001. ISBN 0-7494-3207-1.						
Languages necessary to complete the course: Participation in the course requires at least a B2 level of English according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 67						
A	ABS	B	C	D	E	FX
56,72	0,0	29,85	4,48	1,49	0,0	7,46
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., doc. Mgr. Eva Reid, PhD.						
Last change: 07.04.2022						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-buAN-215/17	Course title: Harlem Renaissance
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 30%. Active participation in discussions 30% continuous written assignment 40% final work submission: essay Minimum Required Level: 60 percent Classification Scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Maximum 2 absences allowed. Students must submit valid proof of absence. The breach of academic ethics (plagiarism) will be disciplined according to the level of seriousness, from students receiving lower grade to filing a complain at the disciplinary committee. Scale of assessment (preliminary/final): 100/ 0 continuous assessment	
Learning outcomes: Students can contextualise the Harlem Renaissance movement in the twenties of 20th C with the social, historical and cultural development of the USA before the movement and afterwards. SS know the characteristic features of Harlem neighbourhood in New York in the context of urban and cultural development of the city, but also other important metropolitan communities in the USA. Students are able to define critically, and present orally and in a written form their opinions on the concepts of black culture, slavery, slave trade, racism, race, ethnicity, metropolis, urban space, civil rights movement, subculture, hip hop, street art, black lives matter movement, white suprematism, systemic racism, intercultural awareness. Students understand the development of metropolitan culture and subculture in the USA in the second half of 20th C and are able critically evaluate the context with the Harlem Renaissance. One of the education results that, however, cannot be quantified, but is equally important, is the growth of SS's sensitivity in the question of migration, social inequality, and identity construction.	
Class syllabus: 1. Začiatky obchodu s otrokmi. Politika kolonializmu. 2. Kon3trukcia afro-americkej identity v 19. storočí. Občianska vojna: kontroverzie, a dôsledky. 3. Vznik miest v USA. Migrácia do veľkých miest. 4. Harlem: kultúrne a intelektuálne miesto v meste. 5. Myslitelia harlemskej renesancie.	

6. Vizuála, poetic a performatívna estetika harlemskej renesancie.
7. Pád burzy. Sociálny, ekonomický a kultúrny dopad.
8. Hnutie za občianske práva. Historické kroky vpred.
9. Od Harlemu k Bronxu. Vznik mestskej subkultúry.
10. Príbeh hip hopu.
11. Od grafiti k street artu

Recommended literature:

BURGETT, Bruce, and Glenn, HENDLER, ed. by. Keywords for American Cultural Studies. New York: NYC, 2014. ISBN 978-0-8147-0801-9.

CARPIO, Glenda R., and Werner, SOLLORS, ed. by: African American Literary Studies: New Texts, New Approaches, New Challenges Universitätsverlag WINTER GmbH. A Quarterly, Volume 55, No. 4. 2010. ISSN: 0340-2827. <https://www.jstor.org/stable/i40051482>

CARTER, Jacoby Adeshei, "Alain LeRoy Locke", The Stanford Encyclopedia of Philosophy (Summer 2012 Edition), Edward N. Zalta (ed.) URL = <<https://plato.stanford.edu/archives/sum2012/entries/alain-locke/>>. Summer 2012.

DU BOIS, W. E. Burghardt: The Study of the Negro Problems. The Annals of the American Academy of Political and Social Science. Jan., 1898. Vol. 11 (Jan., 1898), pp. 1 - 23. Sage Publications, Inc. in association with the American Academy of Political and Social Science. <https://www.jstor.org/stable/pdf/1009474.pdf>

LOCKE, Alain Enter the New Negro. National Humanities Center Resource Toolbox. The Making of African American Identity: Vol. III, 1917 - 1968
<http://nationalhumanitiescenter.org/pds/maai3/migrations/text8/lockenewnegro.pdf>

Languages necessary to complete the course:

The participation in the course assumes SS can speak the level of English (at least B2) according to the CEFR.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 18

A	ABS	B	C	D	E	FX
44,44	0,0	44,44	5,56	5,56	0,0	0,0

Lecturers: prof. James Kenneth Van Dover, PhD.

Last change: 05.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022						
University: Comenius University Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KAA/A-buAN-112/15			Course title: Historical Development of the English Language			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 3						
Recommended semester: 2., 4.						
Educational level: I., II.						
Prerequisites:						
Course requirements:						
Learning outcomes:						
Class syllabus:						
Recommended literature:						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 53						
A	ABS	B	C	D	E	FX
49,06	0,0	24,53	11,32	3,77	1,89	9,43
Lecturers: doc. Adela Böhmerová, CSc.						
Last change: 02.06.2015						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-111/14		Course title: Introduction into Computer-Assisted Translation 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 56					
A	B	C	D	E	FX
91,07	7,14	1,79	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-111/16		Course title: Introduction into Computer-Assisted Translation 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester:					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KPol/A-mpSZ-007/15	Course title: Introduction into Law and Legal Terminology
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KPol/A-AboSO-43/15 or FiF.KPol/A-boAG-086/15	
Course requirements: One written test to be conducted during the exam period. , A: 100% - 92% B: 91% - 84% C: 83% - 76% D: 75% - 68% E: 67% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: After completing the course, students will be able to independently search for legislation on the Internet and understand its formalities; identify and understand the basic principles of law and the legal system, legal terminology and selected branches of private and public law in Slovakia.	
Class syllabus: Definition of the term, structure of the legal system and legal norm Sources of law and law making, legal systems, implementation of law Elements of legal relationship, interpretation of law Civil Code: rights in rem Civil Code: law of obligations Inheritance Family law Labor law Criminal law	
Recommended literature: PRUSÁK, Jozef: Teória práva. 2. vyd. Bratislava : VOPFUK, 1999; Zákon č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov; Ústava SR. Komentár. Heuréka, Bratislava 2001.	
Languages necessary to complete the course: Slovak	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 745					
A	B	C	D	E	FX
42,82	28,05	13,96	7,65	5,23	2,28
Lecturers: doc. Mgr. Erik Láštic, PhD.					
Last change: 04.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-13/15		Course title: Introduction into Simultaneous Interpreting 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 69					
A	B	C	D	E	FX
43,48	26,09	18,84	8,7	1,45	1,45
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 25.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-14/15		Course title: Introduction into Simultaneous Interpreting 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 69					
A	B	C	D	E	FX
31,88	44,93	15,94	5,8	1,45	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 25.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpSZ-025/15	Course title: Introduction into the Comparative Literature
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) Continuous evaluation during the semester: paper on a selected topic on the issues of comparative literature (30 points) b) In the examination period: written test (70 points). The students will be admitted to the test only if they achieve a minimum of 10 points from the continuous evaluation. Grading scale: 100-92: A; 91-84: B; 83-76: C; 75-68: D; 67-60: E; 59-0: FX The exact date and topics of the continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the students are familiar with the history and current state of comparative literature in Slovakia and abroad. They have knowledge about the contribution of the most important personalities of comparative literature, they can correctly interpret the theoretical apparatus of this scientific discipline. They know the boundaries of national literature, as well as the phenomenon of world literature. They have basic knowledge of the reception of non-national literature in the Slovak cultural space from the second half of the 20th century to the present. The course will also introduce students to specific methodological aspects of comparative literature and prepare them for comparative analysis of literary works.	
Class syllabus: 1. History and the current state of the theory of comparative literature. 2. On the contribution of the most important personalities of comparative literature. 3. Theoretical apparatus of comparative literature. 4. Comparative literature and literary historiography. 5. The boundaries of national literature. 6. The phenomenon of world literature 7. Translation from the perspective of comparative literature	

8. Reception of non-national literature in the domestic cultural environment.
9. Comparative literature and its current trends.
10. Lyrical, epic, and dramatic genres in comparative analysis.
11. Exile and forms of migration in comparative discourse.
12. Comparative analysis of selected literary texts.

Recommended literature:

- ĎURIŠIN, Dionýz. Teória medziliterárneho procesu. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1995. ISBN 80-88815-01-0.
- ĎURIŠIN, Dionýz et al. Osobitné medziliterárne spoločenstvá 6 (Pojmy a princípy). Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1993. ISBN 80-900453-8-3.
- KOPRDA, Pavol et al. Medziliterárny proces VII. (Teórie medziliterárnosti 20. storočia). Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2010. ISBN 978-80-8094-753-8. Available in the library of the Department of Slavic studies, G214.
- VAJDOVÁ, Libuša, GÁFRIK, Robert (Eds.). New Imagined Communities (Identity making in Eastern and South-Eastern Europe). Bratislava: Kalligram - Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-8101-401-7.
- TANESKI, Zvonko. Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In. (Thematic Issue: Current State of Literary Theory, Research and Criticism in Non – “Centric” National Cultures & Miscellanea). 2020, roč. 25, č. 2 s. 310-318. ISSN 1406-0701. Available at: <https://ojs.utlib.ee/index.php/IL/article/view/IL.2020.25.2.4/11834>
- TANESKI, Zvonko. Poetika dislokácie (Komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2021. ISBN 978-80-223-5141-6.

Additional literature will be presented at the beginning and during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 251

A	B	C	D	E	FX
23,11	34,66	28,29	11,95	1,59	0,4

Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.

Last change: 29.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-400/18	Course title: Language and Presentation Skills
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 100% continuous evaluation - active participation in discussions (30%), continuous fulfillment of assignments (30%), submission of partial presentations (20%) as well as the final presentation (20%) is required. Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The course aims to strengthen and develop the language and analytical skills necessary for the preparation and implementation of an oral presentation of a scientific problem (in the field of literary criticism, theory, history, social and cultural context) through practical teaching and exercises. The aim of the course is to provide students with the opportunity to acquire the skills necessary for academic presentation. At the end of the educational process, the student knows how to proceed in the preparation of an argumentative presentation.	
Class syllabus: 1. Introduction and general information about the subject. 2. Presentation and language skills in a social context. 3. Questioning and asking productive research questions. 4. Theses and hypotheses - different approaches. 5. How to define and present a thesis - practical exercises. 6. Work with literature and selection of relevant sources. 7. Citation styles and their use, differences between oral and written expression. 7. Analysis and interpretation of a literary text.	
Recommended literature: BLAKE, Jason. Writing Short Literature Essays: a Guide for Slovenian Students. Celje: Samozaložba, 2010. ISBN 978-961-245-898-0. BRADBURY, Andrew. Jak úspěšně prezentovat a přesvědčit. Brno: Computer Press, 2007. ISBN 978-80-251-1622-7.	

GREENBLATT, Stephen a Giles GUNN (eds.). Redrawing the Boundaries the Transformation of English and American Literary Studies. New York: Modern Language Association of America, 1992. ISBN 0-87352-396-2.

HAMP-LYONS, Liz a Ben HEASLEY. Study Writing a Course in Writing Skills for Academic Purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. ISBN 978-0-521-53496-3.

LACKO, Ivan. How to present perfectly, simply, and continuously ideas (not only) for academic assignments and examinations. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021. ISBN 978-80-223-5337-3

THEOBALD, Theo. Zlepšete své prezentační dovednosti: jak srozumitelně, inspirativně a sebevědomě prezentovat. Brno: Lingea, 2020. ISBN 978-80-7508-611-2.

Languages necessary to complete the course:

C1 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 126

A	ABS	B	C	D	E	FX
81,75	0,0	10,32	3,17	0,0	0,0	4,76

Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD., PhDr. Katarína Brziaková, PhD., Mgr. Marián Gazdík, PhD.

Last change: 05.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-318/15		Course title: Language and Translation in Media and Advertising			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Martin Solotruk, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022						
University: Comenius University Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-108/15			Course title: Lexicology and Lexicography			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 3						
Recommended semester: 2., 4.						
Educational level: II.						
Prerequisites:						
Course requirements:						
Learning outcomes:						
Class syllabus:						
Recommended literature:						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 3						
A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	66,67	33,33	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Adela Böhmerová, CSc.						
Last change:						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-107/15	Course title: Linguistic and Cultural Aspects of Discourses
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in classes, 2 written tests (midterm/end-of-term - 40%/40%). The additional criterion is a presentation on the assigned topic according to the syllabus (20%). A minimum overall score of 60% is required to successfully pass the course. Grading scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A The instructor will accept a maximum of two documented absences. A violation of academic ethics will be penalized by grade reduction or disciplinary proceedings in serious cases. The exact continuous assessment dates will be announced no later than in the first week of the instruction period according to the Study Regulations. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 (%)	
Learning outcomes: The student is familiar with the basic terms and theories of discourse and is able to analyze its various types, is familiar with the current issues and trends influencing discourse, is able to identify linguo-cultural aspects of discourse and its historical conditions, is able to recognize informational and hidden or manipulative aspects of discourse and utilize effective elements in communication, is familiar with the possibilities and methods of contrastive analysis of English and Slovak discourse.	
Class syllabus: (Note: Some topics may extend over several weeks.) 1. Introduction to the theories of discourse. 2. Language and context; situational, social, cultural and political context. 3. Language and power, politics and law; parliamentary, government and election documents and speeches, ways of informing, influencing and manipulation. 4. Language and gender; gender-sensitive language, women and sexual minorities in discourse. 5. Language and race, nationality, ethnicity; racial and ethnic identity in discourse, historical conditions. 6. Language and religion. 7. Excursion (in the footsteps of anthems in Slovakia).	
Recommended literature:	

DIJK, Teun A. van. Society and Discourse. How Social Contexts Influence Text and Talk. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. ISBN 978-1-107-40710-7. GEE, James P. a Michael HANDFORD (ed.). The Routledge Handbook of Discourse Analysis (Routledge Handbooks in Applied Linguistics). London: Routledge, 2014. ISBN 978-0-415-70978-1. CHARTERIS-BLACK Jonathan. Analysing political speeches rhetoric, discourse and metaphor. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014. ISBN a 978-0-230-27439-6. FOWLER, Roger. Language in the news discourse and ideology in the press. London: Routledge, 1991. ISBN 0-415-01419-0. ISBN 978-0-415-01419-9. MACHIN, David a Andrea MAYR. How to do critical discourse analysis a multimodal introduction. London: SAGE, 2013. ISBN 978-0-85702-892-1. SIMPSON, Paul a Andrea MAYR. Language and Power: A Resource Book for Students. Routledge: London and New York, 2010. ISBN 978-0-415-46900-5.																				
Languages necessary to complete the course: Students must be proficient to at least CEFR level B2 to attend the course.																				
Notes:																				
Past grade distribution Total number of evaluated students: 14 <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>ABS</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>28,57</td><td>0,0</td><td>35,71</td><td>21,43</td><td>0,0</td><td>7,14</td><td>7,14</td></tr> </tbody> </table>							A	ABS	B	C	D	E	FX	28,57	0,0	35,71	21,43	0,0	7,14	7,14
A	ABS	B	C	D	E	FX														
28,57	0,0	35,71	21,43	0,0	7,14	7,14														
Lecturers: Mgr. Jozef Lonek, PhD.																				
Last change: 04.04.2022																				
Approved by:																				

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-023/15		Course title: Literary Science			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 670					
A	B	C	D	E	FX
82,09	11,19	5,67	0,9	0,0	0,15
Lecturers: doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.					
Last change: 12.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-302/15	Course title: Literary Translation 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Interim assignments, final translation Minimum limit to pass: 60 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 / 0 %.	
Learning outcomes: Students will gain knowledge on the most important methods of translation and types of problems in creating translation of literary works as well as direct practical experience with a more complex translation process of an artistic text of various discourses and genres: of fiction including a short story or a novel as well as drama. Students will also acquire practical skills in preparation and practical execution of translation from a choice of a sophisticated concept of translation, through selection of suitable lexical and stylistic tools on the particular planes of a text up to final editing of the translated text. Students will gain elementary skills in selecting a text for translation, choice of a suitable concept and will gain practical experience and self-awareness for providing translations of various literary genres from English which will help him/her in becoming successful in a strong competing environment.	
Class syllabus: The object of the subject is to emphasize the irreplaceable role of literary translation in intercultural communication, as well as in cultivating the domestic cultural tradition and its literary language. The theoretical part of the syllabus defines the specifics of literary translation in relation to pragmatic translation, while at the same time it defines the basic phases and aspects of the process of literary translation. Students acquire advanced knowledge of translation theory, list of notions, but predominantly in the practical part they will be introduced both as a team and individuals into translation methods and key types of problems of translating which literary translators must potentially tackle. Through working with particular literary texts students will be introduced into the basic methods and phases of translating fiction, i.e. prose, drama and poetry and the live translation process will be used to demonstrate the translation issues as follows: 1. the importance of the translation conception for the success of the translation; 2. complexity of translating polysemantic texts 3. looking for functional equivalence at momentum identity of a literary piece	

4. complexity of translating culturally specific texts 5. issue of polyphony and intention 6. translation in intercultural communication 7. philosophy of translating as a style paradigm transfer					
Recommended literature: KENÍŽ, Alojz: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Bratislava: AnaPres, 2010. ISBN: 978-80-89137-38-1. ISBN: 978-80-87256-38-1. LEVÝ, Jiří. Umění překladu. Praha: Apostrof, 2012. ISBN 978-80-87561-15-7. POPOVIČ, Anton. Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran, 1983. PYM, Anthony: Exploring Translation Theories. 2nd ed. London and New York: Routledge, 2014. ISBN: 978-0-415-83791-0. STEINER, George: Po Bábelu: otázky jazyka a prekladu. Praha: Triáda 2010. ISBN: 978-80-87256-38-1.					
Languages necessary to complete the course: Participation in the course requires at least a C1 level of English according to the Common European Framework of Reference for Languages. In addition, an active working knowledge of Slovak is expected.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 693					
A	B	C	D	E	FX
82,25	14,72	2,31	0,29	0,14	0,29
Lecturers: Mgr. Marián Gazdík, PhD.					
Last change: 08.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-308/15	Course title: Literary Translation 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-302/15 - Literary Translation 1	
Course requirements: Continuous assessment: During the semester, students work on various assignments (listed in Moodle) that they bring to the seminars. In addition, students will produce two final translations, which form the largest part of the assessment. One text of the final translation will be listed in advance in Moodle, the second text choose the students themselves. They will have at least one week to translate each text. Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100% = FX-E-D-C-B-A A maximum of 2 absences are allowed without having to document them. Violations of academic ethics will be sanctioned by a reduction in grade up to and including a petition for disciplinary action, depending on the level of severity. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 (%)	
Learning outcomes: The student will gain a comprehensive overview of the most important practices and types of problems in the production of literary translation, as well as a higher degree of expertise with the more complex process of translating literary texts of different poetics, discourses and genres: prose, poetry, drama.	
Class syllabus: The aim of the course is to extend the experience and knowledge that the student will gain by taking the course Literary Translation 1. The aim is to demonstrate at a higher level of knowledge the role that literary translation plays in the semiosis of intercultural communication, as well as in the development of the native cultural tradition and its literary language. Students will gain advanced knowledge of translational theory and terminology, but most importantly, in the practical part, they will be introduced in vivo, both in teams and individually, to translation practices and the key types of translation problems that a literary translator potentially has to deal with. Working with fiction texts of different poetics, we will introduce students to the procedures and stages of translating fiction, namely prose, drama and poetry, and demonstrate the following areas of translation issues in a live translation process: 1. the relevance of the translation concept for the success of translation	

2. the complexity of translating polysemic texts 3. the translation of humour 4. translation of dramatic effect 5. the search for functional equivalence in the identity of a work of fiction 6. the complexity of translating culturally specific texts 7. the problem of multivocality and intentionality 8. translation in intercultural communication 9. translation of intertextual continuations					
Recommended literature: ANDRIČÍK, Marián. Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2013. ISBN 978-80-89545-22-3. BASSNETT, Susan. Translation Studies. Londýn/New York: Routledge, 1991. ISBN 0-415-06528-3. HEČKO, Blahoslav. Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Tatran, 1991. HOCHÉL, Braňo. Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN 80-220-0003-5. KENÍŽ, Alojz. Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Bratislava: AnaPress, 2008. ISBN 978-80-89137-38-1. POPOVIČ, Anton. Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran, 1983. LEVÝ, Jiří. Umění překladu. Praha: Apostrof, 2012. ISBN 978-80-87561-15-7. VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984. ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2.					
Languages necessary to complete the course: Participation in the course assumes an active knowledge of Slovak (at the level of a native speaker). Participation in the course assumes proficiency in English at least at level C1 according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 123					
A	B	C	D	E	FX
75,61	19,51	3,25	1,63	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Kabát, PhD.					
Last change: 04.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-309/17		Course title: Localization			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Kabát, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: All matters pertaining to state examination are set out in Article 14 of the Study Regulations of the Faculty of Arts. In the master's study programmes, the state examination consists only of the defence of the Master's thesis. The student chooses the department as a training centre which corresponds to the discipline within which he/she wants to write the final thesis. He/she reports this choice by the deadline set by the department, provided that he/she is able to find a supervisor and a suitable topic in the relevant department. For the successful defence of the Master's thesis as the subject of the state examination in the master's degree programmes conducted at the Department of British and American Studies, students will receive credits according to the current study plan (currently 15 credits). Requirements for the admission to the defence are as follows: - fulfillment of the requirements of the study plan concerning the prescribed composition of courses and their credit value so that after awarding the credits for the state examination the student obtains the required number of credits for the master's degree; - submission of the Master's thesis (electronically via the academic information system AIS) by the thesis submission deadline corresponding to the relevant state examination period according to the academic year schedule set by the faculty. The thesis is evaluated by the standard grading scale (0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A) by the supervisor of the thesis and the designated opponent in the assessment reports, which are available to the student no later than 3 working days before the state examination. The supervisor's report shall also include the percentage of compliance results from the originality check protocols (CRZP, Theses), which must be explicitly evaluated by the supervisor with the wording "the thesis shows/does not show signs of plagiarism". The Master's thesis will take the following form: The defence will consist of a thesis presentation (the student chooses the form of the defence, the PPT format can also be used) and the student's response to a broader theoretical question, which is assigned to the student by the supervisor upon the Master's thesis submission. The supervisor will include this question in the assessment report as one of the points of discussion for the defence; it will also be included in the defence report. The thesis presentation must: - Include a clearly articulated thesis statement, - have a clear and logical structure of argumentation and findings, - reflect a new perspective on the issue as a result of adequate and appropriate work with the findings gained through own research, the conclusions of which the student is able to present and formulate. The criteria for the evaluation (of the defence) of the Master's thesis at the Department of British and American Studies are as follows:	

- Quality of the Master's thesis (originality, significance of the analysis, clear formulation of the scientific problem and hypotheses under study, scope of the professional and scientific literature used), - the adequacy of the methodological approach to the topic under study, the analysis logically and coherently answers the research questions, - systematic and logical summary of the results of the analysis, - compliance with citation standards (MLA...), - language level of the presentation (academic language at least at B2 level), - quality of the presentation and communication skills. The evaluation of the thesis will include the areas below with the corresponding weighting (out of 100): PART A: CONTENT • Overall structure and organization (adequacy, scope, objectivity, coherence, cohesion) 15 • Theoretical knowledge related to the research topic 15 • Methodology (identifying concepts, research problems, aims, tasks, choosing adequate methods) 15 • Analysis (quality, depth, complexity) 15 • Originality and contribution (degree of originality, own contribution to knowledge) 10 PART B: FORM • Adequate work with information sources (extent, structure, reliability, adequacy, compliance with a citation style) 15 • Language and style 10 • Typography and layout 5 Scale of assessment (preliminary/final): 0/100 (%)
Learning outcomes: • Upon successful completion of the defence, students will be familiar with the basic requirements for academic writing and with the rules of academic integrity. • They will have mastered the theory of working with sources and have the skills to compile correct bibliographic entries. • They will have understood the principles of writing a Master's thesis, both in terms of form and content, as laid out by the university's regulations. • They will have understood the causes of plagiarism, they will be able to recognize its types and know how to avoid it. • They will have sufficient research skills to obtain, process, and interpret sources. • They will have mastered the basics for writing a Master's thesis. • They will have a deep knowledge of the thesis topic and will be able to approach it both critically and creatively.
Class syllabus: 1. The student presents the Master's thesis in front of the state examination committee, the supervisor and the opponent of the Master's thesis, and those present. 2. The student responds to the comments and questions in the assessments. 3. The student responds to the questions of the state examination committee or the questions in a broader debate. 4. A closed vote of the state examination committee on the evaluation of the Master's thesis defence. 5. Announcement of the evaluation (of the thesis defence) of the Master's thesis.
State exam syllabus:
Recommended literature:

BAZERMAN, Charles. The Informed Writer: Using Sources in the Disciplines. 3rd edition. Boston: Houghton Mifflin, 1989. ISBN 0-395-36901-0.

BLAIR, Lorrie. Writing a Graduate Thesis or Dissertation [online]. Brill, 2016. Dostupné na: EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016. Dostupné na: [stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf](https://uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

WHITE, Barry. Mapping Your Thesis [online]. Camberwell, Vic: ACER Press, 2011. ISBN 9780864318237. Dostupné na: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=384475&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

Languages necessary to complete the course:

Students must be proficient to at least CEFR level C1 to attend the Master's thesis defence.

Last change: 08.04.2022

Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpAR-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0 – 59%: FX, 60 – 67%: E, 68 – 75%: D, 76 – 83%: C, 84 – 91%: B, 92 – 100%: A. Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100.
Learning outcomes: Students can create an academically ethical and contributive scientific study with a rich bibliography. They know a lot about the scrutinized field, they are familiar with the existing literature on the topic and they can react and reason promptly to questions and remarks related to it. They are skilled in processing and interpreting information, on the basis of which they are able to formulate their own hypotheses and deduce conclusions, as well as use them to solve potential practical problems.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis for the commission for the state examinations, opponent and the others present. 2. The student reacts to the assessments; comments on remarks and answers questions. 3. A discussion takes place, in which the student answers questions of the commission for the state examinations and the others present.
State exam syllabus: Depends on the topic of the master's thesis.
Recommended literature: LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Slovak
Last change: 30.06.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpBU-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor	

and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. Student presents the bachelor's thesis (app. 10 minutes) in front of the committee for state exams. A ppt presentation can be prepared, which is not necessary. 2. Presentation of the main points of the supervisor's and oponent's reviews, possibly also the questions arising from them. 3. The student's respond to comments and questions in the reviews. 4. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/ Literature according to the topic of the thesis.
Languages necessary to complete the course: Slovak and Bulgarian, or additionally also another language of the cultural area under study.
Last change: 07.06.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpFN-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 05.05.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The diploma thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. At the assessment of the thesis shall be subject to the provisions of Article 14 of Internal Regulation No 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University). The thesis supervisor and the thesis opponent shall draw up a thesis report and propose an evaluation of the thesis. A-FX grading scale, which shall be available to the student at least 3 working days before the defence. Thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the thesis, fulfillment of the objectives of the thesis in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the thesis. The thesis must meet the requirements of the thesis content and the requirements of the internal quality system of the University of Applied Sciences. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study, reflecting the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic; 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the author's rights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes protocols The thesis thesis supervision and the thesis opponent comment on the results of the thesis in their reports; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other of other authors and authors' teams, correctness of the description of methods and working procedures of other authors the correctness of the methods used by other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal quality of UK. 5. Compliance with the recommended scope of the thesis (recommended scope of the thesis is usually 50 to 70 standard pages - 90,000 to 126,000 characters including spaces), the adequacy of the thesis scope is assessed by the supervisor; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. Committee comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the ability to the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's evaluations and the opponent. The evaluation will be achieved from the arithmetic average of the evaluations of the thesis supervisor, the thesis opponent and the evaluation of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): Continuous/final evaluation scale: 0/100	
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to	

process the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of professional literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. He/she understands the context of the problem addressed, can clearly formulate research conclusions, conceive his/her own positions and propose recommendations. Can argue flexibly respond to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
Class syllabus: 1. Presentation of the diploma thesis to students before the state examination committee, opponent the thesis and those present. 2. Student's response to the reviews - comments and questions. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.
State exam syllabus:
Recommended literature: LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: French language, Slovak language
Last change: 30.05.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpGR-801/19	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100%	
Learning outcomes:	

The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions. The student has developed practical language skills and is generally familiar with theoretical knowledge about the Greek language, ancient culture and its tradition.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus: Depends on the topic of the master's thesis.
Recommended literature: • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútorý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/ • Literature recommended for compulsory and optional subjects and specialized literature on the topic of the master thesis.
Languages necessary to complete the course: Slovak, Ancient Greek (English, German)
Last change: 10.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpHO-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation No. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University) apply to the evaluation of the thesis. The thesis supervisor and the thesis opponent will prepare a thesis report and propose a grade in the A-FX grading scale, which will be available to the student at least 3 working days before the defence. Thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the thesis, fulfillment of the thesis objectives in its assignment and the requirements for the content of the thesis given by the internal quality system of the University of Applied Sciences. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study is assessed, and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic is reflected. 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes originality protocols from the CRZP and Theses, the results of which are commented on by the supervisor of the thesis and the opponent in their judgements. 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other authors and author teams, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author teams. 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal quality system of Charles University. 5. Compliance with the recommended scope of the thesis (thesis 50 to 70 standard pages = 90 000 to 126 000 characters including spaces), the adequacy of the scope of the thesis is assessed by the supervisor. 6. The language and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's and opponent's evaluations. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the thesis supervisor's, the thesis advisor's and the examination committee's evaluation. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	

Learning outcomes:

The student has mastered the requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to elaborate the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. He/she understands the context of the problem addressed, can clearly formulate research conclusions, conceive his/her own positions and propose recommendations. Can respond flexibly to questions about the research topic, its methodology and conclusions.

Class syllabus:

1. Presentation of the diploma thesis to the students before the state examination committee, the opponent of the diploma thesis and the attendees.
2. Student's response to the reviews - comments and questions.
3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.

State exam syllabus:**Recommended literature:**

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf.
Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. [Dhttps://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf).
Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Dutch (C1/C2), Slovak (C1/C2)

Last change: 02.04.2022

Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpCH-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor	

and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. Student presents the bachelor's thesis (app. 10 minutes) in front of the committee for state exams. A ppt presentation can be prepared, which is not necessary. 2. Presentation of the main points of the supervisor's and opponent's reviews, possibly also the questions arising from them. 3. The student's respond to comments and questions in the reviews. 4. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/ Literature according to the topic of the thesis.
Languages necessary to complete the course: Slovak and Croatian, or additionally also another language of the cultural area under study.
Last change: 07.06.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpLA-801/19	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100%
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútorňý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/ • Literatúra odporúčaná k povinným a povinne voliteľným predmetom a špecializovaná literatúra k téme diplomovej práce.
Last change: 10.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpMA-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Hungarian (C2)
Last change: 01.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNS/A-mpNE-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation No. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University) shall apply to the evaluation of the thesis. The thesis supervisor and the thesis opponent will prepare a thesis report and propose a grade in the A-FX grading scale, which will be available to the student at least 3 working days before the defence. 1. Contribution of the thesis, fulfillment of the thesis objectives in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the thesis given by the internal quality system of Charles University. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study is evaluated, the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic is reflected; 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes originality protocols from the CRZP and Theses, the results of which are commented on by the supervisor of the thesis and the opponent in their opinions; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other authors and author teams, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal quality system of Charles University; 5. Respect for the recommended scope of the thesis (thesis 50 to 70 standard pages (90,000 to 126,000 characters including spaces)), the adequacy of the thesis scope is assessed by the supervisor; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's and opponent's evaluations. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the thesis supervisor's, the thesis advisor's and the examination committee's evaluation. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: The student has mastered the requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to elaborate the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After	

a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. He/she understands the context of the problem addressed, can clearly formulate research conclusions, conceive his/her own positions and propose recommendations. Can respond flexibly to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
Class syllabus: 1. Presentation of the diploma thesis to the students before the state examination committee, the opponent of the diploma thesis and the attendees. 2. Student's response to the reviews - comments and questions. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.
State exam syllabus:
Recommended literature: LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf . Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf . Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: german level C1/C2, slovak
Last change: 03.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpPG-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpPL-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 25.05.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpRM-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpRU-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf. Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf. Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Slovak, Russian
Last change: 30.03.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-mpSK-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The thesis must meet the parameters determined by the internal quality system of the Comenius University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts, Comenius University) apply to the master's thesis evaluation. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare assessments of the master's thesis and propose an evaluation in the A-FX grading scale, which the student has at his/her disposal min. 3 working days before the defence. Master's thesis evaluation criteria: 2. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of the Comenius University. It is assessed whether the student has developed a chosen subject at the level of a scientific study, with a representative selection of professional literature, with appropriately selected scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study is also assessed, and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the master's thesis is reflected. 3. Originality of the thesis (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their assessments. 4. Correctness of citing the selected information sources, research results of other authors and author's collectives, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author's collectives. 5. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of the Comenius University. 6. Respecting the recommended range of the master's thesis (the recommended range of the master's thesis is usually 50 - 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the range of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 7. Linguistic and stylistic level of the thesis and formal layout. The student orally presents the content, achieved goals and conclusions of the master's thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination board. The commission will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of the defence and the student's ability to adequately respond to comments and questions in the assessments of the thesis supervisor and of the opponent. The final evaluation will consider the evaluations from the supervisor's and opponent's assessment, the evaluation of the final thesis defence by the commission. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100 Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	

Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in his/her study field, is able to compose the selected subject of the master's thesis on a scientific study level, with a representative selection of professional literature, with appropriately selected scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student can project, implement, critically reflect on and justify his/her research goal. He/she understands the contexts of the problem to be solved, he/she can clarify his/her research outcomes, form his/her own opinions and suggest recommendations. He/she can argumentatively and promptly react to questions concerning the subject, its methodology and conclusions.
Class syllabus: 1. Presentation of the master's thesis to students with the commission for state exams, opponents of the master's thesis and others present. 2. Student's response to the assessments – comments and questions. 3. Student's response to the commission's questions or questions in the discussion.
State exam syllabus:
Recommended literature: LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/ Additional literature depends on the master's thesis specialization.
Languages necessary to complete the course: slovak
Last change: 23.03.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish
Last change: 10.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSV-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpTA-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The diploma thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. At the assessment of the thesis shall be subject to the provisions of Article 14 of Internal Regulation No 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University). The thesis supervisor and the thesis opponent shall draw up a thesis report and propose an evaluation of the thesis. A-FX grading scale, which shall be available to the student at least 3 working days before the defence. Thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the thesis, fulfillment of the objectives of the thesis in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the thesis. The thesis must meet the requirements of the thesis content and the requirements of the internal quality system of the University of Applied Sciences. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study, reflecting the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic; 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the author's rights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes protocols The thesis thesis supervision and the thesis opponent comment on the results of the thesis in their reports; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other of other authors and authors' teams, correctness of the description of methods and working procedures of other authors the correctness of the methods used by other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal system quality of the CU. 5. Compliance with the recommended scope of the thesis (recommended scope of the thesis is usually 50 to 70 standard pages - 90,000 to 126,000 characters including spaces), the adequacy of the thesis scope is assessed by the supervisor; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. Committee	

comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the ability to the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's evaluations and the opponent. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the supervisor's of the thesis supervisor, the thesis opponent and the evaluation of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to elaborate the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of professional literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. Understands the context of the problem addressed, can clearly articulate the research conclusions, conceive own positions and propose recommendations. Can respond flexibly to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
Class syllabus: 1. Presentation of the thesis to the students before the state examination committee, the thesis opponent and the attendees. 2. Student's response to the reviews - comments and questions. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.
State exam syllabus:
Recommended literature: • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian
Last change: 30.05.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: - 20 % activity during the semester, regular participation in consultations - 15 % compiling and submitting a preliminary annotated bibliography - 15 % proposing and submitting a thesis outline which includes research questions and a preliminary thesis statement - 50 % writing and submitting selected chapters of the bachelor's thesis which meet the formal and content requirements set out by the university's internal quality system Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Max. 2 absences without documentation. Academic dishonesty shall be penalized by a lower grade or a disciplinary complaint depending on how serious it is. Deadlines and continuous assessment criteria shall be notified in the first week of the semester as required by the Study Regulations. Continuous/Final assessment ratio: 100/0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, students will be familiar with literature published in Slovakia and abroad and/or archival materials related to the theme of their diploma thesis. They will have the skills to be able to analyze, interpret, and criticize them. They will have the knowledge and the skills necessary for writing the literature review part of their diploma thesis. They will be able to apply the theory in practical situations. They will be able to formulate research problems, research questions and hypotheses. They will have a research project and first preliminary results. They will be able to process collected data, verify hypotheses, and formulate conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining main and partial aims for the diploma thesis 2. Doing research 3. Analyzing, interpreting, and critiquing academic, historical, and other sources 4. Compiling a bibliography	

5. Outlining the thesis
6. Defining terminology for the thesis
7. Writing a literature review
8. Proposing research methods: defining a research problem, research questions, a preliminary thesis
9. Modifying the scope and methods of the research project
10. Collecting, processing, and interpreting first data

Recommended literature:

BAZERMAN, Charles. The Informed Writer: Using Sources in the Disciplines. 3rd edition. Boston: Houghton Mifflin, 1989. ISBN 0-395-36901-0.

BLAIR, Lorrie. Writing a Graduate Thesis or Dissertation [online].

Brill, 2016. Available at: EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

GRIFFIN, Gabriele. Research Methods for English Studies [online]. 2nd edition. Edinburgh: EUP, 2013. ISBN 9780748683437. Available at: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=660171&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

WHITE, Barry. Mapping Your Thesis [online]. Camberwell, Vic: ACER Press, 2011. ISBN 9780864318237. Available at: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=384475&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

The thesis supervisor may recommend further literature depending on the theme of a student's diploma thesis.

Languages necessary to complete the course:

C1 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 179

A	B	C	D	E	FX
81,56	7,82	5,59	3,35	1,12	0,56

Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD., doc. Adela Böhmerová, CSc., PhDr. Beáta Borošová, PhD., PhDr. Katarína Brziaková, PhD., Mgr. Marián Gazdík, PhD., PhDr. Mária Huttová, CSc., Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., PhDr. Jolana Miškovičová, CSc., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD., PhDr. Ferdinand Pál, Mgr. Lucia Paulínyová, PhD., Mgr. Pavol Šveda, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD., doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD., Mgr. Marián Kabát, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.

Last change: 04.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpAR-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Fulfilling homeworks and presenting progress and partial results of the work on the master's thesis. Scale: 100 % – 93 %: A, less than 93 % – 85 %: B, less than 85 % – 77 %: C, less than 77 % – 69 %: D, less than 69 % – 60 %: E, less than 60 %: Fx. There is a maximum of 2 absences allowed, whose reason must be proved by an evidence. If more are needed, the student will agree to compensatory work. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0.	
Learning outcomes: Students know the published home and foreign literature or possibly archival sources related to the topic of the master's thesis, they can analyze them, correctly interpret them, as well as criticize them if needed. They can clearly formulate research problems and hypotheses, as well as process data and deduce logically. They have a set methodology of work and its outcomes are at an advanced level. They are ready to produce appropriate theses regarding both contents and form.	
Class syllabus: 1. Familiarizing with structural and content requirements and formal requisities of the masters thesis. 2. Delineation of the topic and setting the overall concept of the work. 3. Information survey and gaining appropriate sources. 4. Setting the appropriate methodology. 5. Work on the theoretical part of the work. 6. Work on the practical part, continuous consulting partial problems. 7. Correct applying the citation technique and quoting sources. 8. A thorough check of adhering to the transcription system. 9. A thorough check of logical sequence, correct argumentation and deducing conclusions. 10. A thorough check of stylistic and language quality of the work. 11. A thorough check of overall consistency and appropriate structure of the work. 12. Solving individual problems.	
Recommended literature:	

LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 1. diel: Arabský text bez ohľadu na slovenské syntaktické okolie. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(1), 36 – 54. ISSN 1338-4279. Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/1/sr21-1.pdf>

LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 2. diel: Arabský text vo vzťahu k slovenskému syntaktickému okoliu. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(2), 173 – 191. ISSN 1338-4279. Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/2/sr21-2.pdf>

LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 3. diel: Čiastočná vokalizácia. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(3), 279 – 291. ISSN 1338-4279. Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/3/sr21-3.pdf>

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Further literature necessary to work on the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, possibly other languages necessary to work on the thesis

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 23

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Jaroslav Drobný, PhD., Mgr. Mária Lacináková, PhD., doc. Mgr. Zuzana Gažáková, PhD.

Last change: 30.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpBU-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The seminar takes place in the form of regular consultations between the student and the thesis supervisor, where the student informs the thesis supervisor about the progress of research, obtaining research material and collecting scientific literature. A minimum of 5 consultations per semester (10 points) is required for completing the course. At the end of the semester, the students submit a basic bibliography (10 points), prepare the structure and the first chapter of the master's thesis (10 + 10 points). Grading scale: A: 40-37 points B: 36-34 points C: 33-30 points D: 29 -27 points E: 26 -24 points Fx: less than 24 points Grading scale: A: 40-37 points B: 36-34 points C: 33-30 points D: 29 -27 points E: 26 -24 points Fx: less than 24 points Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the students know the domestic and foreign scientific literature, possibly archival sources, related to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. They respect and adhere to the rules of academic ethics. They understand the principles of what makes up the formal and content side of the master's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. They know how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. They collected literature, formulated a research plan, prepared the structure of their master's thesis, and elaborated the first, theoretical part of the thesis. They are able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of	

the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the first chapter (theoretical part) of the master's thesis. 8. Possible modification of research and research methodology.

Recommended literature:

BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptápre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016

[cit.2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf

LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pripísaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Also available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf

OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit.2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Other literature is assigned by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak and Bulgarian.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 9

A	B	C	D	E	FX
44,44	33,33	22,22	0,0	0,0	0,0

Lecturers:

Last change: 28.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KMJL/A-mpFN-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 10					
A	B	C	D	E	FX
90,0	10,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change: 05.05.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: continuously during the semester: Systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment and according to the individual timetable given to the graduate by the thesis supervisor; regular consultation with the thesis supervisor and briefing of the thesis supervisor progress on the agreed tasks, which include: study of the literature on the thesis topic, submitting the structure of the thesis, the research plan, if necessary its modification, informing the thesis supervisor about the progress of the research, first and further results. A grade in the A-FX grading scale will be awarded to the graduate by the thesis supervisor on the basis of fulfillment of the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to elaborate the theoretical part of his/her thesis. Practically handles the theoretical preparation, methodology and methods of research, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Has a research plan and first preliminary results. Is able to process the data obtained, test hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and sub-objectives of the thesis. 2. Information research on the thesis topic. 3. Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources and other historical and other sources of information on the thesis topic. 4. Continuous and rigorous development of the citation apparatus for the thesis. 5. Preparation of the structure of the thesis in the context of its topic and the requirements for the structure of the thesis. the internal quality system of Charles University. 6. Terminological definition of the thesis topic. 7. Preparation of the theoretical part of the thesis.	

8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, etc. Research questions, research questions, variables and hypotheses, appropriate methods, procedures and research sample.
9. Validation of the methods in the framework of the pre-research.
10. Possible modification of the research and research methodology.
11. Collection, processing and first interpretation of data.

Recommended literature:

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
 - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
 - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
 - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
 - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
 - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
 - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
 - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Other source and secondary literature is determined by the supervisor of the thesis depending on the thematic focus of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

French language, Slovak language, or another foreign language necessary for the study of literature, depending on the language competences of the graduate

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 34

A	B	C	D	E	FX
88,24	0,0	8,82	2,94	0,0	0,0

Lecturers:

Last change: 27.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpGR-001/19	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100 / 0%	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the theoretical part of the master's thesis. 8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and	

research sample. 9. Verification of pre-research methods. 10. Possible modification of research and research methodology. 11. Collection, processing, and first interpretation of data.					
Recommended literature: • BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6. • LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf • LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Available at https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf • OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0. • Primary sources and secondary literature according to the topic of the master thesis.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Czech, Ancient Greek, Latin, English, German					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíkova, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpHO-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Grading scale (in %): 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus:	

1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the theoretical part of the master's thesis. 8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample. 9. Verification of pre-research methods. 10. Possible modification of research and research methodology. 11. Collection, processing, and first interpretation of data.					
Recommended literature: main literature (general): • LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf • OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0. • STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3 • STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Available at: https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2 • ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7. Further literature is determined by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.					
Languages necessary to complete the course: Dutch (C1/C2), Slovak (C1/C2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change: 16.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpCH-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The seminar takes place in the form of regular consultations between the student and the thesis supervisor, where the student informs the thesis supervisor about the progress of research, obtaining research material and collecting scientific literature. A minimum of 5 consultations per semester (10 points) is required for completing the course. At the end of the semester, the students submit a basic bibliography (10 points), prepare the structure and the first chapter of the master's thesis (10 + 10 points). Grading scale: A: 40-37 points B: 36-34 points C: 33-30 points D: 29 -27 points E: 26 -24 points Fx: less than 24 points Grading scale: A: 40-37 points B: 36-34 points C: 33-30 points D: 29 -27 points E: 26 -24 points Fx: less than 24 points Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the students know the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, related to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. They respect and adhere to the rules of academic ethics. They understand the principles of what makes up the formal and content side of the master's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. They know how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. They collected literature, formulated a research plan, prepared the structure of their master's thesis, and elaborated the first, theoretical part of the thesis. They are able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis.	

4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.
5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.
6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.
7. Processing of the first chapter (theoretical part) of the master's thesis.
8. Possible modification of research and research methodology.

Recommended literature:

BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016

[cit.2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf

LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pripísaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Also available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf

OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit.2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Additional literature is assigned by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak and Croatian.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 24

A	B	C	D	E	FX
70,83	20,83	4,17	4,17	0,0	0,0

Lecturers:

Last change: 28.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpLA-001/19	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100%/0%	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the theoretical part of the master's thesis.	

8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample.
9. Verification of pre-research methods.
10. Possible modification of research and research methodology.
11. Collection, processing, and first interpretation of data.

Recommended literature:

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
- JÄGER, Gerhard. Einführung in die Klassische Philologie. München: C. H. Beck, 1975.
- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia and Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Available also at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
- Primary sources and secondary literature according to the focus of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Latin, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 4

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíkova, PhD., Mgr. Daniela Hrnčiarová, PhD.

Last change: 31.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpMA-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: continuously during the semester: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Grading scale (in %): 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis.	

3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis.
4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.
5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.
6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.
7. Processing of the theoretical part of the master's thesis.
8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample.
9. Verification of pre-research methods.
10. Possible modification of research and research methodology.
11. Collection, processing, and first interpretation of data.

Recommended literature:

main literature (general):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
 - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
 - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
 - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
 - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Available at: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
 - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Available at: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
 - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
 - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Further literature is determined by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak or another foreign language required for the study of literature depending on the language competences of the student (Hungarian Language C2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 20

A	B	C	D	E	FX
85,0	5,0	5,0	0,0	5,0	0,0

Lecturers:
Last change: 01.04.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpNE-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment - the seminar takes place through individual consultations with the supervisor. Final evaluation based on averaging of work results. With regard to the specifics of the course, the following are evaluated: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set out in the assignment, regular consultations with the thesis supervisor and acquaintance of the thesis supervisor with the progress on agreed tasks, which include: . The evaluation in the A-FX classification scale will be awarded to the graduate by the supervisor of the final thesis on the basis of meeting the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Clasification scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student knows the published domestic and foreign secondary literature, or. archival sources concerning the issues of the diploma thesis, can analyze, interpret and critique them. He has the knowledge and skills to process the theoretical and analytical part of his thesis. Practically manages theoretical preparation, methodology and research methods, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. He knows how to design a research plan. He / she is able to process the obtained data, verify hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the diploma thesis. 2. Information survey on the issue of diploma thesis. 3. Analysis, interpretation and critique of professional literature, or. historical sources and others information sources on the issue of the diploma thesis. 4. Data collection, processing and interpretation. 5. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the diploma thesis. 6. Compilation of the structure of the diploma thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the diploma thesis given by the internal quality system of Charles University.	

7. Terminological definition of the diploma thesis. 8. Methodological definition of the topic. 9. Elaboration of the theoretical part of the diploma thesis. 10. Elaboration of the practical part of the diploma thesis.					
Recommended literature: Selection of professional literature according to the chosen topic of the thesis and the recommendations of the thesis supervisor; Current directive of the Rector of Charles University on the basic requirements for final theses; LICHNEROVÁ, Lucia: Writing and defense of final theses: university scripts for students of Comenius University in Bratislava [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf .					
Languages necessary to complete the course: german (level C1/C2), slovak					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 60					
A	B	C	D	E	FX
68,33	15,0	5,0	6,67	3,33	1,67
Lecturers:					
Last change: 22.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpPG-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 17					
A	B	C	D	E	FX
88,24	0,0	0,0	5,88	5,88	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpPL-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
75,0	0,0	25,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpRM-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 15					
A	B	C	D	E	FX
60,0	6,67	26,67	6,67	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpRU-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Considering the specifics of the subject, the following are evaluated: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment, regular consultations with the thesis supervisor and familiarization of the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include studying the literature on the thesis topic and documenting the processing of sub-problems. A grade on the A-FX grading scale will be awarded by the thesis advisor based on the completion of the individual requirements agreed upon at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to process the theoretical and analytical part of his/her thesis. Student practically handles theoretical preparation, research methodology and methods, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Student knows how to draw up a research plan. Student is able to process the data obtained, verify hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: Methodology of problem processing. Methodology of elaboration of the final thesis. Basic procedures in individual stages of scientific research (heuristics, analysis, synthesis). Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources, and other sources of information on the thesis topic. Excerpting the material. Continuous and rigorous creation of citation apparatus for the thesis. Theoretical and methodological conception of the thesis. Preparation of partial outputs for the thesis in accordance with the methodological definition of the topic and reflecting the research problem and research questions. Formal-compositional requisites of the thesis.	
Recommended literature: Selection of literature according to the chosen topic of the thesis;	

Current directive of the Rector of Comenius University on the basic requisites of final theses;
BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského,
2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre
študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit.

2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf.

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty.
Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Russian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 37

A	B	C	D	E	FX
81,08	2,7	10,81	0,0	5,41	0,0

Lecturers:

Last change: 27.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-mpSK-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Presentation of a partial output (eg in the form of one chapter of a diploma thesis) Rating by scale: A: 91-100%, excellent - excellent results, B: 81-90%, very good - above average standard, C: 71-80%, good - normal reliable work, D: 61-70%, satisfactory - acceptable results, E: 50-60%, sufficient - the results meet the minimum criteria, Fx: 0-49%, insufficient - additional work required Violation of academic ethics results in the cancellation of points obtained in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Definition of the master's thesis topic, overview of the current research on the issue, choice of the theoretical-methodological approach of the thesis, and the ability to work selectively and correctly with the secondary literature sources.	
Class syllabus: Identifying and selecting the thesis (research) topic. Study of scholarly literature on the selected research topic. Basic material research and processing procedure. Methods of process and thesis creation (citation standards, manuscript modification, referencing). Presentation of a partial output (e.g. one chapter of the thesis)	
Recommended literature: Selection of scholarly literature according to the research topic; Current Directive of the Rector of the Comenius University on the essentials of the final thesis; LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf	

Závěrečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Slovak or the language of the relevant language specialization

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 36

A	B	C	D	E	FX
50,0	16,67	16,67	5,56	8,33	2,78

Lecturers: doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD., prof. PhDr. Juraj Dolník, DrSc., doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Katarína Muziková, PhD., prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc., Mgr. Kristína Piatková, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD., Mgr. Miloš Horváth, PhD.

Last change: 29.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: continuously during the semester: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Grading scale (in %): 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis.	

3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis.
4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.
5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.
6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.
7. Processing of the theoretical part of the master's thesis.
8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample.
9. Verification of pre-research methods.
10. Possible modification of research and research methodology.
11. Collection, processing, and first interpretation of data.

Recommended literature:

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
 - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
 - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
 - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
 - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
 - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
 - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
 - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Ďalšiu literatúru určuje vedúci záverečnej práce v závislosti od tematického zamerania diplomovej práce.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 49

A	B	C	D	E	FX
67,35	24,49	4,08	2,04	2,04	0,0

Lecturers:

Last change: 10.04.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSV-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
85,71	14,29	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpTA-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: continuously during the semester: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment and according to the individual timetable given to the graduate by the thesis supervisor; regular consultation with the thesis supervisor and briefing of the thesis supervisor progress on the agreed tasks, which include: study of the literature on the thesis topic, submitting the structure of the thesis, the research plan, if necessary its modification, informing the thesis supervisor about the progress of the research, first and further results. A grade in the A-FX grading scale will be awarded to the graduate by the thesis supervisor on the basis of fulfillment of the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to elaborate the theoretical part of his/her thesis. Practically handles the theoretical preparation, methodology and methods of research, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Has a research plan and first preliminary results. Is able to process the data obtained, test hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and sub-objectives of the thesis. 2. Information research on the thesis topic. 3. Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources and other historical and other sources of information on the thesis topic. 4. Continuous and rigorous development of the citation apparatus for the thesis. 5. Preparation of the structure of the thesis in the context of its topic and the requirements for the structure of the thesis. the internal quality system of Charles University. 6. Terminological definition of the thesis topic.	

7. Preparation of the theoretical part of the thesis.
8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, etc. Research questions, research questions, variables and hypotheses, appropriate methods, procedures and research sample.
9. Validation of the methods in the framework of the pre-research.
10. Possible modification of the research and research methodology.
11. Collection, processing and first interpretation of data

Recommended literature:

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
- STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
- STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
- ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Further literature is determined by the supervisor of the thesis depending on the thematic focus of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 42

A	B	C	D	E	FX
59,52	21,43	9,52	4,76	4,76	0,0

Lecturers:

Last change: 26.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-muFR-058/00		Course title: Methodology of the French Language 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning, distance learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: D, II., N					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 92					
A	B	C	D	E	FX
89,13	3,26	3,26	1,09	0,0	3,26
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 14.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-muFR-059/00		Course title: Methodology of the French Language 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning, distance learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: D, II., N					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 79					
A	B	C	D	E	FX
86,08	7,59	2,53	2,53	0,0	1,27
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-024/15		Course title: Modern Slovak Literature			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 205					
A	B	C	D	E	FX
61,95	20,49	5,37	6,83	1,95	3,41
Lecturers: doc. Mgr. Peter Darovec, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-13/15	Course title: Modern Trends in Linguistics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) active participation in seminars in the form of engaging in discussion with relevant outputs (20 %); b) preparation and presentation of a paper on a given topic (30 %). The topics of the papers and the date of the presentation will be announced at the beginning of the semester; c) successful completion of a continuous test (50 %). The student must obtain at least 60 % points. The content and date of the midterm test will be announced at the beginning of the semester. Violation of academic ethics results will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The condition for granting credits is the achievement at least 60 % success rate for continuous evaluation. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: The graduate of the course has knowledge of the breadth of the current subject of synchronous linguistics, has become acquainted with the latest domestic and foreign linguistic directions, can critically consider current linguistic approaches to language research.	
Class syllabus: 1. Scientific paradigms in linguistics. Communication-pragmatic turn. 2. Multidisciplinarity and contemporary linguistics. 3. Pragmatization of linguistics: semantics and pragmatics. 4. Lexical significance in a pragmatic perspective. 5. Language in social interaction.	

6. Courtesy in language. 7. Discourse and critical discourse analysis. 8. Sociologization of linguistics. 9. Xenolinguistics. 10. Cognitivization of linguistics. 11. Cultural (ethno) linguistics. 12. Eco-linguistics.					
Recommended literature: BOHUNICKÁ, A.: Variety metaforý. Bratislava: Univerzita Komenského 2013. DOLNÍK, J. et al.: Cudzost' – jazyk – spoločnosť. Bratislava: IRIS, 2015. DOLNÍK, J.: Jazykový systém ako kognitívna realita. In: Jazyk a kognícia. Bratislava: Kalligram 2005, s. 39 – 62. DOLNÍK, J.: Sila jazyka, Bratislava: Kalligram 2012. DOLNÍK, J. Všeobecná jazykoveda. Bratislava: VEDA, 2013. LAKOFF, G. – JOHNSON, M.: Metaforý, ktorými žijeme. Brno: Host 2002. PINKER, S.: Slová a pravidlá. Bratislava: Kalligram 2003. Selected current articles and studies from linguistic journals, anthologies and other professional literature in printed and electronic form.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, ability to read in Czech and English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 307					
A	B	C	D	E	FX
34,53	20,52	21,82	12,38	10,1	0,65
Lecturers: Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.					
Last change: 21.03.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-103/15	Course title: Neologization of English Lexis
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Throughout the course, students will receive 10 assignments. Students need to complete at least 8/10 (2 allowed absences). Assignments will consist of team and individual work, and the results will be presented at seminars by the students. Students' active participation in discussions will be also evaluated throughout the seminar. 8 assignments mean 40 points (10 - 8 assignments 40 points, 7 - 35, 6 - 30, 5 - 25, 4 - 20, 3 - 15, 2 - 10, 1 - 5 points). 10 points are participation and presentation at lessons. During the examination period, students will receive an individual written assignment (max. 50 points = 50% of the final assessment). They must have at least 60 points to pass. Credits will not be awarded to students with 59 points or less. Classification scale: 0-60-68-76-84-92-100% = FX-E-D-C-B-A Maximum twice absent. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 (%)	
Learning outcomes: Extension of vocabulary and acquisition of knowledge about the current dynamics of English lexis; acquiring sensitivity to relevant lexical phenomena and tendencies in their pragmatic contexts; improving the ability to understand current discourse and use neological lexis appropriately.	
Class syllabus: Linguistic changes as a result of intra- and extra-lingual dynamics in the socio-cultural context; types of neologisms: neolexicalism and neosemantism; semantic and pragmatic aspects of neologization; productivity of current vocabulary processes and their preferences in discourses; drawing on and presenting the results in various contexts: specialized language, academic English, songs, media, advertisement, literature, movies. Anglicisms in Slovak. Compiling corpora and creating neologism database.	
Recommended literature: AYTÖ, John. Movers and Shakers. A Chronology of Words That Shaped Our Age. Oxford: Oxford University Press, 2006. Dostupné na: https://archive.org/details/moversshakerschr0000ayto/page/n7/mode/2up	

BÖHMEROVÁ, Ada. Blending As Lexical Amalgamation and Its Onomatological and Lexicographical Status in English and in Slovak. Bratislava: ŠEVT, 2010. ISBN 978-80-8106-032-8. CRYSTAL, David. The Cambridge Encyclopaedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1996. ISBN 0-521-55967-7. GÖRLACH, Manfred. A Dictionary of European Anglicisms. Oxford: Oxford University Press, 2005. ISBN 978-0-19-928306-4. KNOWLES, Elizabeth a Julia ELLIOT. The Oxford Dictionary of New Words. The Intriguing Stories behind 2,000 New Words in the News. Oxford: Oxford University Press, 1998. ISBN 0-19-863152-9. LANČARIČ, Daniel. English Lexicology Theory and Exercises. Nümbrecht: Kirsch, 2016. ISBN 978-3-943906-25-7. MATTIELLO, Elisa. Analogy in word-formation: A study of English neologisms and occasionalisms (Trends in Linguistics: Studies and Monographs 309). Berlin & Boston, MA: De Gruyter Mouton, 2017. Dostupné na: EBSCOhost Web – eBook Academic Collection.																				
Languages necessary to complete the course: English proficiency - at least at B2 - C1 level according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is required.																				
Notes:																				
Past grade distribution Total number of evaluated students: 128 <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>ABS</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>82,03</td><td>0,0</td><td>12,5</td><td>3,13</td><td>0,78</td><td>0,78</td><td>0,78</td></tr> </tbody> </table>							A	ABS	B	C	D	E	FX	82,03	0,0	12,5	3,13	0,78	0,78	0,78
A	ABS	B	C	D	E	FX														
82,03	0,0	12,5	3,13	0,78	0,78	0,78														
Lecturers: Mgr. Michaela Hroteková																				
Last change: 04.04.2022																				
Approved by:																				

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-103/15	Course title: Neologization of English Lexis
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Throughout the course, students will receive 10 assignments. Students need to complete at least 8/10 (2 allowed absences). Assignments will consist of team and individual work, and the results will be presented at seminars by the students. Students' active participation in discussions will be also evaluated throughout the seminar. 8 assignments mean 40 points (10 - 8 assignments 40 points, 7 - 35, 6 - 30, 5 - 25, 4 - 20, 3 - 15, 2 - 10, 1 - 5 points). 10 points are participation and presentation at lessons. During the examination period, students will receive an individual written assignment (max. 50 points = 50% of the final assessment). They must have at least 60 points to pass. Credits will not be awarded to students with 59 points or less. Classification scale: 0-60-68-76-84-92-100% = FX-E-D-C-B-A Maximum twice absent. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 (%)	
Learning outcomes: Extension of vocabulary and acquisition of knowledge about the current dynamics of English lexis; acquiring sensitivity to relevant lexical phenomena and tendencies in their pragmatic contexts; improving the ability to understand current discourse and use neological lexis appropriately.	
Class syllabus: Linguistic changes as a result of intra- and extra-lingual dynamics in the socio-cultural context; types of neologisms: neolexicalism and neosemantism; semantic and pragmatic aspects of neologization; productivity of current vocabulary processes and their preferences in discourses; drawing on and presenting the results in various contexts: specialized language, academic English, songs, media, advertisement, literature, movies. Anglicisms in Slovak. Compiling corpora and creating neologism database.	
Recommended literature: AYTÖ, John. Movers and Shakers. A Chronology of Words That Shaped Our Age. Oxford: Oxford University Press, 2006. Dostupné na: https://archive.org/details/moversshakerschr0000ayto/page/n7/mode/2up	

BÖHMEROVÁ, Ada. Blending As Lexical Amalgamation and Its Onomatological and Lexicographical Status in English and in Slovak. Bratislava: ŠEVT, 2010. ISBN 978-80-8106-032-8. CRYSTAL, David. The Cambridge Encyclopaedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1996. ISBN 0-521-55967-7. GÖRLACH, Manfred. A Dictionary of European Anglicisms. Oxford: Oxford University Press, 2005. ISBN 978-0-19-928306-4. KNOWLES, Elizabeth a Julia ELLIOT. The Oxford Dictionary of New Words. The Intriguing Stories behind 2,000 New Words in the News. Oxford: Oxford University Press, 1998. ISBN 0-19-863152-9. LANČARIČ, Daniel. English Lexicology Theory and Exercises. Nümbrecht: Kirsch, 2016. ISBN 978-3-943906-25-7. MATTIELLO, Elisa. Analogy in word-formation: A study of English neologisms and occasionalisms (Trends in Linguistics: Studies and Monographs 309). Berlin & Boston, MA: De Gruyter Mouton, 2017. Dostupné na: EBSCOhost Web – eBook Academic Collection.																				
Languages necessary to complete the course: English proficiency - at least at B2 - C1 level according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is required.																				
Notes:																				
Past grade distribution Total number of evaluated students: 128 <table> <tr> <th>A</th><th>ABS</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>82,03</td><td>0,0</td><td>12,5</td><td>3,13</td><td>0,78</td><td>0,78</td><td>0,78</td></tr> </table>							A	ABS	B	C	D	E	FX	82,03	0,0	12,5	3,13	0,78	0,78	0,78
A	ABS	B	C	D	E	FX														
82,03	0,0	12,5	3,13	0,78	0,78	0,78														
Lecturers: Mgr. Michaela Hroteková																				
Last change: 04.04.2022																				
Approved by:																				

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-310/20	Course title: Non-gaming and Gaming Software Localization
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: During the semester, students work on various assignments (listed in Moodle) that they bring to the seminars. In addition, students will produce one final translation, which forms the largest part of the assessment. The text of the final translation will be listed in advance in Moodle and they will have at least two days to translate it. Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100% = FX-E-D-C-B-A A maximum of 2 absences are allowed without having to document them. Violations of academic ethics will be sanctioned by a reduction in grade up to and including a petition for disciplinary action, depending on the level of severity. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 (%)	
Learning outcomes: The students get to know about the problems of gaming and non-gaming software localization. First, they learn about the components of a software product, then they are introduced to various problems of software localization, e.g., translation without visual context, variables, coding, character limits. During video game localization, the course focuses on translation of dialogues and software elements. The students find out about the basics of terminology work and translation quality assessment. As such, students will gain various translation, but also technological and qualitative skills that they will be able to use in practice.	
Class syllabus: 1. Translation with and without context 2. Post-editing of machine translation 3. Translation of various software components 4. Translation of video game components - dialogues, marketing texts, updates 5. Terminology work 6. Translation quality assessment	

Recommended literature:

KABÁT, Marián. Všeobecná stylistická príručka pre lokalizáciu softvérových produktov. Bratislava: Stimul, 2022, 125 s. ISBN 978-80-8127-345-2.

KABÁT, Marián. Pár poznámok k špecifikám lokalizácie. In: Prekladateľské listy 8. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2019, s. 21-34. ISBN 978-80-223-4714-3.

KABÁT, Marián. Štylistická príručka ako súčasť procesu lokalizácie. In: Prekladateľské listy 9. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2020, s. 42-54. ISBN 978-80-223-4936-9.

KABÁT, Marián. Typy premenných v preklade softvéru. In: Tradícia a inovácia v translatologickom výskume 7. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2020. ISBN 978-80-558-1459-9.

KOSCELNÍKOVA, Mária. Titulkovanie videohier na Slovensku. In: Prekladateľské listy 7. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018, s. 55-70. ISBN 978-80-223-4515-6.

BERNAL MERINO, Miguel Á. On the translation of video games. In: The Journal of Specialised Translation 6, s. 22-36. [cit. 2021-10-20] Dostupné na: www.jostrans.org/issue06/art_bernal.php

JIMÉNEZ-CRESPO, Miguel A. To adapt or not to adapt in web localization. In: The Journal of Specialised Translation 15. [cit. 2021-10-20] Dostupné na: https://jostrans.org/issue15/art_jimenez.php

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course assumes an active knowledge of Slovak (at the level of a native speaker).

Participation in the course assumes proficiency in English at least at level C1 according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 44

A	B	C	D	E	FX
77,27	15,91	6,82	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Marián Kabát, PhD.

Last change: 04.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-020/14	Course title: Old English Literature
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: Theory and History of British Literature 1 and 2	
Course requirements: Active participation in discussions on particular literary work on the basis of the list or required works according to the period studied at the moment (8th to 17th century); one written test (in the middle of the term (30%), seminar paper on the basis of a particular literary work assigned in advance, oral presentation (40%). 30 % final written test in the examination period. The condition of being allowed to be examined is gaining of minimum 60% within the continuous evaluation during the term. Final evaluation is executed in the form of a written test. Evaluation Scale: 0-60-68-76-94-92-100 = Fx-E-D-C-B-A. Violation of the academic ethics will be punished according to the degree of seriousness of a misdemeanour from worsening of evaluation up to submitting a proposal of disciplinary proceedings. The dates of final evaluation will be made public in agreement with the text of the Study Statues in the last week of the term. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 %.	
Learning outcomes: Students will gain orientation on elementary works, crucial authors and theoretical problems of English literature from the period of Old English literature, through Middle English Literature up to the Renaissance Literature of the 16th and the beginning of the 17th century. (W. Shakespeare) and so-called Metaphysical Poetry (J. Donne a J. Milton) and in its conclusion on the overall state of English literature in the 17th century. Students will be able to analyze literary works on the basis of knowledge of theory of literature and with having a respect to contemporary historical context and the state of English society, they will recognize fundamental compositional and semantic elements of literary work, their meaning and mutual determination and will be able to interpret meaning of literary works from the aspect of global social-historical context. Along with being acquainted with particular literary sources	

students learn also the most important Slovak translations of the works published by most important Slovak translators.

Class syllabus:

1. Introduction to the Old English Literature with an accent on the epic Beowulf with having a respect to social-historical context (settling of England by Germanic tribes, invasions of Viking warriors).
2. The period of Middle English Literature with an accent on Piers Plowman) and especially of G. Chaucer The Canterbury Tales.
3. Early Renaissance Tudor literature: poetry by Edmund Spenser and his The Faerie Queene
4. The beginnings of the Renaissance Drama: T. Kyd, Ch. Marlowe and others
5. The summit works of the Renaissance Drama: W. Shakespeare. Introduction to his works and their classification.
6. Analysis of selected works by Shakespeare: sonnets, excerpts from historical plays (Richard III), tragedies (Hamlet, Othello, Macbeth, Romeo and Juliet) and comedies (Midsummer Night's Dream, The Merchant of Venice) and others.
7. Other crucial representatives of drama: Ben Jonson, Beaumont and Fletcher and others.
8. Metaphysical post-Renaissance poetry: John Donne - poetry with elements of erotic and spiritual themes and his epigrams.
9. The summit of poetry in the 17th century in the personality of John Milton and his epic Paradise Lost.
10. Contemporary state of fiction and other literary genres in the 17th century.

Recommended literature:

ALEXANDER, Michael. A History of English Literature, Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan, 2007. ISBN 978-0-230-00723-9

CARTER, Ronald, McRAE, John. The Routledge History of Literature in English, Abingdon: Routledge. 2001. ISBN 0-415-24318-1

DRABBLE, Margaret. The Oxford Guide to English Literature. Oxford: Oxford University Press, 1993. ISBN:9780199214921

GILL, Richard. Mastering English Literature. Basingstoke: Palgrave, 2006. ISBN 978-1-4039-4488-7

STŘÍBRNÝ, Zdeněk. Dějiny anglické literatury II. Praha: Academia, 1987

WIDDOWSON, Peter. The Palgrave Guide to English literature and Its Context 1500-2000, Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan, 2004. ISBN 0-333-79218-1

Languages necessary to complete the course:

Participation in the subject requires knowledge of English at least on the level C1 according to Common European Framework of Reference of Language Skills (CEFR).

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 18

A	B	C	D	E	FX
22,22	33,33	27,78	11,11	0,0	5,56

Lecturers: PhDr. Mária Huttová, CSc.

Last change: 11.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-214/15	Course title: Personages, Events and the System of Great Britain
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in classes, 2 written tests (midterm/end-of-term - 40%/40%). The additional criterion is a presentation on the assigned topic according to the syllabus (20%). A minimum overall score of 60% is required to successfully pass the course. Grading scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A The instructor will accept a maximum of two documented absences. A violation of academic ethics will be penalized by grade reduction or disciplinary proceedings in serious cases. The exact continuous assessment dates will be announced no later than in the first week of the instruction period according to the Study Regulations. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 (%)	
Learning outcomes: The student will be familiar with the key events of British history, historical and contemporary figures as well as the principles of British institutions. The student has a deeper knowledge of the selected aspects of British life and will be able to identify their impact in the present day and compare them with the corresponding aspect of Slovak life.	
Class syllabus: 1. The roots and formation of the national identities of contemporary Britain and of British identity. 2. The most important monarchs in British history; milestones in culture, education and arts. 3. The fight for freedom (the Magna Carta, the fight for suffrage, suffragettes, etc.). 4. The legends of various historical periods, the Arthurian legends. 5. The Norman Conquest in the light of the Bayeux Tapestry. 6. Richard III and the Princes in the Tower. 7. The Tudors and reformation. 8. The King James Bible. 9. The building of the naval and trading empire. 10. Child labour during the Industrial revolution. 11. The Victorian Period. 12. The Christmas Truce of 1914, forms of propaganda during the World Wars. 13. The Windsors (Edward VIII's abdication, George VI).	

Recommended literature:

BALDWIN, David. Richard III. Stroud: Amberley, 2013. ISBN 978-1-4456-1591-2.

BRIGGS, Katharine. British Folk-tales and Legends: a Sampler. London: Routledge, 2002. ISBN 978-0-415-28602-2.

CROFTON, Ian. The Kings and Queens of England. London: Quercus, 2011. ISBN 978-0-85738-531-4.

CRYSTAL, David. Begat: the King James Bible and the English language. Oxford: Oxford University Press, 2010. ISBN 978-0-19-958585-4.

JONES, Bill. Dictionary of British politics. Manchester: Manchester University Press, 2010. ISBN 978-1-4456-1591-2.

KEARNEY, Hugh. The British Isles: a History of Four Nations. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. ISBN 978-1-107-62389-7.

LAWRENCE, James. Aristocrats Power, Grace and Decadence: Britain's Great Ruling Classes From 1066 to the Present. London: Abacus, 2010. ISBN 978-0-349-11957-1.

Languages necessary to complete the course:

Students must be proficient to at least CEFR level B2 to attend the course.

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 2

A	ABS	B	C	D	E	FX
50,0	0,0	0,0	50,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Jozef Lonek, PhD.

Last change: 03.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSZ-004/15	Course title: Praxeology of Translating and Interpreting
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation, written presentation of own experience and recommendation to and for practice, at least 60% success rate	
Learning outcomes: Acquiring an overview of the labour law conditions for the translation profession	
Class syllabus: Acquisition of an overview of the employment and legal conditions of the translation profession Course outline: Copyright law (copyright, intellectual property) Legal framework for the translation profession Incorporation, self-employment, tax obligations and insurance contributions Translation for agencies, publishers, media and other clients Application practice and the current translation landscape Translation ethics Recommended reading: Current tax, insurance and professional regulations relating to translation Codes of ethics of translation organisations	
Recommended literature: Up-to-date tax, insurance and professional translation rules Codes of ethics for translation organisation	
Languages necessary to complete the course: slovak	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 473					
A	B	C	D	E	FX
88,16	7,19	3,38	0,42	0,21	0,63
Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
Last change: 04.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022						
University: Comenius University Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-306/17			Course title: Professional Terminology			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 3						
Recommended semester: 2., 4.						
Educational level: I., II.						
Prerequisites:						
Course requirements:						
Learning outcomes:						
Class syllabus:						
Recommended literature:						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0						
A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD.						
Last change:						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-8/15		Course title: Reception of French Literature in Slovakia and History of Translating			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change: 12.02.2018					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-220/19	Course title: Selected Chapters from American History and Film
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 30%. active participation in seminar includes: class discussion, and critical reading of recommended secondary and primary sources 30% one continuous written assignment 40% final work submission Minimum Required Level: 60 percent Classification Scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Maximum 2 absences allowed. Students must submit valid proof of absence. The breach of academic ethics (plagiarism) will be disciplined according to the level of seriousness, from students receiving lower grade to filing a complain at the disciplinary committee. Scale of assessment (preliminary/final): 100/ 0 continous assessment	
Learning outcomes: At the end of the course SS know significant chapters of American history. Historical events are presented and discussed in the context. The analyses of artworks (literary text, film, visual artwork, etc.) facilitate SS ability to understand historical events in larger circumstances, and critically assess the development of American social situation and culture. The acquired knowledge strengthens SS's presentation skills, the ability to argue, lead discussions, and negotiate.	
Class syllabus: 1. The Beginnings of American Cultural History. 2. The Legacy of American Indians. 3. Making the West. 4. Rising Urban Culture. 5. Harlem Renaissance. 6. Complacency of Post WWII Culture. Film Noir. 7. Memory and History. Slavery. 8. American-Asian Experience. 9. Borderlands. Mestizo Culture. 10. Covid-19 and the Life in the City.	

Recommended literature:

ANZALDÚA, Gloria. Borderlands/ La Frontera. The New Mestiza. Aunt Lute Books, 1987.
BURGETT, Bruce, and HENDLER, Glenn, ed. by. Keywords for American Cultural Studies.
New York: NYC, 2014. ISBN 978-0-8147-0801-9.

<http://keywords.nyupress.org/american-cultural-studies/>

HUGGINS, Nathan Irvin ed. by. Voices from the Harlem Renaissance. New York: Oxford University Press, 1995. ISBN: 0-19-509360-7.

SCHRADER, Paul. Notes on Film Noir. In: Belton, J. ed. Movies and the Mass Culture. New Brunswick, New Jersey: Rutgers UP, 1996.

SMIESKOVA, Alena a Simona HEVESIOVA a Maria KISSOVA. Multicultural Awareness. Reading Ethnic Writing. Nitra: UCP Press, 2008. ISBN 978-80-8094-439-1

SMIESKOVA, Alena. Problémy poskoloniálneho a postmoderného románu v americkej literatúre. World Literature Studies. Vol 4 (21) 2012. ISSN 1337-9275. dostupné na:

http://www.wls.sav.sk/wp-content/uploads/WLS_3_12/WLS3_12_Smiešková.pdf

Languages necessary to complete the course:

The participation in the course assumes SS can speak the level of English C1 according to the CEFR.

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 73

A	ABS	B	C	D	E	FX
53,42	0,0	20,55	10,96	4,11	1,37	9,59

Lecturers: doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.

Last change: 05.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-12/15	Course title: Selected Issues from General Linguistics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) active participation in seminars in the form of participation in the discussion with relevant outputs (20 %); b) successful completion of a continuous test 1 (30 %). c) successful completion of a continuous test 2 (50 %). From each test the student must obtain at least 60 % points. The content and dates of continuous tests will be announced at the beginning of the semester. Continuous outputs do not have a correction date. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The condition for granting credits is the achievement at least 60 % success rate for continuous evaluation. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: The graduate of the course has a deeper knowledge of the subject and research methods of synchronous linguistics; is familiar with the concepts that explain the structure and functioning of language; is able to apply theoretical linguistic knowledge in explaining the structure and specifics of the use of language in communication.	
Class syllabus: 1. Subject of general synchronous linguistics. 2. Basic methodological problems. 3. Development of linguistic thinking. 4. Semiotics. Language sign.	

5. Language dynamics: approaches to explaining language changes.
6. Linguistic pragmatics: pragmatic interpretation of the language system, generative grammar.
7. Theory of language communication.
8. Discourse and discourse analysis.
9. Sociolinguistics (interaction and stratification).
10. Language policy and ideology.
11. Language culture.
12. Language contacts. Inoilingual influences.

Recommended literature:

BOHUNICKÁ, Alena. Metaforika činnostného aspektu jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2014. ISBN 978-80-223-3694-9.

DOLNÍK, Juraj et al. Cudzosť – jazyk – spoločnosť. Bratislava: Iris, 2015. ISBN 978-80-8153-042-5.

DOLNÍK, Juraj. Jazyk – človek – kultúra. Bratislava, Kalligram, 2010. ISBN 978-80-8101-377-5.

DOLNÍK, Juraj. Sila jazyka. Bratislava: Kalligram, 2012. ISBN 978-80-8101-657-8. DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6. Available at: https://www.juls.savba.sk/attachments/pub_teoria_spisovneho_jazyka/spijaz.pdf

DOLNIK, Juraj. Všeobecná jazykoveda. Opis a vysvetľovanie jazyka. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 978-80-224-1201-8.

Other current materials according to the teacher's choice will be made available by the teacher to all course participants.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 226

A	B	C	D	E	FX
15,93	21,24	23,45	18,14	20,8	0,44

Lecturers: Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.

Last change: 21.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-28/16		Course title: Selected Topics from French History and Culture			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSZ-022/18		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 22					
A	B	C	D	E	FX
40,91	13,64	27,27	4,55	13,64	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 20.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-021/15		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 242					
A	B	C	D	E	FX
15,29	27,27	22,31	14,05	11,16	9,92
Lecturers: doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					
Last change: 24.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-022/17	Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15	
Course requirements: Written assignments during the instruction period and final test at the end of the course, in both parts of assessment students must achieve minimum 60 %.	
Learning outcomes: To acquire basic knowledge of literary works of south Slavic authors within the inter-literary context and of translations of the significant Slovak translators of the 20th and the beginning of the 21st centuries.	
Class syllabus: The course is focused on the reception of south-Slavic literatures in the Slovak cultural area of the 20th and the beginning of the 21st centuries. Main topics: Propositions to the history of translating from south-Slavic literatures in Slovakia Determinants of the Slovak translation area. Geopolitical and linguistic situation in Slovakia in relation to Slavic souths Overview of the most important and most productive Slovak translators from south-Slavic literatures Overview of the most frequented south-Slavic authors in the Slovak cultural area Brief analysis of selected Slovak literary translations from Macedonian, Serbian, Croatian and Slavonic language Interpretation of particular works of south-Slavic authors in Slovakia. Poetry, drama, prose, literature for children and adolescents Current situation in Slovak translations from south-Slavic languages and literatures	
Recommended literature: Alica Kulihová: Miroslav Krleža na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006. Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998.	

Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000.

Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005.

Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002.

Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006.

Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015.

Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 6

A	B	C	D	E	FX
50,0	16,67	33,33	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD., doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc.

Last change: 25.02.2021

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15	Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSLIV/A-mpSZ-022/17	
Course requirements: a) continuously during the semester: paper on a selected topic from the history and reception of literature of the former Yugoslavia in Slovakia in the second half of the 20th century and in the first two decades of the 21st century (30 points) b) In the examination period: written test (70 points). The students will be admitted to the test only if they achieve a minimum of 20 points from the continuous evaluation. Grading scale: 100-92: A; 91-84: B; 83-76: C; 75-68: D; 67-60: E; 59-0: FX The exact date and topics of the continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has knowledge of the history of literary translation of the literature of the former Yugoslavia from the second half of the 20th century to the present. They have knowledge about the creation of the book translations of Yugoslav authors and works into Slovak, they can identify their general reception in the Slovak cultural area. They know the most important translators who have contributed to the development of Slovak-Yugoslav interliterary relations. Finally, the students have basic knowledge of the interliterary context of the works of Yugoslav authors and of translations of important representatives of Slovak translation of the 20th century and the beginning of the 21st century.	
Class syllabus: 1. Topics regarding the history of translation from Yugoslavian literature in Slovakia. 2. Determinants of Slovak translation. 3. Geopolitical and linguistic situation in Slovakia in relation to the South Slavic countries.	

4. Overview of the most important and most productive Slovak translators from the literature of the former Yugoslavia.
5. Overview of the most frequented Yugoslav authors in the Slovak cultural environment.
6. Brief analysis of selected Slovak literary translations from Macedonian, Serbian, Croatian and Slovenian.
7. Interpretation of specific works by Yugoslav authors in Slovakia.
8. Poetry, drama and prose of Yugoslav authors and their reception in Slovakia.
9. Children's and young adult literature of Yugoslav authors and their reception in Slovakia.
10. Reviewing literary translations from Slovenian, Croatian, Serbian, and Macedonian literature in the Slovak cultural space.
11. The current situation of Slovak translation from South Slavic languages and literature.
12. Perspectives of literary translation of works of south Slavs in Slovakia in conditions of accelerated globalization.

Recommended literature:

- CHOMA, Branislav. Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998. ISBN 80-88676-14-2.
- JANKOVIČ, Ján. Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: VEDA - Juga, 2005. ISBN 80-89030-22-X.
- KULIHOVÁ, Alica. Preklad je (ne)bezpečné dobrodružstvo. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2019. ISBN 978-80-223-4776-1.
- KOVAČIČOVÁ, Oľga, KUSÁ, Mária (Eds.). Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015. ISBN 978-80-224-1428-9.
- KOVAČIČOVÁ, Oľga, KUSÁ, Mária (Eds.). Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (L – Ž). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2017. ISBN 978-80-224-1617-7.
- TANESKI, Zvonko: Slavistički sintezi / Slavistické syntézy. Beograd - Bratislava: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu - Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, 2018. ISBN 978-80-88782-10-0.

Additional literature will be presented at the beginning of the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 69

A	B	C	D	E	FX
40,58	31,88	21,74	4,35	1,45	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.

Last change: 26.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-11/15	Course title: Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in lectures and seminars and systematic work on home assignments (30 %); final test, oral exam or colloquium (specification of dates and form of evaluation will be specified in individual study programs of the course at the beginning of the semester) (70 %). The condition for final evaluation is a minimum of 50 % of final test evaluation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. The exact syllabus and course requirements will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary.	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has an overview of basic concepts and problems of language culture, theory of standard language, and theory of language planning and the approaches in the Slovak prescriptive and sociolinguistic linguistics. The student can identify variational and dynamic phenomena in the current state of the standard Slovak language development and analyse them from the perspective of codification and language usage. He/she is familiar with accessible language sources, databases, portals and is able to critically think about the language problems and the prescriptive regulation of dynamic language phenomena. Moreover, the student is able to apply the theoretical knowledge from the theory of language planning in	

interpretation of current and previous approaches towards the regulation of the Slovak language status and structure.

Class syllabus:

1. The subject of language culture and theory of standard language and theory of language planning.
2. Standardization as a process of development of the standard language. The relationship between language usage, norm, and codification. Sources of language codification.
3. Functions of the standard language and its position in the national language stratification.
4. Dynamics and variation of language.
5. Regulation of the standard language, prescriptive linguistics, and language criticism.
6. Criteria for standard regulation and their application in the real language usage.
7. Structural aspect and nature of the language.
8. Functional aspect of language items and the process of lexical borrowing.
9. The language regulation approaches. Problem of purism.
10. The language situation in Slovakia and its development.
11. Language policy and language planning.
12. Proofreading and editorial practice.

Recommended literature:

DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6. [cit. 2021-12-24] Available at https://www.juls.savba.sk/attachments/pub_teoria_spisovneho_jazyka/spijaz.pdf

Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 80-224-0655-4. [cit. 2021-12-24] Available at https://www.juls.savba.sk/psp_2013.html

RUŽIČKA, Jozef. Problémy jazykovej kultúry. In: Kultúra spisovnej slovenčiny. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1967, s. 9–22.

HORECKÝ, Ján. Ciele a metódy preskriptívnej jazykovedy. In: Slovenčina na konci 20. storočia, jej normy a perspektívy. Sociolingvistika Slovaca 3. Bratislava: Veda, 1997. s. 61 – 64.

MÚCSKOVÁ, Gabriela. Status jazyka z hľadiska jazykového plánovania v podmienkach slovenskej jazykovej situácie. In: Človek a jeho jazyk 3. Bratislava: Veda, 2015. s. 238 – 248.

Current lexicographical publications and selected studies from linguistic journals and from other sources in printed or electronic version. Additional literature will be announced during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 865

A	B	C	D	E	FX
23,47	28,32	22,54	13,53	9,48	2,66

Lecturers: doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Miloš Horváth, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.

Last change: 18.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-11/15	Course title: Selected Topics from the History of French Literature 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 1 per level/semester: 28 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 50% of the total evaluation on a continuous basis based on the results of two midterm tests or for the seminar paper and 10% for active participation in class (reading and commenting on the accompanying texts, research, and discussion); 40% of the evaluation consists of a final oral exam. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the total evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two documented absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: Students can analyse selected representative phenomena of 20th and 21st century French literature in detail (movement, author, work) to illustrate the movement of literary systems, to characterize them in terms of literary and translation reception, or to compare them with the Slovak literary context (movements, styles, works; canon, aesthetic conception). Students have a basic knowledge of French literary science and criticism.	
Class syllabus: 1. The basic novel categories 2. A brief developmental overview of the typology of the 20th and 21st century French novel 3. New stimuli of narrative discourse and narrative techniques 4. Tendencies of the novel in the second half of the 20th century 5. Thematic and textual analysis of the works of A. Gide (the search for a new novel technique). 6. Thematic and textual analysis of the works of M. Proust (the search for a new novel technique) 7. Thematic and textual analysis of the works of A. Fournier (poetic novel)	

8. Thematic and textual analysis of the works of R. Radiguet (psychological novel)
9. Thematic and textual analysis of the works of F. Mauriac (psychological novel)
10. Thematic and textual analysis of the works of M. Duras (the Nouveau roman)
11. Thematic and textual analysis of the works of S. de Beauvoir (the origins of French feminism)
12. Thematic and textual analysis of the works of A. Ernaux (autobiographical literature)

Recommended literature:

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa. Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio, 1995. ISBN 80-85533-14-6
 ŠRÁMEK, Jiří. Panorama francouzské literatury od začátku po současnost 1 a 2. Brno: Host, 2012.

ISBN 978-80-7294-565-8

VIART, Dominique, VERCIER Bruno. Současná francouzská literatura: dědictví, modernita, proměny. Praha: Garamond, 2008. ISBN 978-80-7407-034-1

Supplementary reading and French study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

French language at C1 level, Slovak language, Czech language at B1 level for understanding the study literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 106

A	B	C	D	E	FX
33,96	33,02	16,04	7,55	4,72	4,72

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-12/15	Course title: Selected Topics from the History of French Literature 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 1 per level/semester: 28 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 80% of the total evaluation on a continuous basis based on the seminar paper, analysis of the readings and active participation in class; 20% of the evaluation will be based on the final colloquium and seminar paper. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Two documented absences are accepted. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 80/20	
Learning outcomes: A concentrated study of selected issues in French literature of earlier periods, with special attention to 19th-century literature, using a literary-historical approach and textual analysis of specific works. The student is well versed in the context of early French literature and the dynamics of change in literary movements and genres. Interactive learning results in a deeper understanding of literary relationships, the ability to take an analytical approach, and literary interpretation based on reading selected works of early French literature. Course content varies (major topics: 19th century French novel, 19th century French poetry, development of the French novel from its origins to the 19th century, development of French poetry, 17th century French theatre, etc.).	
Class syllabus: Analysis of selected problems of French literature of earlier periods until the end of the 19th century; study of selected genres (novel, theater, poetry) or selected developmental stages of history of French literature (e.g., Classicism, Enlightenment, Romanticism, etc.) on the background of the social and cultural development in France; analysis and interpretation of specific literary texts. 1. Introduction to the subject	

2-11. Reading and interpretation of selected integral works on a specific topic (e.g., 8-9 novels) 12. Final colloquium Course content varies.					
Recommended literature: VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6 GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 1 Du moyen age à la révolution. Paris: Flammarion, 1981. GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981. ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 2. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 TOURNON, André, BIDEAUX, Michel, MOREAU, Hélène: Histoire de la littérature française du XVI siècle Paris: Nathan, 1991 ISBN 2-09-190037-0 ROHOU, Jean: Histoire de la littérature française du XVII siècle. Paris: Nathan, 1989 ISBN 2-09-190035-X DIDIER, Béatrice: Histoire de la littérature française du XVIII siècle. Paris: Nathan, 1992 ISBN 2-09-190038-X LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6 Obligatory reading according to the updated list					
Languages necessary to complete the course: French language (C1), Slovak language, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 69					
A	B	C	D	E	FX
75,36	15,94	4,35	2,9	0,0	1,45
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-019/13		Course title: Selected Topics in Comparative Grammar 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 138					
A	B	C	D	E	FX
36,23	24,64	26,09	7,25	1,45	4,35
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-020/13		Course title: Selected Topics in Comparative Grammar 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 35					
A	B	C	D	E	FX
42,86	20,0	14,29	8,57	0,0	14,29
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-9/15		Course title: Selected Topics in French Syntax 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 5					
A	B	C	D	E	FX
20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	0,0
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-10/15		Course title: Selected Topics in French Syntax 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KRom/FRam-9/15 - Selected Topics in French Syntax 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
0,0	50,0	0,0	50,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-113/16	Course title: Semantics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous preparation of assignments for seminars; active participation in classes; successful completion of the continuous written test and the final written test. One continuous test (30 points) and one final test (70 points). A minimum score of 60% in the continuous test is the condition for admission to the final test; The same score applies to the final test. A minimum overall score of 60% is required to successfully pass the course. Grading scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. A maximum of two documented absences will be accepted. A violation of academic ethics will be penalized by grade reduction or disciplinary proceedings in serious cases. The exact continuous assessment dates will be announced no later than in the first week of the instruction period according to the Study Regulations. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: Gaining theoretical knowledge about language semantics as a basic component of linguistic units and speech in English; extension and improvement of language knowledge and competence in the field of English lexical and sentence semantics and pragmatics. The student, who completes the course, has a knowledge of the basic features of English language units in terms of their semantic content. He masters the functions of speech and is able to apply theoretical knowledge in communication, translation and English didactics.	
Class syllabus: Introduction to semantics; basic concepts; thinking and reality; types of meaning; word and concept; sentence and speech; proposition; reference; argument and predicate; deixis and definiteness; extension; prototypes; stereotypes; semantic relations; polysemy, synonymy, antonymy, hyponymy, meronymy, taxonomy; semantic shifts - metaphor and metonymy; actants; interpersonal meaning; speech acts - perlocutions and illocutions	
Recommended literature: DOLNÍK, Juraj.: Lexikálna sémantika. Bratislava: UK, 1990. ISBN: 80-223-0011-X. CRUISE, David.: Lexical Semantics. Cambridge: CUP, 1991. ISBN: 0-521-27643-8.	

CRYSTAL, David: The Cambridge Encyclopaedia of the English Language. Cambridge: CUP, 1995. ISBN: 0-521-40179-8.
 LANČARIČ, Daniel.: English Lexicology. Theory ad Exercises. Numbrecht: Kirsch-Verlag, 2016. ISBN: 978-3-943906-25-7.
 LYONS, John.: Linguistic Semantics An Introduction. Cambridge: CUP, 1996. ISBN: 0-521-43877-2.
 PALMER, Frank.: Semantics. Cambridge: CUP, 1981. ISBN: 0-521-28376-0.
 ŠTEKAUER, Pavol. (ed.). Rudiments of English Linguistics. Prešov: Slovakontakt, 2000. ISBN 80-88876-04-4.

Languages necessary to complete the course:

B2 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 23

A	ABS	B	C	D	E	FX
34,78	0,0	39,13	13,04	8,7	4,35	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD.

Last change: 04.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-321/17		Course title: Seminar in Consecutive Interpreting			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 74					
A	B	C	D	E	FX
89,19	9,46	1,35	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PhDr. Ferdinand Pál					
Last change: 01.11.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-060/00	Course title: Seminar in Consecutive Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous evaluation of the student's performance in class during the semester (100% of the final grade). The assessment includes the student's ability to master individual tasks in class (interpreting speeches, memory exercises), evaluating the formal aspect of the speech (clarity, articulation, choice of linguistic devices in the Slovak language, delivery and intonation) and the content aspect (analysis of the source text, correct decoding of the information and its reformulation in the target language). The teacher evaluates the student's performance continuously when providing feedback after each translated speech. Grading scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuous assessment.	
Learning outcomes: After completing the course, the student will be able to independently translate an oralized text from Slovak and English into Slovak and English, respectively, in 4-6 minutes. The student uses active memory work, hierarchization of information and the support of interpreter notation. He/she can analyse the text at first hearing and hierarchise the information, which he/she then processes into short-term memory and also writes down in the form of an interpreter's notation. Has mastered interpreting notation and uses common abbreviations and notation symbols and other notational aids, can speak in front of classmates and can articulate a speech in Slovak or English in a clear manner.	
Class syllabus: 1. Memory exercise, division without notation 2. Interpretation of informationally unsaturated speeches 3. Descriptive, factual speeches (filtering important and minor information) 4. Speech with enumerations (their notation and filtering) 5. Argumentative speech with digressions (analysis of the logical structure of the speech) 6. Speeches on the current situation (general overview and knowledge) 7. Formal speech 8. Emotional speech (transfer of non-verbal means) 9. Information-saturated speeches (use of ad-hoc tags) 10. Gradual lengthening of speeches, memory and stamina training (from about 3-4 minutes to 5-6 minutes) 11. Descriptive speech (visualisation, graphic notation) 12. Real political speech 13. Opening speech (time notation)	

Recommended literature:

MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9 ROZAN, Jean Francois. Note-taking in consecutive interpreting. Krakov: Tertium, 2002. Dostupné na: <http://www.someya-net.com/01-Tsuyaku/Reading/Rozan.pdf> GILLIES, Andrew. Conference interpreting a student's practice book. London: Routledge, 2013. ISBN 978-0-415-53236-5 GILLIES, Andrew. Note-taking for consecutive interpreting a short course. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-90065-082-3 JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course assumes proficiency in English at level [B2] and Slovak at level [C2] according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 228

A	B	C	D	E	FX
91,67	7,89	0,44	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD., PhDr. Ferdinand Pál

Last change: 08.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-301/15	Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment of student performance in class during the semester (100% of the final grade). Assessment takes into account the student's ability to handle individual tasks in class (text analysis, attention, interpretation of speech), while assessing the formal side of speech (comprehensibility, articulation, choice of language in Slovak, presentation and intonation) and content (source text analysis, correct decoding of information and its reformulation in the target language) as well as mastering the basic techniques of simultaneous interpretation (working with the console, splitting attention, cooperation in the booth). The student's performance is evaluated by the teacher on an ongoing basis after providing feedback after each translated speech. Classification scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers accept a maximum of 2 absences with proven documents . Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuous evaluation.	
Learning outcomes: At the end of the semester, the student is able to use the technique of simultaneous interpretation to interpret speeches lasting 5-7 minutes from English into Slovak. These are speeches of basic and intermediate difficulty, spoken by both native English speakers and foreigners. The student has mastered the basic techniques of splitting attention, is able to adequately manage the cognitive burden, logically and correctly analyze the text and at the same time reformulate it into the target language in an understandable and fluent form. The student is able to use basic interpreting strategies to handle more demanding passages, cooperate in the booth and prepare for interpretation.	
Class syllabus: 1. Explanation of the technique of working with the console and working in the booth, basic exercises for splitting attention 2. Attention - sharing exercises, reformulation exercises and concentration exercises 3. Interpreting simpler speeches from online databases in about 5 minutes 4. Interpreting mildly professional expressions from online databases 5. Speeches focused on current political events in Slovakia and neighboring countries 6. Speeches on human and minority rights 7. Frozen conflicts in Europe and the Caucasus	

8. Current geopolitical issues in the Middle East 9. Current geopolitical issues in Asia 10. Current geopolitical issues in Africa 11. Current geopolitical issues in South and Central America 12. Current geopolitical issues in North America 13. Interpretation of authentic political speeches					
Recommended literature: MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9 MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2 PÖCHHACKER, Franz. Introducing interpreting studies. London: Routledge, 2013. ISBN: 978-0-415-74272-6 GILLIES, Andrew. Conference interpreting a student's practice book. London: Routledge, 2013. ISBN 978-0-415-53236-5 JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1					
Languages necessary to complete the course: Slovak language (C2) English language (B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 700					
A	B	C	D	E	FX
70,0	17,71	11,14	0,71	0,14	0,29
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
Last change: 08.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-303/15	Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1	
Course requirements: Continuous assessment of student performance in class during the semester (100% of the final grade). Assessment takes into account the student's ability to handle individual tasks in class (text analysis, attention, interpretation of speech), while assessing the formal side of speech (comprehensibility, articulation, choice of language in Slovak, presentation and intonation) and content (source text analysis, correct decoding of information and their reformulation in the target language) as well as mastering the basic techniques of simultaneous interpretation (working with the console, attention-grabbing, cooperation in the cabin). The student's performance is evaluated by the teacher on an ongoing basis after providing feedback after each translated speech. Classification scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers accept a maximum of 2 absences with proven documents . Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuous evaluation.	
Learning outcomes: At the end of the semester, the student is able to work fluently and promptly in the interpreting booth and simultaneously interpret speeches from Slovak into English in the length of 8 - 12 minutes. At the same time, they have sufficiently automated cognitive processes necessary for simultaneous interpretation, can use basic strategies and crisis procedures and they can also handle slightly more demanding speeches (faster cadence, higher information saturation). In the analysis of speeches, they can quickly analyze primary and secondary information, they can clearly reformulate the text in the target language. The secondary result of education is also the student's ability to prepare and deliver a speech on a given topic in the length of 7 minutes.	
Class syllabus: 1. Short concentration exercises, interpreting speeches from English into Slovak for repetition 2. Interpretation of simpler Slovak speeches from online databases of general focus 3. Interpreting simpler speeches from online databases with moderately specialized terminology 4. Preparation and interpretation of student speeches on the topic: 3 popular travel destinations 5. How to prepare an engaging speech - basics of rhetoric 6. Interpretation of student speeches on the topic: My career plans and goals. 7. Interpretation of student speeches on the topic: How to improve higher education	

8. Interpretation of student speeches on the topic: Climate change and how to tackle it
9. Interpretation of student speeches on the topic: Social problems in Slovakia and their solution
10. Interpretation of student speeches on the topic: My career plans and goals.
11. Interpreting speeches from online databases - advanced professional speeches
12. Interpretation of speeches from online databases - advanced political speeches
13. Interpretation of the ceremony

Recommended literature:

MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9

MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2

PÖCHHACKER, Franz. Introducing interpreting studies. London: Routledge, 2013. ISBN: 978-0-415-74272-6

GILLIES, Andrew. Conference interpreting a student's practice book. London: Routledge, 2013. ISBN 978-0-415-53236-5

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

Languages necessary to complete the course:

English (C1), Slovak (C2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 678

A	B	C	D	E	FX
60,77	23,3	14,6	0,88	0,44	0,0

Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD.

Last change: 31.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-311/15	Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 3
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1	
Course requirements: Continuous evaluation of the student's performance in class during the semester (100% of the final grade). The assessment takes into account the student's ability to master the individual tasks in class (text analysis, attention splitting, interpreting speeches), evaluating the formal aspect of the speech (clarity, articulation, choice of linguistic devices, delivery and intonation) and the content aspect (analysis of the source text, correct decoding of the information and its reformulation in the target language), as well as the mastery of the basic techniques of simultaneous interpreting (console work, attention splitting, collaboration in the booth). The student's performance is evaluated by the teacher on an ongoing basis when providing feedback after each interpreted speech. Grading Scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuous assessment.	
Learning outcomes: At the end of the semester, the student will be able to work fluently and promptly in the interpreting booth and simultaneously interpret speeches from Slovak into English for 10 - 15 minutes. At the same time, he/she has sufficiently automated cognitive processes necessary for simultaneous interpreting, can use basic strategies and crisis procedures, and can handle even moderately demanding speeches (faster cadence, higher information saturation). When analysing speeches, he/she can promptly analyse primary and secondary information, and can comprehensibly reformulate the text in the target language. A secondary learning outcome is the student's ability to prepare and deliver a speech on a given topic in 10 minutes. The student is able to process not only prepared speeches but also spontaneous discussion. During interpreting, each student is able to act collegially and actively cooperate with the interpreting partner in the booth, mastering the principles of professional ethics.	

Class syllabus:

1. Short concentration exercises, interpreting speeches from English into Slovak for repetition
2. Interpreting advanced Slovak speeches from general online databases
3. Interpreting advanced speeches from online databases with specialized and technical terminology
4. Preparation and interpretation of student speeches on the topic: tourism in Europe
5. Principles of preparing structured speeches - developing fluency skills
6. Interpreting student speeches on the topic of labour market and job opportunities for graduates.
7. Interpreting student speeches on the topic universities at home and abroad
8. Interpretation of student speeches on Electric mobility and RES
9. Interpretation of student speeches on minority culture in Slovakia
10. Interpretation of student speeches on the future of our profession and field.
11. Interpreting speeches from online databases - advanced professional speeches
12. Interpreting speeches from online databases - advanced political speeches
13. Interpreting inaugural speeches

Recommended literature:

Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002
Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980
Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004
Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005
Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996
KENÍŽ, Alojz. Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava : Univerzita Komenského, 1980.
MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2
PÖCHHACKER, Franz. Introducing interpreting studies. London: Routledge, 2013. ISBN: 978-0-415-74272-6
GILLIES, Andrew. Conference interpreting a student's practice book. London: Routledge, 2013. ISBN 978-0-415-53236-5
JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

Languages necessary to complete the course:

English (C1), Slovak (C2)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 114

A	B	C	D	E	FX
56,14	37,72	6,14	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD.

Last change: 08.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-313/15	Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 4
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-303/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 2	
Course requirements: Continuous assessment of student performance in class during the semester (100% of the final grade). Assessment takes into account the student's ability to handle individual tasks in class (text analysis, attention, interpretation of speech), while assessing the formal side of speech (comprehensibility, articulation, choice of language in Slovak, presentation and intonation) and content (source text analysis, correct decoding of information and their reformulation in the target language) as well as mastering the basic techniques of simultaneous interpretation (working with the console, attention-grabbing, cooperation in the cabin). The student's performance is evaluated by the teacher on an ongoing basis after providing feedback after each translated speech. Classification scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers accept a maximum of 2 absences with proven documents . Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuous evaluation.	
Learning outcomes: At the end of the semester, the student is able to work fluently and promptly in the interpreting booth and simultaneously interpret speeches from Slovak into English for 10-15 minutes. At the same time, they have sufficiently automated cognitive processes necessary for simultaneous interpretation, can use basic strategies and crisis procedures and they can also handle slightly more demanding speeches (faster cadence, higher information saturation). In the analysis of speeches, they can quickly analyze primary and secondary information, they can clearly reformulate the text in the target language. The secondary result of education is also the student's ability to prepare and deliver a speech on a given topic in the length of 10 minutes. During the interpretation, the graduate is able to perform collegially and actively cooperate with the interpreting partner in the booth, masters the principles of professional ethics. The graduate is able to actively work as a pilot and at the same time controls the work with the relay on the interpreting console.	
Class syllabus: 1. Short concentration exercises, interpreting speeches from English into Slovak for repetition 2. Interpreting advanced Slovak and English expressions from online databases of general focus 3. Interpreting real speeches from online databases with professional and specialized terminology 4. Preparation and interpretation of student speeches on the topic: USA and Canada	

5. Principles of preparation of unread and improvised speeches
6. Interpretation of student speeches on the topic: Brexit.
7. Interpretation of student speeches on the topic: education for future generations
8. Interpretation of student speeches on the topic: Industry and innovation in the 21st century
9. Interpretation of student speeches on the topic: subcultures of young people
10. Interpreting student speeches on the topic: employment with the labor market
11. Interpreting speeches from online databases - advanced professional speeches
12. Interpreting one long speech and debate lasting 60-70 minutes
13. Interpreting live discussion

Recommended literature:

MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9 MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2 PÖCHHACKER, Franz. Introducing interpreting studies. London: Routledge, 2013. ISBN: 978-0-415-74272-6 GILLIES, Andrew. Conference interpreting a student's practice book. London: Routledge, 2013. ISBN 978-0-415-53236-5 JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course presupposes mastery of English at the level [C1] and Slovak at the level [C2] according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 68

A	B	C	D	E	FX
77,94	17,65	4,41	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Pavol Šveda, PhD.

Last change: 31.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-20/15	Course title: Simultaneous Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Attendance (two documented absences are allowed), preparation of oral speeches, two assessed performances (– interpreting a speech of up to nine minutes from French into Slovak) – 70% Exam – interpreting a speech of twelve minutes from French into Slovak. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: The student is able to simultaneously translate a speech of nine minutes maximum from French into Slovak (characteristics of the text: topic related to the speeches interpreted during the semester, requiring a certain degree of specialised knowledge, logical structure and argumentation, abstract elements, multiple points of view on the issue, argumentative structure, proper nouns, natural pace of speech, factual information, necessary preparation) without too much omitting and pausing, and without committing major errors in the semantic interpretation of the text (contresens – the opposite of what the speaker said, adding and inventing information).	
Class syllabus: 1. Exercises to avoid syntactic calques 2. emphasis on delivery (pronunciation) and on appropriate distance 3. deepening the use of automatic interpreting 4. expanding vocabulary on selected topics 5. interpreting speeches on the following topics: education 6. international institutions 7. events in European and French political life 8. geopolitical and current issues 9. Preparation of simulated conferences (60-minute blocks of interpretation). 10. Preparation of materials and glossaries 11. Interpreting of presentations. 12. Strengthening mental stamina.	
Recommended literature:	

Gile, D.: Regards sur la recherche en interprétation de conférence. Lille: Presses Universitaires de Lille 1995 ČEŇKOVÁ, Ivana (1988). Teoretické aspekty simultánního tlumočení.. AUC Philologica Monographia XCIX-1988, 209 s. ČEŇKOVÁ, Ivana (2008): Základy simultánního tlumočení. Česká komora tlumočnicku, Praha. ŠTUBŇA, Pavol (2015): Základy simultánneho tlmočenia. Univerzita Komenského, Bratislava.					
Languages necessary to complete the course: French language (C1) Slovak language at mother tongue level, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
54,55	27,27	18,18	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-21/15	Course title: Simultaneous Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Attendance (two documented absences allowed), active preparation for class, preparation of oral presentations (a minimum of two), two assessed performances (interpreting a speech of up to 10 minutes from French into Slovak and a speech of up to 7 minutes from Slovak into French – parallel text) = 70% Exam (simultaneous interpreting FR/SK and vice versa, i.e., interpreting a speech of up to 10 minutes from French into Slovak and a speech of up to 7 minutes from Slovak into French – parallel text) = 70% Grading scale: A - 100% - 92% B - 91% - 82% C - 81% - 74% D - 73% - 67% E - 66% - 60% Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: The student is able to simultaneously translate from French into Slovak a speech of up to 9 minutes (characteristics of the text: topics related to the speeches interpreted during the semester, requiring a certain degree of specialised knowledge, logical structure and argumentation, abstract elements, multiple points of view on the issue, argumentative structure, proper nouns, natural pace of speech, factual information, preparation required) and a speech of up to 7 minutes from Slovak to French (beginner level – a generally known topic, linear structure, elements facilitating visualisation, no preparation required) without too much omitting and pausing, and without committing major errors in semantic interpretation of the text (contresens – the opposite of what the speaker said, adding and inventing information).	
Class syllabus: 1. Gradual transition to interpreting from Slovak into French. 2. Searching, processing, and preparation of parallel texts. 3. Exercises for avoiding interpreting with calques. 4. Using and interpreting idiomatic expressions (FR/SK language combination) 5. Using and interpreting	

idiomatic expressions (SK/FR language combination) 6. Vocabulary expansion and rephrasing 7. Preparation of glossaries and terminology lists. 8. Working with digital resources in the booth 9. Interpreting a political speech (FR to SK) 10. Interpreting a political speech (SK to FR) 11. Introduction to virtual interpreting (remote, online) 12. Strategies for remote interpreting					
Recommended literature: ČEŇKOVÁ, Ivana (1999). Tlumočení do cizího jazyka aneb tzv. „retour“. In: Plutko, Pavol (ed.). Preklad a tlmočenie. Banská Bystrica: Filologická fakulta Univerzity Mateja Bela, s. 237-242. ČEŇKOVÁ, Ivana (1988). Teoretické aspekty simultánního tlumočení.. AUC Philologica Monographia XCIX-1988, 209 s. ČEŇKOVÁ, Ivana (2008): Základy simultánního tlumočení. Česká komora tlumočnicku, Praha. ŠTUBŇA, Pavol (2015): Základy simultánneho tlmočenia. Univerzita Komenského, Bratislava.					
Languages necessary to complete the course: French language (C1) Slovak language at mother tongue level, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 2					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-026/21	Course title: Skills for Success – from University to Practice
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) in-class presence and active participation (student can miss max 1x180 min) – 40 % b) partial assignments handed-in for each of the 6 topics – 20 % c) group presentation on selected topic from the course syllabus and providing feedback to teammates – 40 % Grading scale: Klasifikačná stupnica: A: 100 - 92 %, B: 91 - 84 %, C: 83 - 76 %, D: 75 - 68 %, E: 67 - 60 %, Fx: less than 60 % The teacher will accept a maximum of two absences. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The aim of the soft skills course needed for proper navigation on the job market of shared service centers is to acknowledge students with the portfolio of highly effective communication tools. Companies associated within the Business Service Center Forum (BSCF) and the under the auspices of the American Chamber of Commerce in Slovakia currently employ more than 34 000 full-time employees. They have identified soft communication skills as the most crucial, but also one of the least developed, skills fresh graduates possess when entering the job market. Upon successful completion of the course, students would be capable of more effective teamwork in remote international environment, managing their work time properly and efficiently and of communicating with higher portion of assertiveness. They will also increase their capabilities in providing and receiving constructive feedback, conflict resolution at a workplace and captivating their audience while presenting or applying design principles into daily communication routine.	
Class syllabus: Critical Thinking and Decision Making Conflict Resolution and Mindset Time Management How to Manage Teams Remotely Verbal and Non-Verbal Communication Feedback	

Recommended literature: Covey, Stephen R. The 7 Habits of Highly Effective People: Powerful Lessons in Personal Change. New York: Simon and Schuster, 1999. ISBN: 0-684-84664-0. Fisher, Roger et al. Getting to Yes - Negotiating Agreement Without Giving. London: Random House, 1999. ISBN: 978-1-84-413146-4.					
Languages necessary to complete the course: EN					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 20					
A	B	C	D	E	FX
40,0	40,0	0,0	5,0	0,0	15,0
Lecturers: Ing. Peter Rusíňák, PhD.					
Last change: 07.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-106/15	Course title: Sociolinguistics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: During the semester: - presentation of a selected topic (35%) - active participation in discussions in the class (15%) In the examination period: final written test (50%) A detailed course syllabus with assignment deadlines and instructions is provided to enrolled students the first week of the semester. Students need to reach minimum 30% to qualify for the final test Marking scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Unexcused absences allowed: 2 Violations of academic ethics will be sanctioned by grade reduction and may even include a submission of the case for disciplinary action depending on severity. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The purpose of the course is to provide theoretical knowledge and practical skills in oral and written communication in English. Students see language as a product of society and its culture and are aware of the connection between socio-cultural context and language use. They understand what social variables affect linguistic behaviour of people. Students are able to conduct sociolinguistic research.	
Class syllabus: Language, culture and society - definitions Linguistic determinism. Linguistic relativism. Sapir-Whorf hypothesis Language and social classes. Social stratification of society. Sociolect Geographical varieties of English Language and context Language and gender. Gender neutral language Language and identity Bilingualism. Ethnicity and multilingualism Language and race	

Language of advertising Language and social media English as a global language. New Englishes. Pidgins and creoles Lingua franca core English in EU - EuroEnglish						
Recommended literature: BAUER, Laurie a Peter TRUDGILL. Language Myths. London: Penguin Books, 1998. ISBN 978-0-140-26023-6. CRYSTAL, David. English as a Global Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. ISBN 978-1-107-61180-1. MOONEY, Annabelle. The Language, Society and Power. London: Routledge, 2011. ISBN 978-0-415-43083-8. PAVLÍK, Radoslav. Elements of Sociolinguistics. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006. ISBN 80-223-2112-5. STOCKWELL, Peter. Sociolinguistics: A Resource Book for Students. London: Routledge 2002. ISBN 0-415-23453-0. TRUDGILL, Peter. Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society. London: Penguin Books, 2000. ISBN 978-0-140-28921-3.						
Languages necessary to complete the course: Participation in the course presupposes at least a C1 level of English according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 148						
A	ABS	B	C	D	E	FX
90,54	0,0	8,78	0,68	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PhDr. Beáta Borošová, PhD.						
Last change: 05.04.2022						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSZ-006/15	Course title: Theory and Practice of Literary Translation
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: To master the elementary scope of the theory and practice of modern Slovak art translation; continuous check, 1 control test in the 6th-9th week of the semester, final seminar paper - a publishing proposal for the translation of a selected work in the 11th week of the semester. In all components of the assessment the student must achieve a minimum of 60% success rate. Grading Scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The exact date and topic of the midterm will be announced at the beginning of the semester. The instructor will accept a maximum of 2 excused absences. Scale of assessment (preliminary/final): Course grade scale (continuous/final): 100/00	
Learning outcomes: The course has the character of a theoretical interpretation accompanied by an illustration from translation practice, i.e. the realisation of a translation text and its introduction in the publishing sphere, and it counts on the active participation of students who will develop a publishing proposal for the translation of a work of art at the end of the course. The lecture part will concentrate on providing an elementary overview of theories of translation and, on their basis, will address the key problems that an artistic translator may encounter. One of the aims is to orient OPT students and help them to develop their own conception of translation, to develop an acceptable translation method and to acquire the necessary skills in communicating with the publishing environment.	
Class syllabus: 1. What is the purpose of translation theory; how does its knowledge help in translation; theory as a key to text interpretation, types of translation theories; 2. Empirical reflection on translation; pre-theoretical concepts; translation theory and its systematization;	

3. Key issues in artistic translation 1: translatability vs. untranslatability, invariant and variant components of the text, translation unit, language and style, equivalence and shifts; 4. Key issues in artistic translation 2: time and space in translation - historicization vs. actualization, exoticization vs. naturalization, obsolescence of translation and the need for new translation, intertextuality and translation 5. Genological considerations of translation and access to the text; 6. The subject of translation - the translator, competence, concept and method of translation; visibility vs. invisibility of the translator; types of translators; sociological turn in translatology; 7. Recipient of translation - reader, types of reader; selection of text for translation as a manifestation of cultural attitude; 8. Translation and the publishing environment; 9. The role of the translator as a mediator of another culture; knowledge and competences; 10. Current publishing practice in Slovakia and artistic translation. 11.-12. Discussions with prominent Slovak art translators					
Recommended literature: POPOVIČ, Anton: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975 VAJDOVÁ, Libuša (ed.). Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava: Kalligram, ÚSVL SAV, 2014. ISBN 978-80-8101-868-8 BÍLOVESKÝ, Vladimír, DJOVČOŠ, Martin (eds.). Vybrané kapitoly z translológie 1. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2010. ISBN 978-80-8083-949-9 VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984 ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2 PASSIA Radoslav, MAGOVÁ Gabriela (eds.). Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram, 2015. ISBN 978-80-8101-918-0					
Languages necessary to complete the course: Slovak language					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 166					
A	B	C	D	E	FX
65,06	28,92	4,82	0,6	0,0	0,6
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 30.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-29/16	Course title: Training in French Literary Translations
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100% of the total continuous evaluation for the work on their own translation and on interpretations of the analysed texts, for the formulation of a poetics of translation and the production of accompanying texts. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the total evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: This course is designed as a translation studio for students on graduate level who have a dedicated interest in literature. Students use the knowledge gained from comparative morpho-syntax, in-depth vocabulary study, the study of French literature, and experience in translating literary texts (Proseminar of Literary Translation, Translation Seminar 1, and others) so that they can independently master a complete translation of a challenging literary text into their mother tongue in the context of the original text and Slovak literature, or in the context of the history of translation. The work also includes the production of accompanying texts intended for the publication of a translation or as a translation offer publishing houses, which they can conceive and edit. The selection of texts for translation is organized according to students' articulated interest in particular literary genres (prose, poetry, drama). The selection is then focused on the one chosen literary genre. After successfully completing the course, students can independently select, translate, and offer a text to a publishing house.	
Class syllabus: 1. Discussion on the selection of a literary text for translation (poetry, prose, drama)	

2. Contextualization of translation in French literature 3. Contextualization of translation in Slovak literature 4. Cultural context 5. Interpretation of the text 6. Grammatical and stylistic analysis of the text 7-10. Creation and editing of a translation 11.-12. Creation of accompanying texts (about the author, the translated work, information for the reader, an annotation for an editing catalogue, an advertising text, a translator's afterword/commentary)					
Recommended literature: BEDNÁROVÁ, Katarína. Rukoväť dejín prekladu na Slovensku 2. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí) [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015 [cit. 2021-10-23]. Prístupné na: https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry_pracoviska/krom/Dejiny_prekladu_2.pdf STEINER, George. Po Bábelu. Praha: Triáda, 2010. ISBN 978-80-87256-38- VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1984 A selection of additional secondary literature, supplementary literature and French study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams depending on the choice of texts to be translated.					
Languages necessary to complete the course: French language at C1 level, Slovak language at native speaker level, Czech language at B1 level for understanding the study literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-2/15		Course title: Training in Translating and Editing			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 7					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 07.09.2016					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-316/15	Course title: Translating Audiovisual Texts 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Preparation for the seminars, reading of the assigned articles, translation of the final translation in a group. Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100% = FX-E-D-C-B-A. A maximum of 2 absences are allowed without having to document them. Violations of academic ethics will be sanctioned by a reduction in grade up to and including a petition for disciplinary action, depending on the level of severity. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 (%)	
Learning outcomes: To acquire the basic translation and lipsync strategies when translating documentaries and motion pictures, learn how to prepare dialogue lists for dubbing and voiceover, to acquire the basic theoretical knowledge about audiovisual translation and its specifics.	
Class syllabus: Theory, practice, methods and specifics of the documentary translation. Analysis, translation and lipsync adaptation of various kinds of documentaries. Theory, practice, methods and specifics of the translation of motion pictures. Analysis and translation of motion and feature pictures to be dubbed. Lipsync adaptation of dialogue lists to be dubbed. Theory, practice, methods and specifics of the translation of cinema films. Translation of cinema films and trailers.	
Recommended literature: BEDNÁROVÁ-KENÍŽOVÁ, Katarína: Preklad textu filmových dialógov. In: Popovič, Anton a kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983. s. 242-243. MAKARIAN, Gregor: Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2005. ISBN 80-891 35-03-X. PAULÍNYOVÁ, Lucia: Z papiera na obraz: proces tvorby audiovizuálneho prekladu. Bratislava : Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4167-7. POŠTA, Miroslav: Titulkujeme profesionálne. Praha : Apostrof, 2012. ISBN 978-80-87561-16-4.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 152					
A	B	C	D	E	FX
57,24	34,21	6,58	1,32	0,0	0,66
Lecturers: Mgr. Barbara Sigmundová, PhD.					
Last change: 31.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-317/15	Course title: Translating Audiovisual Texts 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-316/15 - Translating Audiovisual Texts 1	
Recommended prerequisites: Translation of audiovisual texts 1	
Course requirements: Preparation for the seminars, reading of the assigned articles, translation of the final translation in a group. Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100% = FX-E-D-C-B-A. A maximum of 2 absences are allowed without having to document them. Violations of academic ethics will be sanctioned by a reduction in grade up to and including a petition for disciplinary action, depending on the level of severity. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 (%)	
Learning outcomes: To acquire advanced translation and lipsync strategies of the translation of motion pictures and TV series, the adaptation of dialogue lists for dubbing and subtitling, to acquire the basic methods of subtitling and the ability to work with various subtitling programmes, the ability to adapt a dialogue list translated by a different translator, to acquire the basic theoretical knowledge about audiovisual translation and its specifics.	
Class syllabus: Theory, practice, methods and specifics of the documentary translation. Analysis, translation and lipsync adaptation of various kinds of motion pictures and TV series. Theory, practice, methods and specifics of subtitling. Subtitling of audiovisual works in various subtitling programmes. Lipsync adaptation of a film translated by a different translator.	
Recommended literature: BEDNÁROVÁ-KENÍŽOVÁ, Katarína: Preklad textu filmových dialógov. In: Popovič, Anton a kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983. s. 242-243. MAKARIAN, Gregor: Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2005. ISBN 80-891 35-03-X.	

PAULÍNÝOVÁ, Lucia: Z papiera na obraz: proces tvorby audiovizuálneho prekladu. Bratislava : Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4167-7.
POŠTA, Miroslav: Titulkujeme profesionálne. Praha : Apostrof, 2012. ISBN 978-80-87561-16-4.

Languages necessary to complete the course:

Students must be proficient to at least CEFR level B2 to attend the course.
Slovak is required as well.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 59

A	B	C	D	E	FX
74,58	23,73	0,0	0,0	0,0	1,69

Lecturers: Emília Perez, Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Lucia Paulínyová, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.

Last change: 08.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-319/16		Course title: Translating Drama Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 15					
A	B	C	D	E	FX
40,0	40,0	20,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-3/15	Course title: Translating Drama Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 50% of the total evaluation on a continuous basis based on a written analysis of a translation (comparison of the original text and the translation of the play) and the student's own translation; 50% of the grade will consist of a final translation of the play/part of the play and an oral/written interpretation of the text of the play and the student's own translation solutions. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Two excused absences are accepted. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student can critically evaluate the translation practices employed by various translators in translating a contemporary French dramatic text into Slovak. At the same time, the student can assess translation solutions in plays from earlier periods (19th century, classicism, verse dramas) and to translate contemporary and older prose dramatic texts practically. Critical analysis results in the design of one's own conception of translation and one's own translation of a dramatic text or several dramatic texts from different periods.	
Class syllabus: 1. Theory of dramatic forms and genres 2. Differences in translating prose, drama, and poetry 3. French dramatic works: historical overview and typological characteristics 4. Structure of the dramatic text 5. Critical analysis of Slovak and foreign translations of French plays of classical period, or of 19th and 20th century	

- 6.-7. Individual translation of a specific contemporary dramatic text of 10 pages into Slovak with commentary.
 8.-11. Individual translation of a dramatic text from an earlier period (interwar works, 19th century)
 12. Final translation of a prosaic dramatic text from French into Slovak

Recommended literature:

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6
 HARPÁN, Michal: Teória literatúry. Bratislava: Tigris, 2004. ISBN 80-88869-37-4
 80-88869-36-6
 FERENČÍK, Ján: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982. ISBN: 12-72-075-82,
 POPOVIČ, Anton: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975
 ZAMBOR, J.: Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000 ISBN 80-223-1407-2
 MOUSSINAC, Léon: Divadlo od počiatku po naše dni. Bratislava: Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, 1965; preložil Ján Boor.
 FISCHER-LICHTE, Erika: Dejiny drámy. epochy identity v divadle od antiky po súčasnosť, preložil Adam Bžoch. Bratislava: Divadelný ústav, 2003 ISBN 80-88987-47-4
 PAVIS, Patrice: Dictionnaire du Théâtre. Termes et concepts de l'analyse théâtrale: Paris: Sociales, 1980 ISBN 2-209-05397-8

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 34

A	B	C	D	E	FX
97,06	0,0	0,0	0,0	0,0	2,94

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Last change: 11.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-4/15	Course title: Translating Journalistic Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active attendance and preparation of translations during the semester (50% of the evaluation), written translation exam (50% of the evaluation – translation of a text of four pages minimum from French into Slovak, which will be thematically related to the texts translated during the semester, with justification of individual translation solutions). Two absences are allowed. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student can understand, interpret, and translate a journalistic text correctly thanks to the various tools they can use (paper dictionaries, on-line databases, parallel texts, websites), The student is well acquainted with the issues of translation work.	
Class syllabus: 1. Development of translation skills. 2. Working with primary and secondary sources of information in search for the optimal translation solution and its meta-linguistic justification. 3. Specific features of the French and Slovak language used in mass media. 4. Current political and social events in Francophone countries – France, 5. Current political and social events – Canada, 6. Current political and social events – Belgium 7. Current political and social events – Maghreb, 8. Current and political events – Francophone Africa region. 9. internal politics of France, 10. Foreign policy of France, 11. culture 12. Relations between Slovakia and Francophone countries	
Recommended literature: Taraba, J.: Prekladový seminár z francúzskeho jazyka. 2. vyd., Bratislava, UK, 1995. Echaudemaison, C. et al.: Dictionnaire d'économie et des sciences sociales. Paris, Nathan 1996 Gilbert, P.: Dictionnaire des mots contemporains. Les Usuels du Robert 2013. Paríž, 2013	

Le Nouveau Petit Robert, Dictionnaires Le Robert, Paris 2013 Hrehovčík, T.: Prekladateľské minimum, Iris, Bratislava: 2006					
Languages necessary to complete the course: French (C1) Slovak language at mother tongue level					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 27					
A	B	C	D	E	FX
62,96	29,63	3,7	3,7	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-6/15		Course title: Translating Legal Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
57,14	33,33	4,76	4,76	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 25.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-314/15		Course title: Translating Literature for Children			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-18/15	Course title: Translating Poetry
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100% of the total continuous evaluation based on the work on translations and interpretations of a poetic text, translation of the poetic text, and formulation of the poetics of translation. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the total evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students have a basic knowledge of interpretation and ways of translating a poetic text into Slovak. They know how to navigate the field of French and Slovak versology. In the field of translation criticism, they know how to evaluate selected poetic texts independently and critically in the original language and in its translation. They can apply the acquired competences to their own attempts at translating a poetic text and to justify their chosen translation solutions.	
Class syllabus: 1. Specifics of poetic translation 2. Translation as interpretation 3. Theory and typology of the French verse in comparison with Slovak versology 4. Critical analysis of published translations of French poetry 5. Analysis and justification of adequate linguistic and figurative solutions in Slovak 6. Differences in the translation of poetry according to individual theories 7. Translation unit in the translation of poetry 8. Equivalence in poetry translation 9. Poet and translator, a translation pair	

10. Approaches in translating poetry
11. Formulated poetics of the poet-translator
12. Practical translation of a poetic text continuously throughout the semester

Recommended literature:

FELDEK, Ľubomír. Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977

MIKO, František. Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF, Filozofická fakulta, 2011. ISBN 978-80-558-0010-3

POPOVIČ, Anton. Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975

ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2000. ISBN 80-223-1407-2

FRANEK, Ladislav. Štýl prekladu a vývinovo-teoretická analýza slovenských prekladov Paula Claudela. Bratislava: Veda, 1997. ISBN 80-224-0466-7

MIHALKOVIČ, Jozef. Listové tajomstvá 1. Bratislava: F. R. & G., 2009. ISBN 978-80-85508-90-1

MIHALKOVIČ, Jozef. Listové tajomstvá 2. Bratislava: F. R. & G., 2012. ISBN 978-80-89499-10-6

POVCHANIČ, Štefan. Elements de versification. Základy verša a francúzskej metriky. Bratislava: Štátny pedagogický ústav, 2004.

Supplementary reading and French study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

French language at C1 level, Slovak language at native speaker level.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 3

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Last change: 11.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-320/17	Course title: Translating Specialized Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment of student performance in class during the semester (100% of the final grade). Assessment includes the student's ability to handle individual translation tasks in the class and homework, which are a prerequisite for active participation in the class. Translation assignments are submitted the day before an hour via MS Teams or Moodle. In addition to the translation, the student answers the questions asked about the translation and briefly summarizes his / her progress in the given translation. In the class, the subject of discussion is translation solutions and their mutual confrontation. Classification scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers accept a maximum of 2 absences with proven documents . The course assumes that students will do translations in the CAT tool provided by the university and have access to a computer running Windows 8 and higher. Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuous evaluation	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to analyze and translate professional texts from various fields into Slovak and English. They can work systematically in CAT, create glossaries and maintain translation memories. The student masters the principles of a professional translation approach to texts and, based on their analysis, is able to identify the risk areas of the text before translation and adequately prepare. They have developed the habit of constantly expanding and maintaining specialized vocabulary in narrowly specialized professional translations, and he can apply this knowledge to such fields that were not the subject of the course.	
Class syllabus: 1. Working with license and school VPN, basics of working in CAT tool 2. Popularization text, sparsely terminologically saturated 3. Translation of foreign academic text, emphasis on logical structures 4. Text of infrastructure project for EU funds, high terminological saturation, search for available terminological resources online 5. Translation of the legal text of the contract - accuracy and precision, minimum deviations 6. Working with glossaries and available lexicological guides 7. Birth certificate, formal processing of the translation, work of the official translator 8. Domestic academic text, intercultural communication, academic writing in Slovakia and abroad 9. Construction and architecture 10. Working on a joint online environmental project 11. Plug-ins	

and machine translation APIs in CAT 12 tools and post-editing. EU strategic text and policies 13. Intercultural communication - traditions and folklore					
Recommended literature: Zuzana Kraviarová: Integrovaná výučba odborného prekladu in: Prekladateľské listy 3, Bratislava, Univerzita Komenského 2014. ISBN 978-80-223-3584-3 ; Markéta Škrlantová: Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni, Anapres 2005. ISBN 80-89137-19-9; Edita Gromová, Jaroslav Šoltýs: Odborný preklad 2, Anapres 2006. ISBN 80-89137-24-5; Anthony Pym: Exploring translation theories, Routledge 2014. ISBN 978-0-415-83791-0; Miroslav Bázlik a Patrik Ambrus: Legal English and its grammatical structure, Wolters Kluwer, 2009. ISBN 978-80-7357-455-0					
Languages necessary to complete the course: Participation in the course presupposes mastery of English at the level [C1] and Slovak at the level [C2] according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 38					
A	B	C	D	E	FX
89,47	5,26	2,63	0,0	2,63	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
Last change: 04.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-320/16	Course title: Translating Specialized Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment of student performance in class during the semester (100% of the final grade). Assessment includes the student's ability to handle individual translation tasks in the class and homework, which are a prerequisite for active participation in the class. Translation assignments are submitted the day before an hour via MS Teams or Moodle. In addition to the translation, the student answers the questions asked about the translation and briefly summarizes his / her progress in the given translation. In the class, the subject of discussion is translation solutions and their mutual confrontation. Classification scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers accept a maximum of 2 absences with proven documents . The course assumes that students will do translations in the CAT tool provided by the university and have access to a computer running Windows 8 and higher. Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuous evaluation	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to analyze and translate professional texts from various fields into Slovak and English. They can work systematically in CAT, create glossaries and maintain translation memories. The student masters the principles of a professional translation approach to texts and, based on their analysis, is able to identify the risk areas of the text before translation and adequately prepare. They have developed the habit of constantly expanding and maintaining specialized vocabulary in narrowly specialized professional translations, and he can apply this knowledge to such fields that were not the subject of the course.	
Class syllabus: 1. Working with license and school VPN, basics of working in CAT tool 2. Popularization text, sparsely terminologically saturated 3. Translation of foreign academic text, emphasis on logical structures 4. Text of infrastructure project for EU funds, high terminological saturation, search for available terminological resources online 5. Translation of the legal text of the contract - accuracy and precision, minimum deviations 6. Working with glossaries and available lexicological guides 7. Birth certificate, formal processing of the translation, work of the official translator 8. Domestic academic text, intercultural communication, academic writing in Slovakia and abroad 9. Construction and architecture 10. Working on a joint online environmental project 11. Plug-ins	

and machine translation APIs in CAT 12 tools and post-editing. EU strategic text and policies 13. Intercultural communication - traditions and folklore					
Recommended literature: Zuzana Kraviarová: Integrovaná výučba odborného prekladu in: Prekladateľské listy 3, Bratislava, Univerzita Komenského 2014. ISBN 978-80-223-3584-3 ; Markéta Škrlantová: Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni, Anapres 2005. ISBN 80-89137-19-9; Edita Gromová, Jaroslav Šoltýs: Odborný preklad 2, Anapres 2006. ISBN 80-89137-24-5; Anthony Pym: Exploring translation theories, Routledge 2014. ISBN 978-0-415-83791-0; Miroslav Bázlik a Patrik Ambrus: Legal English and its grammatical structure, Wolters Kluwer, 2009. ISBN 978-80-7357-455-0					
Languages necessary to complete the course: Participation in the course presupposes mastery of English at the level [C1] and Slovak at the level [C2] according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 93					
A	B	C	D	E	FX
94,62	4,3	0,0	0,0	0,0	1,08
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
Last change: 04.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-304/15	Course title: Translating Specialized Texts 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: There is a mid-semester test (50 points). This is a translation of a Slovak text of normal difficulty (length: approximately 1.5 standard pages) into English. Students can use electronic dictionaries and translation tools, but must work independently. In the second half of the semester, students have to create their own project (50 points) where they translate one text (or texts) of their own choice under the guidance of a teacher who plays the role of a mentor. According to the translation performance also in the second half of the semester, the teacher will then determine the overall grade at the end of the semester. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Violations of academic ethics may see a grade reduction and maybe even a submission of the case for disciplinary action depending on severity. Exact dates for grading will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students will acquire professional competences in the field of translation into English with a focus on the translation of texts from different fields of knowledge. Students will master key terminology within the field and continue to improve their skills in working with text in a limited time. They have the opportunity in this course to specialize in the field and work independently under the supervision of the instructor. Graduates of this course will be able to translate independently and will be able to collaborate with other members of the translation process.	
Class syllabus:	

In the first half of the semester, students translate one short text (up to 2 NS) of a popular and educational nature before each lesson. The text is provided by the teacher one week in advance. Then, in class, students evaluate their translations with the teacher, emphasizing translation problems, pointing out common mistakes, and tips on how to save time in translation while guaranteeing a certain quality. The texts for translation are always of Slovak origin and cover a variety of subject areas. The choice of topics may change as appropriate.

In the second half of the semester, students work on their own project, where they translate one longer text (or texts) of their own choice under the guidance of the instructor, who acts as a mentor. The length of the text depends on the difficulty, but can be expected to be approximately 10 standard pages. Depending on the translation performance also in the second half of the semester, the teacher will then determine the overall grade at the end of the semester. Texts may be from professional literature, but may also be audiovisual works. The choice of text is finalized only after agreement with the instructor.

Recommended literature:

ANGELOVIČOVÁ, Zuzana. Integrovaná výučba odborného prekladu: východiská a metódy. In: DJOVČOŠ, Martin, and Pavol ŠVEDA, eds. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018, pp. 102–122. ISBN 978-80-223-4469-2. Available through the CU Academic Library.

BARRER, Peter. Challenges and approaches when translating non-literary texts from Slovak into English. In: Prekladateľské listy [online], 2019, Vol. 8, pp. 11–20 [cit. 2021-10-15]. Available at: <http://cit.uniba.sk/ojs/index.php/PL/article/view/127>.

KOUŘILOVÁ, Magda. Communicative characteristics of reviews of scientific papers written by non-native users of English. In: Endocrine Regulations [online], 1998, Vol. 32, pp. 107–114 [cit. 2021-10-15]. Available at: <https://www.sav.sk/journals/endo/full/er0298g.pdf>.

LACKO, Ivan. The jungle of translation from English into Slovak: a central European perspective. In: Circuit [online], 2017, No. 135 [cit. 2021-10-15]. Available at: <https://www.circuitmagazine.org/dossier-135/the-jungle-of-translation-from-english-into-slovak-a-central-european-perspective>.

PÍPALOVÁ, Renata. Interweaving citations in academic discourse by (non)native (non)professionals. In: AFinLA-E: Soveltavan Kielitieteen Tutkimuksia [online], 2014, Vol. 6, pp. 99–118 [cit. 2021-10-15]. Available at: <https://journal.fi/afinla/article/view/46283>.

SLATINSKÁ, Anna. 2017. Lingvisticky orientované predmety a ich význam pri kreovaní profesionálnej identity budúcich prekladateľov a tlmočníkov v študijnom odbore cudzie jazyky a kultúry. In: BARRER, Peter and Bohdan ULAŠIN, eds. From here to university. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. pp. 106–119. ISBN 978-80-223-4466-1. Available through the CU Academic Library.

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course requires at least a C1 level of English according to the Common European Framework of Reference for Languages. In addition, an active working knowledge of Slovak is expected.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 705

A	B	C	D	E	FX
33,05	35,18	18,87	7,66	3,55	1,7

Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.

Last change: 26.10.2021
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-310/15	Course title: Translating Specialized Texts 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-304/15 - Translating Specialized Texts 1	
Course requirements: Throughout the semester, students have to create their own translation project where they translate one longer text (or texts) of their own choice under the guidance of a teacher who acts as a mentor. The length of the text depends on the difficulty. However, they are expected to be around 20 to 30 standard pages. It is also expected that the selected text will have a perceptible level of expertise and that it will not be something simple. According to the standard of translation, the teacher will then determine the overall grade at the end of the semester. The first half of the text will be graded in the middle of the semester (50 points), and the second half of the text (50 points) will be graded at the end of it. Grading Scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Violations of academic ethics will be sanctioned by grade reduction up to and including petition for disciplinary action, depending on the level of severity. Exact dates for midterm grading will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students will gain more practice in English translation with a focus on translating professional texts. They continue to improve their skills in working with longer texts (around 20 to 30 standard pages) as part of their own translation project. Upon completion of the course, students will be able to work completely independently as translators and will be able to have constructive relationships with other people in the translation process.	
Class syllabus:	

From the beginning of the semester, students work on their own project where they translate one longer text (or texts) of their own choice under the guidance of the teacher, who has a role as a mentor. The length of the text depends on the difficulty, but it can be expected to be approximately 20 to 30 standard pages. The text must be of an appropriate level of proficiency. It must not be something very simple. For example, the translation of an academic article or chapter is an ideal basis for a translation project. Texts can be from professional literature, but they can also be audiovisual works. The choice of the text is finalized only after agreement with the teacher. During the semester, students are required to attend classes in order to consult with the teacher about the project.

Recommended literature:

ANGELOVIČOVÁ, Zuzana. Integrovaná výučba odborného prekladu: východiská a metódy. In: DJOVČOŠ, Martin, and Pavol ŠVEDA, eds. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018, pp. 102–122. ISBN 978-80-223-4469-2. Available through the CU Academic Library.

DJOVČOŠ, Martin, and Pavol ŠVEDA. Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku. Bratislava: Veda, 2017. ISBN 978-80-224-1566-8. Available through the CU Academic Library.

LIASHUK, Xénia. Investigation into the peculiarities of Slovak to English translation on the basis of parallel texts. In: Prekladateľské listy [online], Vol. 1, pp. 67–76, 2012 [cit. 2021-10-15]. Available at: <http://cit.uniba.sk/ojs/index.php/PL/article/view/12>.

PÍPALOVÁ, Renata. Interweaving citations in academic discourse by (non)native (non)professionals. In: AFinLA-E: Soveltavan Kielitieteen Tutkimuksia [online], 2014, Vol. 6, pp. 99–118 [cit. 2021-10-15]. Available at: <https://journal.fi/afinla/article/view/46283>.

SIEPMANN, Dirk. Academic writing and culture: an overview of differences between English, French and German. In: Meta: Journal des traducteurs [online], 2006, Vol. 51, No. 1, pp. 131–150 [cit. 2021-10-15]. Available at: <https://www.erudit.org/en/journals/meta/1900-v1-n1-meta1129/012998ar/>.

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course requires at least a C1 level of English according to the Common European Framework of Reference for Languages. In addition, an active working knowledge of Slovak is expected.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 529

A	B	C	D	E	FX
40,08	27,98	15,69	8,7	4,73	2,84

Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.

Last change: 26.10.2021

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-315/15		Course title: Translating Specialized Texts 3			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-304/15 - Translating Specialized Texts 1					
Course requirements: Active participation in class discussions, preparation for the lesson, a presentation on an issue regarding non-literary translation into English from Slovak, a translation into English of one text of about one standard page The minimum grade to pass: E (60 percent) Scale of assessment (preliminary/final): 40/60					
Learning outcomes: Students gain a professional competence in translating non-literary texts from Slovak into English; they will acquire knowledge of key terminology and will become more accustomed to working under pressure.					
Class syllabus: The translation of various texts into English with a focus being placed on common problems and mistakes.					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course: Slovak, English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 119					
A	B	C	D	E	FX
36,97	30,25	18,49	10,92	3,36	0,0
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.					
Last change: 08.09.2016					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-401/15	Course title: Translating and Interpreting
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The requirements for the state examination (examination conditions, deadlines, evaluation, examination board, participation) are specified in Article 15 of the Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University (VP 5/2020). One of the components of the state examination of Master of Philology study programmes at the Department of English and American Studies is "Translation and Interpreting", in which the student must demonstrate translation and interpreting skills at the level corresponding to the profile of a graduate of the given study programme. The state examination includes translation from/into English and consecutive/simultaneous interpreting from/into English with emphasis on the following parameters: - Translation of a short text with emphasis on terminological accuracy, stylistics, spelling, culture and quality of written expression. - Interpretation of a short speech with an emphasis on maintaining the basic logical structure of the text, completeness of information, quality and variety of language, pronunciation and clarity, the culture of speech, and ability to work dynamically with the ear-voice-span and use of crisis strategies. A. Characteristics of the translation section: TYPE OF TEXT - Into Slovak: popular to scholarly (should demonstrate the ability to both stylize and look up terms) - Into English: popular to technical (same topic as encountered in class, but different text) TEXT LENGTH - into Slovak: 1 (less than) standard page (1500-1800 characters) - for English: 1 (less than) standard page (1500-1800 characters) TEXT VARIABILITY - into Slovak: yes, different text for each semester (or different texts to be given to students via Moodle, the possibility of creating a database of texts in sequence) - into English: yes, different text for each semester (or different texts to be given to students via Moodle, the possibility of creating a database of texts in sequence) ALLOCATED TIME - into Slovak: 90 min. - into English: 90 min. COMPUTER - into Slovak: yes (computer room) - into English: yes (computer room) INTERNET - into Slovak: yes (the instructor will make sure that students do not read, do not send translations to each other etc.)	

- into English: yes (the instructor will make sure that students do not read, send translations, etc.)
etc.)

HANDING IN TRANSLATIONS

- into Slovak: via Moodle/USB

- into English: via Moodle

GRADE

- into Slovak: the student has to translate the text obtaining at least the grade E; the final grade is calculated from the grades obtained in translation and interpretation

- into English: the student has to translate the text obtaining at least the grade E; the final grade is calculated from the grades obtained in translation and interpretation

Areas of assessment:

1. Terminological accuracy
2. Stylistics
3. Orthography, culture and quality of written expression

B. Characteristics of the interpreting part:

Consecutive interpreting: 3-5 minute speech EN -> SK - genre: journalism with a focus on on current political events, containing idioms, rhetorical turns, a few figures and proper names; any technical terminology and lesser-known terms must be communicated in advance.

Areas of assessment (in order of importance):

1. preservation of the basic logical structure,
2. completeness of information,
3. quality and variety of language, pronunciation and clarity, culture of expression,
4. observance of speaking time.

Simultaneous interpreting: 10-minute speech EN -> SK - popular-instructional text, partly professional, ideally from the topics covered in class during the Master's degree. The speech would should contain enumerations, figures of speech, and, to a limited extent, proper names and numbers.

Possible technical terminology and less familiar terms must be announced in advance.

Areas of assessment:

1. maintenance of basic logical structure,
2. completeness of information,
3. quality and variety of language, pronunciation and clarity, culture of expression,
4. ability to work with the ear-voice-span and use of crisis strategies.

Intermediate/final assessment weighting: 0/100 (%)

Scale of assessment (preliminary/final): 0/100 (%)

Learning outcomes:

Learning outcomes:

INTERPRETATION

Upon successful completion of the state exam, the student will be able to effectively use the techniques of consecutive and simultaneous interpreting, work fluently and promptly in the interpreting booth and interpret moderately difficult speeches from Slovak to English and vice versa. He/she will have sufficient automated processes required in interpreting and the ability to select primary and secondary information and to express these in a clear and refined manner in the target language.

TRANSLATION

Upon successful completion, the student will be able to work with conceptual apparatus, dictionaries and other reference sources and at an exceptionally high level and be proficient in both the foreign language and their own language. He/she can produce a high-quality, comprehensible and clear translation from English into Slovak and vice versa.

Class syllabus: Consecutive/simultaneous interpreting from/to English. Translation from/to English.
State exam syllabus:
Recommended literature: ANGELOVIČOVÁ, Zuzana. Integrovaná výučba odborného prekladu: východiská a metódy. In: DJOVČOŠ, Martin a Pavol ŠVEDA, zost. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018, s. 102–122. ISBN 978-80-223-4469-2. Dostupné cez Akademickú knižnicu UK. BARRER, Peter. Challenges and approaches when translating non-literary texts from Slovak into English. In: Prekladateľské listy [online], 2019, roč. 8, s. 11–20 [cit. 2021-10-15]. Dostupné na: http://cit.uniba.sk/ojs/index.php/PL/article/view/127. GILLIES, Andrew. Conference interpreting a student's practice book. London: Routledge, 2013. ISBN 978-0-415-53236-5. JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1. KOUŘILOVÁ, Magda. Communicative characteristics of reviews of scientific papers written by non-native users of English. In: Endocrine Regulations [online], 1998, roč. 32, s. 107–114 [cit. 2021-10-15]. Dostupné na: https://www.sav.sk/journals/endo/full/er0298g.pdf. LACKO, Ivan. The jungle of translation from English into Slovak: a central European perspective. In: Circuit [online], 2017, č. 135 [cit. 2021-10-15]. Dostupné na: https://www.circuitmagazine.org/dossier-135/the-jungle-of-translation-from-english-into-slovak-a-central-european-perspective. MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2. MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9. PÍPALOVÁ, Renata. Interweaving citations in academic discourse by (non)native (non)professionals. In: AFinLA-E: Soveltavan Kielitieteen Tutkimuksia [online], 2014, roč. 6. s. 99–118 [cit. 2021-10-15] Dostupné na: https://journal.fi/afinla/article/view/46283. PÖCHHACKER, Franz. Introducing interpreting studies. London: Routledge, 2013. ISBN: 978-0-415-74272-6. SLATINSKÁ, Anna. 2017. Lingvisticky orientované predmety a ich význam pri kreovaní profesionálnej identity budúcich prekladateľov a tlmočníkov v študijnom odbore cudzie jazyky a kultúry. In: BARRER, Peter a Bohdan ULAŠIN, zost. From here to university. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. s. 106–119. ISBN 978-80-223-4466-1. Dostupné cez Akademickú knižnicu UK.
Languages necessary to complete the course: Successful completion of the state examination requires at least a C1 level of English according to Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). Participation in the course presupposes active command of Slovak.
Last change: 09.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-23/15	Course title: Translating, Interpreting and Grammar Analysis of French Texts
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The student will pass all three parts of the state exam (translation, interpretation, and grammatical analysis of a French text), which make up 100% of the overall evaluation. Credits for the final exam will not be awarded to students who receive less than 60 % of the evaluation on every separate part of the exam. The final evaluation will be obtained based on the average calculated from all parts of the exam. Grading scale: 100-90: A, 89-85: B, 84-75: C, 74-70: D, 69-60: E, 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: The graduate of the state exam will demonstrate the ability to translate into Slovak a short French essay on the spot, the topic and character of which is related to the texts translated during the studies. The student will submit the edited and stylistically corrected text in standard Slovak. The graduate of the state exam will demonstrate the ability to consecutively interpret, without hesitation orally reproduce a French text of up to four minutes into Slovak, the subject matter and character of which is related to the texts interpreted during the studies. The graduate of the state exam will demonstrate the ability to use grammatical and syntactic analysis of selected linguistic phenomena in a short French essayistic text and will also demonstrate the ability to analyse their complexity and specificity in the context of translation into Slovak.	
Class syllabus: 1. Written translation of a short French essay into Slovak 2. Consecutive interpreting with the help of notation – a French text of four minutes 3. Analysis of French morphosyntactic phenomena in the translated essayistic text and their use in everyday communication	
State exam syllabus:	
Recommended literature: Literature recommended during Bachelor's and Master's studies in relevant subjects.	
Languages necessary to complete the course: French language, Slovak language	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpSZ-005/15	Course title: Translation Criticism
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) preparation of a critique of the translation of the selected text/work as a deepening of the discussed issues (50 points) – interim evaluation b) own critique of the translation (50 points) - at the end of the semester or during the exam period. Three absences are accepted; the topics and date of the presentation of the translation critique as well as the actual translation critique will be arranged at the beginning of the teaching part of the semester. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading Scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student acquires knowledge on (literary) criticism of the translated text, learns its literary and social functions, recognizes its genres. He/she acquires the competence to critically and creatively reflect on the methods and different approaches to the evaluation of translation in different non-national cultural spaces, while perceiving this phenomenon also in the traditions of the Slovak cultural context (personages, institutions, concepts of criticism/evaluation of translation). On this basis, he/she is able to choose one of the approaches and create a competent assessment of translated texts.	
Class syllabus: 1. Literary criticism and translation criticism in the system of literary science or translatology. Approaches to translation criticism in contemporary translatology 2. Functions of translation criticism (Popovič, Hochel, Plutko)	

3. Genres of translation criticism/literary advertising
4. Public and non-public (private) translation criticism
5. Institutions important for translation criticism - Translation criticism in literary life and cultural life
6. Criticism of translation criticism
7. History of translation criticism
8. Personages of Slovak translation criticism in the 20th and 21st centuries
9. Self-criticism of translation - writing a review

Recommended literature:

BAKOVÁ, B.: Renesancia kritiky prekladu. In: Vzťahy a súvislosti v umeleckom preklade. Zborník materiálov z medzinárodnej vedeckej konferencie (Prešov 15. – 17. januára 2007). Ed. A. Valcerová. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2007, s. 264 – 270. ISBN 978-80-8068-582-9.

BACHLEDOVÁ, M.: K dejinám kritiky prekladu. In: Kritika prekladu, č. 1, 2017, s. 46-58. ISSN 1339-3405. Dostupné aj na <https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=22102>

LAŠ, M.: Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Banská Bystrica: Belianum 2019, s. 168 .ISBN 978-805-571-6343.

ZEHNALOVÁ, J. a kol.: Kvalita a hodnocení překladu: Modely a aplikace. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci 2015, 345 s. ISBN 978-80-244-4792-6 (print), ISBN 978-80-244-4795-7 (on-line), dostupné online na https://tifo.upol.cz/TQA_book.pdf

POPOVIČ, A.: Originál - preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983.

BAGIN, A.: Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca č. 2/1981.

Latest editions of Kritika prekladu

Languages necessary to complete the course:

Slovak language + original language of the translated text

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 146

A	B	C	D	E	FX
49,32	28,77	19,18	1,37	1,37	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Last change: 22.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-001/15	Course title: Translation Training
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Evaluation of the output of the translation practice and the specific activities of the student that were carried out during the practice. All activities must be completed by the student to a minimum of 60%. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student will acquire the practical application of knowledge in a real environment in the form of a professional practice, which must meet the following criteria: a) assigned by the coordinator of the translation practice within a specified scope or carried out in a translation, interpreting, publishing or localization company approved by the responsible teacher; b) in the scope of a minimum of 25 hours per semester; c) supplemented by proofreading or another format of feedback, and in the case of a practice in a company, confirmed in writing by the company in question, together with a breakdown of the student's specific activities.	
Class syllabus: Practical application of the acquired knowledge in the field of translation and interpretation, localisation, or editorial and editorial activities in the native or foreign language. Understanding of working procedures, quality control, professional and communication standards, direct personal experience of communication with a client or feedback from a proofreader. The internship can be carried out within the Centre for Translation and Interpreting Practice or in a private or public company. In principle, it should include the following range of translation/interpreting activities: translation of a minimum of 20 standard pages or interpreting services of a minimum of 12 hours of interpreting and preparation.	
Recommended literature:	
Languages necessary to complete the course: Slovak language and the language of the language specialisation to which the translation practice is related	
Notes:	

The organisation of the internship is provided by the Centre for Translation and Interpreting Practice in cooperation with the coordinators at the individual departments.

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 597

A	B	C	D	E	FX
78,39	12,4	5,19	1,51	1,51	1,01

Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, PhD., PhDr. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., Mgr. Miroslav Zumrík, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD., Mgr. Jelena Ondrejčovičová, PhD.

Last change: 08.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-001/16		Course title: Translation Training			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 597					
A	B	C	D	E	FX
78,39	12,4	5,19	1,51	1,51	1,01
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, PhD., PhDr. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., Mgr. Miroslav Zumrík, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Jelena Ondrejčovičová, PhD., doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD.					
Last change: 30.05.2016					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-34/19	Course title: Using Aranea Language Corpora in French Philology
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the semester, the student will receive 50 points of the overall evaluation on a continuous basis based on active participation in class, preparation of assignments and exercises in the Aranea language corpora as well as other required work in the seminar that arises from the material covered, b) in the examination period, the student will receive 50 points for the final written work based on the work with the corpus and the analysis of the search results. The student will submit this work in the examination period. The student will be given a choice of topic to work on as instructed by the teacher in the examination period. The topics of the written work are updated regularly. Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from the work class and the final written paper. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The date and topics of the final work will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student can work independently with the Aranea language corpora, focusing on French and Slovak, but may extend the corpus work to other languages given that they have acquired basic universal skills with the tool. They may also use the acquired knowledge when working with other electronic language corpora. Working with the Aranea corpora is aimed at deepening the knowledge and skills in the context of practical proficiency in the French language, so the student sees the corpus as a very good tool in the work of a translator/interpreter (creating glossaries, checking phenomena in context,	

comparing translation solutions in the corpus, etc.), as well as in the work of a foreign language teacher, where the language corpus has a variety of uses (creating exercises, illustrative material, reflexive grammar, etc.).

Class syllabus:

1. The French article and its symptomatic use: analysis of the context of the occurrence of article and the production of comparative materials
2. Creation of translation exercises
3. Adjective position and change of meaning
4. Working with the Slovak corpus: comparison/translation
5. Gender and change of noun meaning, creation of semantic fields through collocations, preparation of didactic materials
6. French past tenses in translation into Slovak
7. The question of verbal aspect, observation of adverbs and verbs
8. Verb and preposition (creation of glossaries of prepositional constructions with verb and observation of their meanings, use of multilevel frequency distribution, preparation of didactic materials)
9. Analysis of the occurrence of neologisms and anglicisms in the Slovak and French corpus
10. Substandard vocabulary in French
11. Analysis of established phrases in French
12. Creation of glossaries of idioms, translation exercises, preparation of didactic materials

Recommended literature:

- BENKO, Vladimír a kol. Webové korpusy Aranea učebnica pre učiteľov cudzích jazykov, prekladateľov, tlmočníkov, filológov a študentov filologických odborov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2019. ISBN 978-80-223-4663-4.
 - ČERMÁK, František. Korpus a korpusová lingvistika. Praha: Univerzita Karlova, nakladatelství Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-3710-5.
 - ČERMÁK, Petr a NÁDVORNÍKOVÁ, Olga. Románské jazyky a čeština ve světle paralelních korpusů. Praha: Univerzita Karlova, 2015. ISBN 978-80-246-2872-1.
 - POUDAT, Céline a LANDRAGIN, Frédéric. Explorer un corpus textuel méthodes, pratiques, outils. Louvain-la-Neuve: De Boeck, 2017. ISBN 978-2-8073-0563-2.
 - ŠIMKOVÁ, Mária a kol. Slovenský národný korpus texty, anotácie, vyhľadávanie. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, 2017. ISBN 978-80-88814-98-6.
- Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.
Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (C1), Slovak language, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 12

A	B	C	D	E	FX
75,0	16,67	8,33	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-309/20	Course title: Website Localization and Its Cycle
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous evaluation: During the semester, students work on various assignments (listed in Moodle) that they bring to the seminars. In addition, they will produce one final translation during the semester, which forms the largest part of the assessment. The text of the final translation will be listed in advance in Moodle and they will have at least two days to translate it. Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100% = FX-E-D-C-B-A A maximum of 2 absences are allowed without having to document them. Violations of academic ethics will be sanctioned by a reduction in grade up to and including a petition for disciplinary action, depending on the level of severity. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 (%)	
Learning outcomes: Students will learn the basics of translation and localization of websites and web pages. They will learn how to work with text in context, but especially out of context. In addition, they will become familiar with other specifics of localization, such as variables, post-editing and transcreation. In the second part of the semester, they will experience the complex process of localization in the roles of project manager, translator, proofreader and terminologist during team projects. In this way, students will not only learn about the theoretical aspects of localization, they will also gain practical skills in order to be able to localize websites and they will try out other roles they can perform in the translation market in practice.	
Class syllabus: 1. Fragmentation of exported text 2. Translation with and without visual context 3. Translating simple and complex variables 4. Pluralization variables and selection variables 5. Team projects in different roles 6. Translation quality assessment	

Recommended literature:

KABÁT, Marián. Všeobecná štylistická príručka pre lokalizáciu softvérových produktov. Bratislava: Stimul, 2022, 125 s. ISBN 978-80-8127-345-2.

KABÁT, Marián. Pár poznámok k špecifikám lokalizácie. In: Prekladateľské listy 8. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2019, s. 21-34. ISBN 978-80-223-4714-3.

KABÁT, Marián. Štylistická príručka ako súčasť procesu lokalizácie. In: Prekladateľské listy 9. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2020, s. 42-54. ISBN 978-80-223-4936-9.

KABÁT, Marián. Typy premenných v preklade softvéru. In: Tradícia a inovácia v translatologickom výskume 7. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2020. ISBN 978-80-558-1459-9.

KOSCELNÍKOVA, Mária. Titulkovanie videohier na Slovensku. In: Prekladateľské listy 7. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018, s. 55-70. ISBN 978-80-223-4515-6.

BERNAL MERINO, Miguel Á. On the translation of video games. In: The Journal of Specialised Translation 6, s. 22-36. [cit. 2021-10-20] Dostupné na: www.jostrans.org/issue06/art_bernal.php

JIMÉNEZ-CRESPO, Miguel A. To adapt or not to adapt in web localization. In: The Journal of Specialised Translation 15. [cit. 2021-10-20] Dostupné na: https://jostrans.org/issue15/art_jimenez.php

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course assumes an active knowledge of Slovak (at the level of a native speaker).

Participation in the course assumes proficiency in English at least at level C1 according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 44

A	B	C	D	E	FX
84,09	6,82	6,82	2,27	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Marián Kabát, PhD.

Last change: 04.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-212/15	Course title: Women and Their Position in the 18th and 19th Century Society
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Ongoing evaluation (instruction period): 100 % /0% Active participation in classes and discussions on relevant literary works based on the reading list according the period covered (18th and 19th centuries), an oral presentation on the assigned topic (40%), 1 end-of-term written test (40%), regular attendance (20%). A minimum overall score of 60% is required to successfully pass the course. Grading scale: 0-60-68-76-94-92-100 = Fx-E-D-C-B-A. The instructor will accept a maximum of two documented absences. A violation of academic ethics will be penalized by grade reduction or disciplinary proceedings in serious cases. The exact ongoing evaluation dates will be announced no later than in the first week of the instruction period according to the Study Regulations. Scale of assessment (preliminary/final): 100%/0%	
Learning outcomes: Students will build on knowledge and skills acquired at the bachelor's degree of their studies in the subjects of Theory and History of British Literature and History and Culture Studies of Great Britain. By linking the acquired knowledge of literature, history and culture studies, students will learn to understand the political, cultural, economic and social situation in Great Britain in the 18th and 19th centuries with the emphasis on the position and role of women across the social spectrum and their emancipation efforts. Students will work with literary works that originated in the period and which reflected the life and position of women in the then society. They will have the opportunity to compare the situation of women 200 hundred years ago and today.	
Class syllabus: Highlights and personages of Great Britain in the 18th and 19th centuries. Society (education, economy, lifestyle, etc.). Customs and traditions as the main determinants of the position of women in the society. Class, racial and social differences. Main women representatives of literature in the 18th and 19th centuries: Fanny Burney, Jane Austen, Elizabeth Gaskell, George Eliot.	
Recommended literature:	

McDOWALL, D. An Illustrated History of Britain. London: Pearson English Language Teaching, 1989. ISBN 0582044324 DRABBLE, Margaret. The Oxford Guide to English Literature. Oxford: Oxford University Press, 1993. ISBN: 9780199214921 ALEXANDER, Michael. A History of English Literature, Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan, 2007. ISBN 978-0-230-00723-9 GILL, Richard. Mastering English Literature. Basingstoke: Palgrave, 2006. ISBN 978-1-4039-4488-7 WIDDOWSON, Peter. The Palgrave Guide to English literature and Its Context 1500-2000, Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan, 2004. ISBN 0-333-79218-1						
Languages necessary to complete the course: Students must be proficient to at least CEFR level C1 to attend the course.						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 20						
A	ABS	B	C	D	E	FX
55,0	0,0	25,0	10,0	0,0	0,0	10,0
Lecturers: PhDr. Katarína Brziaková, PhD.						
Last change: 04.04.2022						
Approved by:						